We Care...
... For Your Health
Gerald Lemay
CARREFOUR LANGLOIS
VALLEYFIELD • 377-1787
(FACING CANADIAN TIRE)



THE GLEANER

124th YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

Huntingdon, Que., Wednesday, September 2, 1987. 18 pages. 40 cents

le 45
restaurant • fine cuisine
45 DALHOUSIE, HUNTINGDON
TEL.: 264-4512

Covered bridge remains closed

Since its closing in September 1985, the covered Percy Bridge at Powerscourt has made a lot of ink flow. Juding from the most recent letters received by the townships involved, it is hard to foresee it reopening to traffic in the very near future.

Hinchinbrooke and Elgin Townships want to insure the reopening of this bridge along the First Concession which is an important link between them. They wish the Quebec Transports Ministry would reestablish traffic circulation for lightweight vehicles. Also, it has already been a long wait for work to begin to restore the old bridge which was declared an historical monument on April 23, 1987.

It appeared that the Ministry of Transports at the beginning of negotiations with the Ministry of Cultural Affairs, had some $225,000 in its pocket for this work. However, according to the latest correspondence, sent from the Transports Minister, Marc-Yvan Côté, that situation has changed.

Writing to Lise Bacon, Minister of Cultural Affairs and to Peter Dagg, Mayor of Eling, Côté says:

"...this project will appear on our work schedule for 1988-89 and its realization will depend on the priorities and budgets of my Ministry."

'one positive aspect of the letter is that plans are presently under preparation by the Transports engineers for the repair work.

It is not likely that the Ministry of Transports will allow light traffic on the bridge. A letter to Jacques Patenaude Secretary of the MRC du Haut St. Laurent, from Léo Poulin, engineer at the Ormstown Transports Bureau, states: "For the safety of the users, the reopening of the bridge to traffic must not be done until the repairs are completed. We can assure you that our Structures Service is preparing the plans and we hope that these works can be realized in the shortest delay possible".

Member of National Assembly, Claude Dubois, intends to meet with the Minister of Transports to renew discussions on the investment program for 1988.

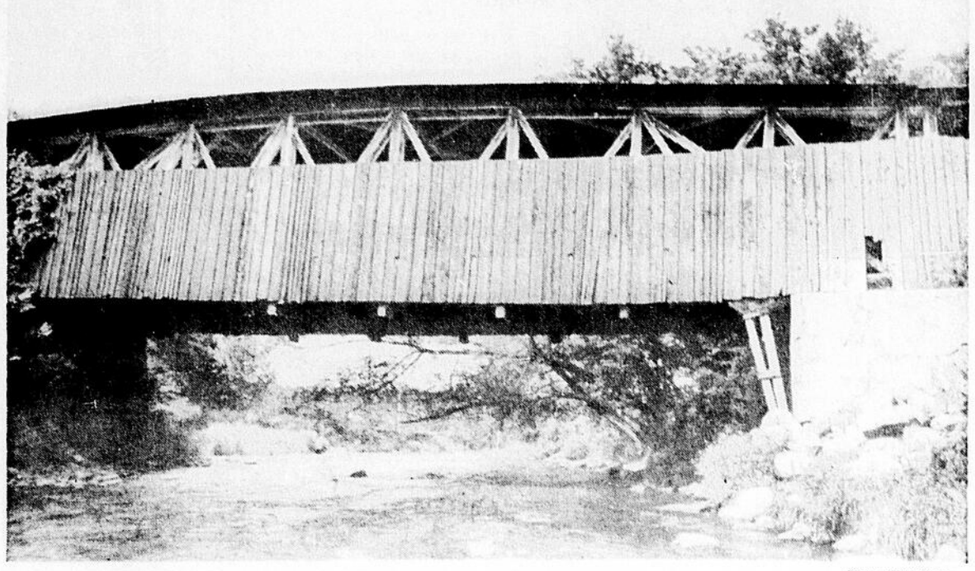


Photo: Cyril Alary

Percy Bridge

The Percy Bridge at Powerscourt

Pump up your tires and oil your chain...

by Phil Norton

The Huntingdon Rotary Club is calling all bikers to bring their two-wheelers (or three wheelers?) out to Huntingdon on September 13 and pedal 31 kilometres of country roads to St. Anicet. The event may not match the popularity of Montreal's Tour de l'Isle, which drew 20,000 bicyclists last June, but Robert St-Aubin, organizer of the Rotary Cyclothon, says he expects at least 100-150 participants.

He points out that the tour is not a race just a participation event. "It's for everybody, of all ages."

Already registrations have come in from Franklin, Huntingdon and St. Anicet, before anything has been officially announced.

Cyclists should show up at the Chateau Hotel for registration at 8:30 a.m. and plan to begin pedalling at 9 a.m. By 10:30 a.m. the leaders will arrive at Port Lewis on the lakeshore, having pedaled the longest leg of the tour, 22km.

From there, the bikes will roll 9 km along Route 132 to St. Anicet arriving by noon at the historical park. This is along the highway which is scheduled to have a paved bike lane this fall.

The 4 foot wide path will be extended the following year from St. Anicet to Cazaville at a total cost of $70,000.

For safety, the Quebec Provincial Police will supervise the long line of bicyclists and control motor traffic.

The cost of registration is $10 per person or $25 per family. Participants may solicit sponsors for their mileage which will go to the Rotary Club for its community projects. A pledge of 25 cents per kilometre, for instance, would donate $7.75 to Rotary if the cyclist completes the entire route.

For the bicyclists who obtain sponsors totaling $20, the Club will provide a free T-shirt. For pledges totalling $30 or more the cyclists will receive a T-shirt and hat.

There will also be a drawing for two bicycles and a sale of hotdogs and hamburgers at the finish line in St. Anicet.

In case of rain the tour will be rescheduled for the following Sunday.

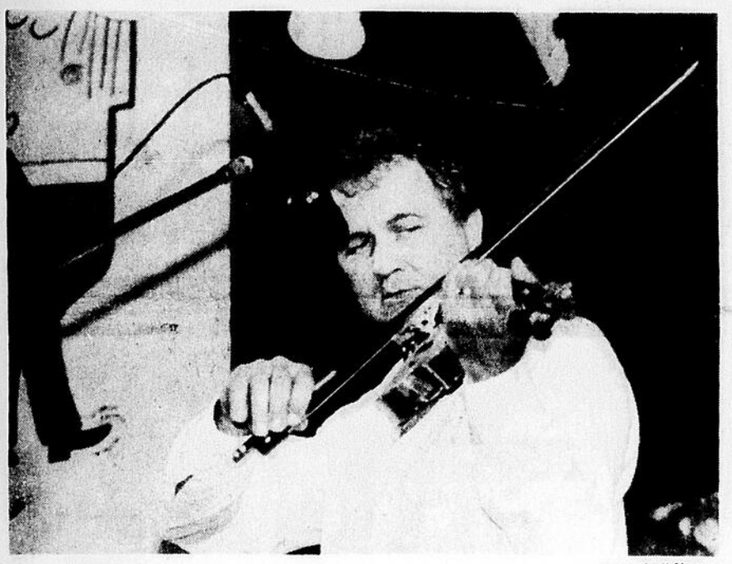


Photo: Cyril Alary

Fiddling victor

Arthur Poirier was the only local fiddler to win a first prize at the 6th annual Tex Fortier International Fiddling Contest held in Huntingdon last weekend. Mr. Poirier took the prize for the Class A.

Havelock Fair, September 12

In less than two weeks the Havelock Fair Grounds will once again come to life for the annual one-day event which draws visitors from far and wide without much formal advertising. Although a few posters have sprung up around the Valley to announce the All-you-can-eat ham and roast beef dinner served by Hermine Ouimet, it is word of mouth and just plain old tradition that bring hundreds out to the remote site along Route 202.

The usual contests for baked goods, garden vegetables and flowers, maple syrup, livestock and more will be judged at 11 a.m., Saturday, September 12. The popular horse show will be going on too throughout the day.

Sales booths to benefit non-profit organizations will once again please customers with homemade items donated by members of local communities or produced by such events as pie-making bees by various clubs. The only new participant in this year's assorted booths is the Madrigal Choir.

Fair Secretary Ghislaine Slater, says René Forin of Huntingdon is once again the invited guest musician and that all local musicians are welcome to take their turn at the microphone by the dining hall.

Jean-Guy Hudon Member of Parliament for Beauharnois-Salaberry has been invited to officially open the 1987 Havelock Fair.

The MRC du Haut St-Laurent donated $500 to this year's Fair.

Another Schoolyear is underway

The Protestant Regional School Board of the Chateauguay Valley offers some good news, and some better news, as the classrooms get into action for the 1987-88 school year. In its newsletter, the Board announces that enrolment is up at C.P.S.M.G.S., Huntingdon, and C.V.R. schools. A new teaching position has also been generated by extending the bilingual program to Level 2.

The "better news" announced in the bulletin is that the number of surplus teachers has been drastically reduced. Many changes and additions to the staff have taken place this year.

Staff changes

New teachers include Roberta DeShaw at Franklin, Mary Aboud at Hemmingford, Aline Caissie, at M.G.S, Danielle Schinck and Pierre Thériault at Ormstown, Nicole Dubuc and Fernande Legault at Huntingdon, Helga Hertlein at CVR, Marie Lagacé and Michelle Costigan at C.P.S., Louise Jasmin at R.A.J., Marc Brindle at H.S.B., and Diane Chenel at Gault.

Madeleine McNulty formerly of H.S.B. is now at Ormstown Elementary, John Shannon is on his way back to H.S.B., K. Graham will be at R.A.J., Pauline Hardy is at Hemmingford, R. Ireland is returning to C.V.R., George McKell is once again at H.S.B., Gregg Edwards is at C.V.R., Sylvana Slivar will take up residency at R.A.J. School.

Louise Watson, Mary Greig and Suzan Fournier-Haines will be off on maternity leave at the start of the school year. We wish them well with their "wee" ones.

Pamela Mulderrig will be working at Huntingdon Academy along with Carole Rivest formerly of C.V.R., Leslie Sorg will be working at C.V.R., Angela Geoffredo will be at H.S.B., Faye Craig will return to C.V.R., Elma Dolansky will stay at H.S.B., Diane Leclair will remain at C.V.R., Gerald Gudzio will work at Hemmingford Elementary, Catherine Wall has left us to work at Louis Philippe Paré, David Liebman will work at Lakeshore School Board, Al Calame, Richard Mischook, Luc Borsu and Edith Burke have taken severance pay. We will miss them.

Diane Huet has taken a leave of absence to work at North West Vancouver.

Saracens still on top

Bonenberg leads Ormstown scoring in "nail-biter"

This past weekend the Ormstown first team faced a much improved Beaconsfield club. Two weekends ago Beaconsfield tied Ste. Anne de Bellevue, thus leaving the door open for Ormstown to take sole possession of first place (a position they have shared with Ste. Anne's for most of the season).

To stay in first place Ormstown had to defeat a tougher Beaconsfield club than the one they had easily defeated earlier in the season. Beaconsfield was much more ready to play than Ormstown - and it showed in their performances. Beaconsfield outplayed the Saracens in almost every aspect but one and that one aspect is the one that counts - the score.

The game was a **nail-biter** from beginning to end. Beaconsfield drew **first** blood with a **three-point** drop kick. Then **Ormstown's Bernie Bonenberg,** a distant relative of "Cyrano de Bergerac", tied the match with a penalty. Beaconsfield came right back with another drop kick to grab the lead again and serve notice that they were not to be taken lightly.

This exchange continued throughout the game with Ormstown continually playing catch up. With the score 9 to 6 in Beaconsfield's favour, Ormstown briefly picked up on the calibre of their play, marched the ball downfield where, on another penalty kick, Bernie Bonenberg notched the game at 9 apiece. The momentum of the game appeared to be swinging in the Saracens' direction for the first time in the game. However, to Beaconsfield's credit, they charged immediately back downfield on the kick off and scored on an unusual kick which hit the cross bar and bounced over for 3 points.

Things were looking bleak for Ormstown. Losing 12 to 9 with less than 10 minutes to go, and not having played well against a team that had played strong, then having even the bounces go against them, left Ormstown behind the eight ball.

But Ormstown was able to get the ball into Beaconsfield territory thanks to some strong running by Gerry Brunette who was tackled high at the end of his run. Consequently, Ormstown was awarded a penalty kick from 40 yards out. This time the bounce went Ormstown's way as Bernie Bonenberg's kick hit the cross bar and bounced over.

Moments later, another penalty against Beaconsfield gave Ormstown their first opportunity to take the lead and Bernie Bonenberg didn't waste it. However, the game wasn't over yet! With less than a minute to play, Beaconsfield had the ball on Ormstown's goal line. They had three cracks at scoring but again Ormstown's Bernie Bonenberg saved the day by stealing the ball on their final attempt. The whistle blew - game over.

The Saracens had won a game that they shouldn't have. No one felt good about the victory, but it did show what areas need to be worked on as the second half of the season gets underway.

In the immortal words of Yogi Berra and Randy Cote "A win is a win" and it keeps Ormstown on top in Quebec.

Playing well for Ormstown were veterans Bernie Bonenberg and J.P. Lussier, Brian Landry and Gerry Brunette. Final score was Ormstown (Bernie Bonenberg) 15, Beaconsfield 12.

On September 5th and 6th, the club was invited to compete in the Montreal Irish International Tournament in Ste. Julie, Quebec.

ADVERTISING & NEWS DEADLINES FOR LABOR DAY

All advertising and news material for the September 9th edition must reach The Gleaner at the latest

FRIDAY, SEPTEMBER 4 5 p.m.

Since The Gleaner must go to press one day earlier because of the Labor Day holiday, it will be impossible to accept any news or advertising Monday, September 7th.

PLEASE NOTE

The Gleaner office will be closed Monday, September 7th, Labor Day.

10 counts of sexual abuse

A 53 year old area resident was found guilty of 10 counts of sexual abuse and child abuse. Justice Pierre Brassard will hear the sides of the two lawyers on September 15.

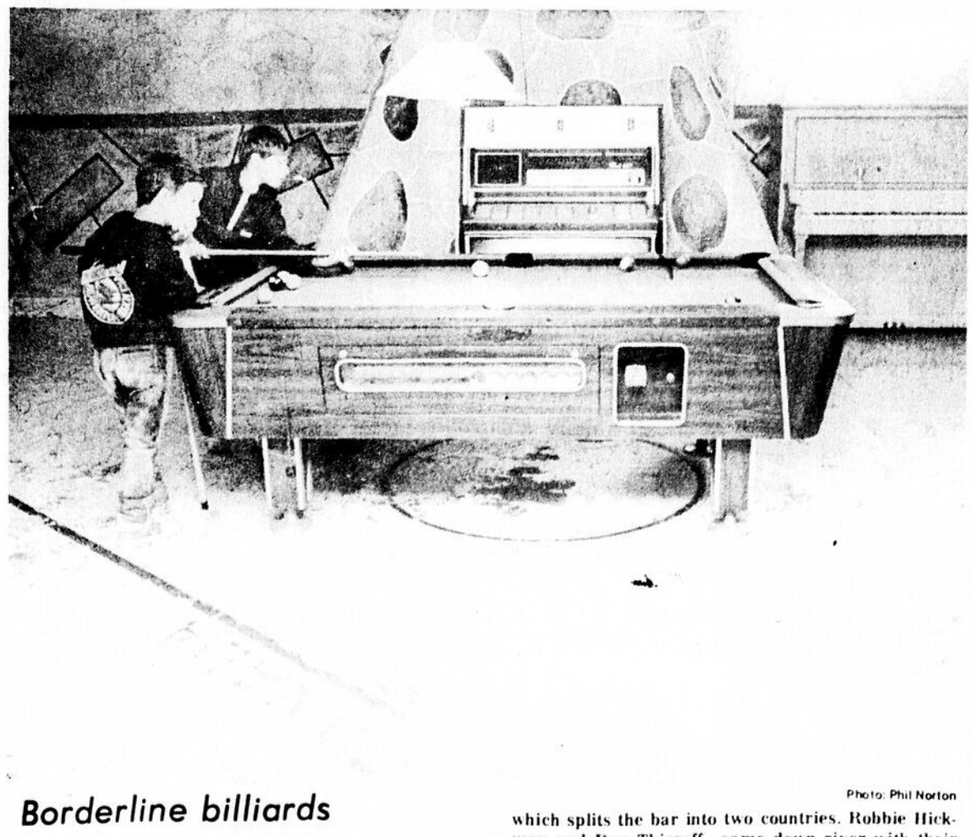


Photo: Phil Norton

Borderline billiards

At Patenaude's Hotel in Dundee two young visitors from Cornwall shoot pool beside the international line which splits the bar into two countries. Robbie Hickman and Dan Thieroff came down river with their father by boat. Summer fun like this officially ends next Tuesday after Labor Day, September 5.

This and That in Town

CAR WASH - to profit the Jerry Lewis Muscular Dystrophy Telethon will be held at the Huntingdon Academy on Saturday, September 5 from 9 a.m. - 4 p.m.

GARDENING - can offer some real surprises as a Howick couple found out. See the Howick news column.

FIDDLERS - and country musicians are invited to perform at Havelock Fair on Saturday September 12.

THE 4-H WINNER - of The Gleaner subscription at the Howick Achievement Day was: Miss Jill Milne, 137 Norton Creek North, R.R. 5, St. Chrysostome P.Q. J0S 1R0.

FINAL TOURNEY - The St. Nicholas Hunting and Fishing Club of Chateauguay is holding its last fishing tournament of the season on Sunday, September 6 starting at 6 a.m. Merchandise prizes and trophies will be awarded. For more info call Mr. or Mrs. Faubert 692-1314. (by John Viau).

DON'T FORGET MINOR HOCKEY - registration and the skate sale on September 5, 1987 from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. Again this year the skate sale will be handled by the Lions Club. Bring ticketed equipment on Friday, September 4 from 1 p.m. to 5:00 p.m.

A MAJOR -- international story is about to take place just down the road -- Route 138, that is. On September 2, the heads of state and government of countries sharing the use of French will gather in Quebec City for the second Summit of La Francophonie. This province will welcome the leaders of some 40 countries and more than 200 million people - a family of nations in which Canada plays a special role.

OCTOBER 8 - is the date of the Fall Luncheon at the Ormstown Presbyterian Church. Please watch The Gleaner ads for more details.

FOR THE THIRD YEAR -- the Havelock Community Centre will hold its annual art and photo show at the Town Hall. It is scheduled to coincide with the Havelock Fair on Saturday, September 12. The exhibit will be open to the public from 11 a.m. to 5 p.m. and will feature the works of students from the Centre's painting class as well as paintings by Rachel Lanouette and photographs by Phillip Norton. Children's art will also be on display. For further information call 826-0195.

TALENTS DE CHEZ NOUS INC-- will be holding its 5th Annual Craft show on Oct. 30, 31, and Nov. 1, 1987. The organizers have already signed up the number of booths they had last year but they are always on the look-out for new and different crafts. If you are interested and need more information contact Denise Mack, President 373-1036 or Carolle Lessard, Secretary 264-5206.

THE INDUCTION SERVICE -- for Rev. Lance Weisser of Athelstan and St. Andrew's Presbyterian Churches will be held on Thursday evening, September 10 at 8 p.m. Everyone is welcome to attend. Refreshments will follow the service.

THE HUNTINGDON CRAFTS & RECREATION CENTRE -- will resume its activities on September 9 with a volunteer meeting at 11 a.m. and cards and crafts at 1 p.m.

BRIDGE - will be taught at the Havelock Community Centre this fall. Contact 826-3332. The instructor is Mrs. Nash of Howick.

DINNER-DANCE TO BENEFIT STANSTEAD COLLEGE -- The Stanstead College Alumni Association is hosting a gourmet Chinese dinner and dance Saturday, Oct. 24 at Kenny Wong's restaurant on Montreal's South Shore. Alumni, parents and friends of Stanstead College are invited to join old friends for an evening of fine cuisine, music and dancing. Proceeds will help refurbish the school's Reading Room.

A QUEBEC FIRST - Louis Gyory of Elgin, a Simbrah breeder who was the subject of a feature story by Ramona Rougerie in an earlier Gleaner, has sold the first Simbrah calf born in Quebec. It is a 7 month old, weened heifer weighing in at over 700 pounds already. He says it caught the buyer's eye and brought $10,000 for the first 10 per cent share of the syndicate. That means once the other shares are sold, this heifer will have brought a price of $100,000 Mr. Gyory has eight others to sell; all were born last December.

THE MAISON DES JEUNES - of Huntingdon will be closed for a month beginning September 4. It will open for its Autumn session on October 5.

THE STE. MARTINE ARENA – announces that registrations for the 87-88 hockey season will be held at the Centre Sportif regional Les Copains on Saturday September 12 from 7 a.m. to 5 p.m. There will also be an exchange and bargain sale of equipment. Articles for sale should be brought to the arena on Friday, September 4 from 7 p.m to 10 p.m. Those wishing to buy may come on Friday between the above hours or on Saturday from 10 a.m. to 1 p.m.

EXERCISE CLASSES - by Sandra Jacquith will begin September 16 at the Havelock Community Centre. Phone 826-0195.

CORRECTION -- the age of the author of our feature in the August 19 issue entitled "Two Huntingdon boys hike 65 miles along Adirondack trail" was incorrect. Ken Reid is in 10th grade at CVR, not 9th.

CLEANING UP THE RIVER - Those of you who have been following the articles and letters in recent Gleaners about the Chateauguay River pollution will want to attend an initial meeting on what can be done to clean it up for health and recreation purposes. Robert Graham who wrote last week's letter, will host the meeting at his residence at 440 Turcot Bridge Road in Georgetown Howick. Several interested citizens have already planned to attend on Saturday, September 5 at 2 p.m. Phone: 825-2384.

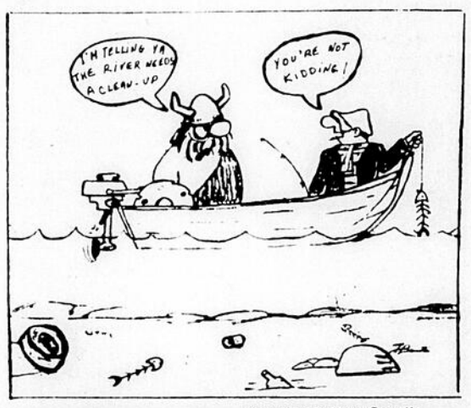


Illustration by Frank Barrette



ALL IN A DAY'S WORK -- Cyril Alary, Editor of "La Gazette" (Gleaner) wades into the swift current of the upper Chateauguay in hip boots. His efforts and careful steps were rewarded by the photo of the covered bridge at Powerscourt without interference of riverside vegetation.

Chilly August pushed harvests ahead

by Phil Norton

Below normal temperatures in August have pushed crops ahead of schedule by about two weeks, according to Peter Finlayson of Ormstown. The vegetables for Green Giant canning are pretty well in and farmers have already been buying grain since the end of July. The apple crop which was not damaged by hail or lost to spring frost has reddened rapidly and picking is well underway.

The average temperature for August 1987 was 18.4; in 1986 it was 18.2 and in 1985 it was 18.7.

The number of heat units gained last month was 674, the second lowest count for the month of August in the past 12 years. A normal August would have 720 heat units, says Finlayson.

Because of the hot months of May, June and July this year, we are running 150 heat units over the normal. The total accumulated since planting time is 2,511.

August was a dry month with only 73.6 mm or 2.9 inches of rain falling. Last year the month of August had 124.1mm of rain which is slightly above normal.

Hail storms were the other unusual aspect of last month's weather. On August 19 at least three such storms struck the Ormstown-Dewittville area. Mr. Finlayson saw 1/2 inch ice balls while others just west of Ormstown Village reported golf ball sized hail.

"There is certainly corn damage", says Finlayson. "It varies greatly from field to field. It shredded the leaves and even ripped some leaves off but it won't affect the yield that much."

Huntingdon elections

On October 18 nominations will be taken for the positions of Mayor and Aldermen of the Town of Huntingdon.

If necessary, the election will take place on November 1 from 9 a.m. to 6 p.m. Early voting for special circumstances will be held on October 25 from 2 p.m. to 10 p.m.

Richard Alary will serve as the President of Elections. He nominated Joan Middlemiss as Secretary of Elections.

Ste. Agnes de Dundee

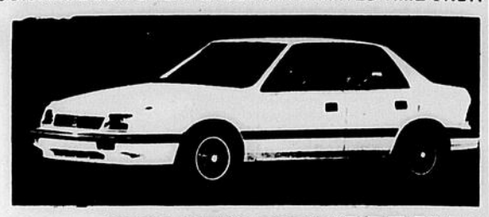
During this past summer Olive and Clarence Platt, Dale and Jennie Tipping, June Glasgow and Harold Arnold thoroughly enjoyed a holiday in Nashville, Tenn. The weather, although very hot, was lovely and the group tented all the way.

We Don't Just Talk Car Prices...

WE DELIVER!

GIVEN THE TREMENDOUS SUCCESS OF THE PAST FEW WEEKS, OUR PRESIDENT ANDRE HEBERT, HAS DECIDED TO CONTINUE OUR GREAT SALE FOR A LIMITED TIME ONLY!

SUNDANCE
- 2.2 LITRES
- AUTOMATIC
- CONSOLE
- AM/FM RADIO STEREO
- POWER BRAKES
- POWER STEERING



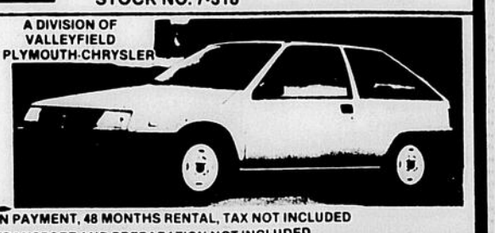
7 YEARS OR 115,000 KM PROTECTION
BEST BUILT. BEST BACKED

GOLDEN KEY SPECIAL
$212.01* PER MONTH
STOCK NO. 7-318

MITSUBISHI COLT "E"
- 1.5 LITRE • 4 SPEED

$7,650.*
$151.80* PER MONTH

A DIVISION OF VALLEYFIELD PLYMOUTH-CHRYSLER



* $1,000 DOWN PAYMENT, 48 MONTHS RENTAL, TAX NOT INCLUDED
* TRANSPORT AND PREPARATION NOT INCLUDED

Plymouth
Dodge Trucks
CHRYSLER

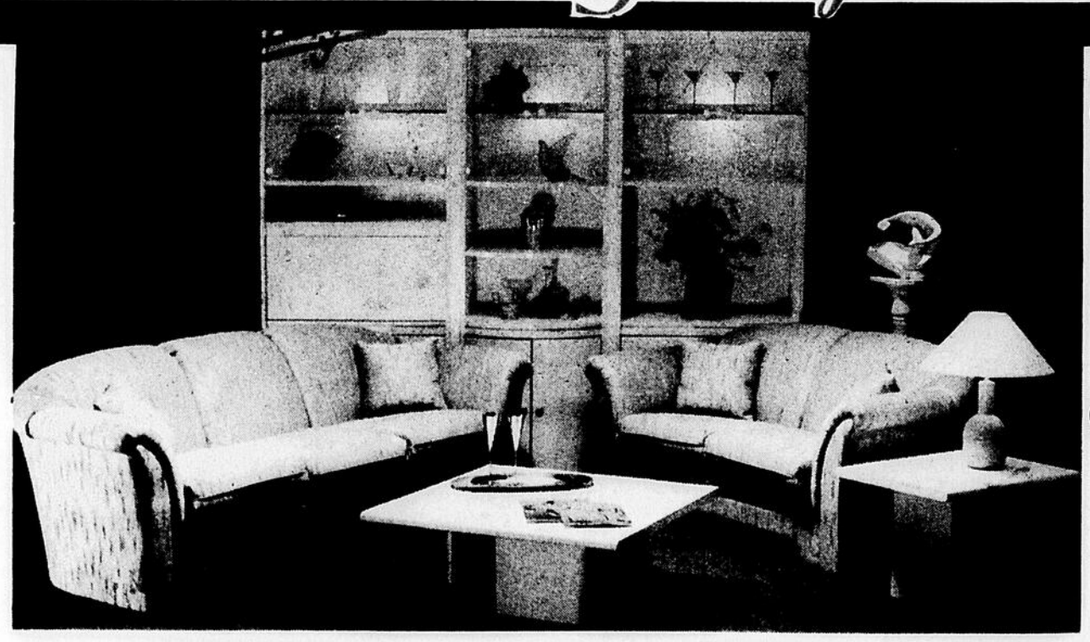
SALES • PARTS • SERVICE • BODY WORK •

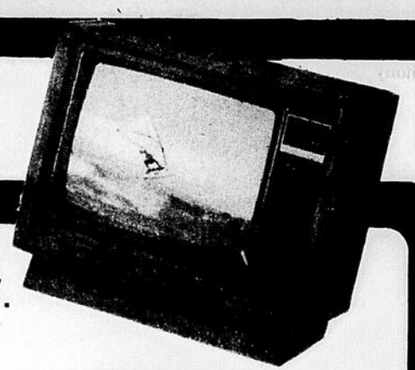
VALLEYFIELD PLYMOUTH-CHRYSLER LTEE
475 Boul. Langlois, Valleyfield
371-9551

Your Furniture Gallery!

STORE-WIDE SAVINGS $$$$$$$$$$

- 5 FLOORS OF FURNITURE FOR BETTER SELECTION
- THE LARGEST SHOWROOM IN THE AREA
- MORE THAN 50 THREE PIECE ENSEMBLES AT UNBEATABLY LOW PRICES



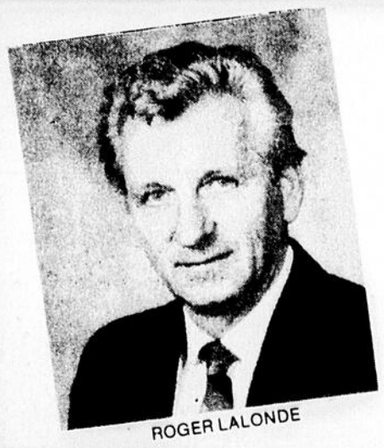


CONSOLE COLOUR T.V.
~~$899.00~~
$799.



PORTABLE COLOUR T.V.
~~$349.00~~
$279.

COME IN AND SEE OUR "SUPER SPECIAL"



ROGER LALONDE

Your Furniture Gallery

Meubles Lalonde inc.

- SERVICE
- QUALITY
- LOW PRICES

COMPLETE HOUSEHOLD FURNITURE
- "CANTREX" AFFILIATED MEMBER

209 VICTORIA, VALLEYFIELD (514) 371-6331



SYLVAIN LALONDE

VISA • USE OUR CONVENIENT LAY-AWAY PLAN • MasterCard

At Hemmingford Golf Club

Rotarians honor one of their own

by Florence Ellerton

The Annual Rotary Club Golf Tournament was held this year at the Hemmingford Sport and Country Club on Monday August 24 when 15 golfers participated in the Tournament. Following the tournament fourty-two Rotarians, family and friends enjoyed a roast beef buffet dinner.

What better time to honor a fellow member than in their own home town. Following the dinner Jon Proudfoot in a few well chosen words called on Alister Somerville to come forward and accept a plaque with the following on it.

In recognition of Alister Somerville

The following lines are written as a tribute to Alister Somerville, not only for his service to the Huntingdon Rotary Club, but to the Community at large.

This is a special kind of man,
who through his life has had a plan.
A plan to do a little good,
for someone - every time he could.

He's now a man of some renown,
throughout our County, in his town.
It's all because of what he's done,
that's made of him, a favourite son.

He's left his mark just everywhere,
he's been man beyond compare.
In future people will look back,
and know like us, this is a fact.

In life he's made his plan succeed,
by serving where he found a need.
"Service Above Self", our motto is,
he's taken it - and made it his.

This is a special kind of man,
as I have said, when I began,
of all things good he is a blend,
and best of all, he is our friend.

Hemmingford, Quebec
August 24th 1987

Jon Proudfoot,
for, and on behalf of the members of the Huntingdon Rotary Club.

Jon Proudfoot also designated a bulletin as a special edition. Because on August 24 in some small way they wanted to honor Alister Somerville for the many big things he has done in his lifetime.

Alister has spent nearly all of his adult life in the service of his community and the County of Huntingdon. He served as Mayor of the Township of Hemmingford for eight years and six years as Mayor of Hemmingford Village. He was always very interested in education, in this field he served on the School Commission for thirty-five years. He was Chairman of the Board for twenty-two of these years. Served as President of the Hemmingford Chamber of Commerce and the Hemmingford Golf Club.

Alister was elected as the Member of the Quebec National Assembly on four different occasions from 1952 to 1966. He can look with pride on what he accomplished for our County during his terms in office.

Alister has been a member of the Huntingdon Rotary Club for thirty-five years. His classification could have been politician, poultry farmer, or lumber and wood merchant, because he was all of these at one time.

Today, Jon feels Alister would be classed as a writer and historian, as he is the author of two books, Hemmingford Then and Now, his first book and Huntingdon County and Town which was released in May of this year. Both of these books contain a wealth of information on the past history of our people and our county. His efforts in this field will be very much appreciated by future generations, as they are appreciated by us today.

Alister was the president of the Huntingdon Rotary Club in 1966-62 and served the community well. He remembers the Fair float of the year, "Snow White and the Seven Dwarfs".

Ronnie Lalonde was one of the dwarfs, he weighed 290 pounds. The year an automobile was purchased from Jim Smythe at Huntingdon Motors and raffled off to raise funds. They also held bingoes and had a pari-mutual on the horse races at the Huntingdon Fair. That was the year that the Rotary organized the Boy's Club.

Alister has made many trips on the thirty-three mile route from Hemmingford to Huntingdon to take part in the meetings and they look forward to having him make many more.

Jon is sure that his wife Ollie, his son Andrew and his daughter Alice, along with his six grandchildren and great-grandchildren look with pride on his lifetime of accomplishments. Jon states " I know that we in the Huntingdon Rotary Club have been honored by his presence."

Alister was very surprised when they had bestowed this honor upon him and in a few words thanked the Club for the honor and said he would still be back with them.

Donald Davidson then presented the trophies and prizes to: the first low gross ladies went to Jacqueline Leblanc with 87 and the first low net Ladies went to Alana Ferns with 69. First low gross men to Jon Proudfoot with 83 and first low net men went to Russell Fournier with 71.

The second low gross ladies went to Shelley Fournier with 104 and the second low net ladies went to Mario Brown with 69. The second low net men went to Ian Ferns with 74.

The eldest golfer (youngest golfer) went to Erle Martin with a 109.

Golf prizes

The prizes for last week' Rotary Golf Tournament held at the Hemmingford Golf Club were donated by the following list of individuals and business: R. St Aubin Inc., Canadian Imperial Bank of Commerce, Jean Brunet, Tishlee, Gilles Brunet, Stedman's, Unipar, K.M. Ferns Inc., Gordon Ferry Enterprises, C.J. Kyle Ltd, John Thompson & Sons, Steve Babanicos, IGA Marché R. Plouffe and the Hemmingford Golf Club.

The Huntingdon Rotary Club would like to thank each and everyone of them for their support.

Ormstown

by Jean McEwen
829-2704

Mrs. Jennie Baird spent a month out West with her family. First she flew to Kelowna to see Mr. and Mrs. Alvin Baird, then on the Grand Forks to see Mr. and Mrs. George Baird and family. At Creston, B.C. she visited Mr. Russell Baird, and on to Vancouver to Mr. and Mrs. Andy Baird's. Back to Calgary to visit with Mr. and Mrs. Ray Baird. - Our senior citizens are sure a busy lot!

Summer visitors of Mrs. Mayford Hooker were Mrs. Leona Moore, Mrs. Cheesman and Ethel of Ellenburg, N.Y., Mrs. Ethel Stewart and Mrs. Roxie Ennis of Winnipeg, Man., Mrs. Jessie Cruickshank of Cornwall and her daughter Anne of Vancouver; Mr. and Mrs. Allan Ovenstone of Toronto; Mr. Gerald Cameron of Hanna, Alta., Dr. Elva Moore of Charlottetown, P.E.I., Mr. and Mrs. John Walsh of Toronto; Miss Frances Hainault of Sorel, Que.; Mr. and Mrs. Marshall Hooker of Kensington, Que., and Mr. and Mrs. Arne Harma and son Robert of Arizona, U.S.A.

Mr. and Mrs. Kenneth Irwin of Waterloo, Que spent the week-end with her sister and brother-in-law, Mr. and Mrs. Ken MacDonald, and attended the 50th Anniversary party for Mr. and Mrs. Harold Kerr on Saturday night.

Mr. and Mrs. Normand Lazure enjoyed visiting recently with Melvin and Esther McWhinnie of Chazy, New York. Jim McWhinnie and Mrs. Mary Faye Pratt and Todd were guests also at their parents' home.

Berenice Caza Burns was Hdon native

On July 9th, 1987 Berenice Caza Burns passed away peacefully at the Barrie Memorial Hospital in Ormstown after a long courageous struggle with cancer.

Funeral mass was celebrated on Monday, July 13th in St-Joseph's Church, Huntingdon, Father Hubert Hamelin officiating, assisted by family friends, Canon Georges Quenneville of Pincourt, and Father John Kennedy of Montreal.

She was buried in the family plot in St-Joseph's Cemetery. The pall bearers were nephews of the deceased; Shawn Mitchell, Shayne Mitchell, Quinn Caza, Paul MacKay, Bruce MacKay and Andrew Burns.

Berenice was born in Huntingdon, the daughter of the late James Elmer and Cicely Caza.

After graduating from Notre-Dame Convent, Huntingdon. She worked for Huntingdon Woolen Mills Ltd. for over 40 years where she was office manager at the time of her death.

She devoted her life to Christian Service, both at home and in the community. Berenice was past president of the Catholic Women's League, Huntingdon Chapter, as well as a member of the diocesan council's executive. She was also a life member of the Ladies Auxiliary, Huntingdon County Hospital.

Berenice will be sadly missed by her husband, Douglas, her daughter, Meegan, and grandson, Brody. She is also survived by her sister, Huetta (Mrs. Anthony Mitchell), of Camillus, N.Y. A brother Vincent, predeceased her in 1982.

Rest in peace, Berenice.

SAVE $ SAVE

WITH YOUR FAVOURITE
TOYOTA
DEALER IN THE REGION AND
WITH ALL THE FOLLOWING USED CARS
BEST WARRANTY ON THE MARKET

H-22	1986	Toyota, MR2, Auto, Red.
7372A	1986	Chevrolet Camaro all equipped, grey
7196A	1986	Toyota Celica coupe auto. white
7003A	1986	Toyota Camray, 5 speed, fully equipped
7079A	1986	Datsun Sentra, 5 speed
7439A	1985	Nissan 200SX, fully equip. 5 sp. 2 tone grey
H-17	1985	Toyota Celica coupe aut. white
H-11	1985	Honda Civic 2 door auto. rust
7345A	1985	Reliant, 2 door, auto., white
7420A	1984	Toyota Celica GTS, 5 sp., blue
1-1-12	1984	Toyota Celica lift back, auto, grey
7382A	1984	Toyota Celica lift back 5 sp. brown, 2 tone
7248A	1984	Toyota Celica Supra, aut., blue
7297A	1984	Toyota Tercel SR5, 5 sp. blue
H-7	1984	Suzuki 4 x 4, 5 sp. black
H-15	1984	Mazda Pick-up, automatic, black
7374B	1984	Subaru, 2-dr., H/T, 5 sp., grey
7426A	1984	Toyota Camray, Lift back, 5 sp.
7491A	1984	Toyota Cressida, 4 dr, fully equipped
7504A	1983	Dodge 600, 4 dr., auto., 4 cyl.
H-14	1983	Toyota Celica Supra 5 sp. red
7119B	1983	Renault R-5, 4 sp., blue
7214A	1983	Mercury Cougar 2 door aut., black
7240B	1983	Oldsmobile Toronado aut. all equipped grey
G-50	1983	GMC pick-up 1/2 ton 4 sp. V-6 red

COUILLARD
DEPENDABILITY TOYOTA DEPENDABILITY
460 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 373-0850

Kerr-Gibeault



On August 8, 1987 at the St. Malachie Church in Ormstown, the marriage of Debbie daughter of Wallace and Muriel Kerr of Howick, to Daniel, son of Robert and Denise Gibeault of Ormstown was solomnized. Father Beaulieu officiated at the bilingual double ring ceremony.

Baskets of glads and carnations in blue and white decorated the church.

Debbie arrived at the church with her parents in a 1931 Ford touring car driven by Maurice Logan from Aubrey. The bride, given in marriage by her father, entered the church on his arm preceeded by her mother escorted by her son Tom and Daniel walking with his parents.

The radiant bride had chosen a dress of crystaline fashioned on Victorian lines. Lace appliques highlighted the long puffed sleeves and high neckline as well as edging the long flared skirt. A sailor hat with stetson brim and attached veil completed the ensemble and Debbie carried a bouquet of roses in pink and white babv breath and fern. Her only jewellery, cultured peari earrings, was "something borrowed" from her mother.

The bride's mother, Muriel, chose a polyester Jacquard and chiffon jacket dress in turquoise, worn with white accessories and a white sweetheart rose corsage. Denise, the groom's mother, wore a dress of pink chiffon accented in satin with matching accessories and an orchid corsage.

An honoured guest was the groom's maternal grandmother, Mrs. Schinck. Unfortunately, Mrs Cadorette, the bride's maternal grandmother, was unable to attend due to sudden illness.

The ceremony included a reading from the book of Tobit done by Susan, Debbie's sister; a prayer of Blessing by Diana, Debbie's sister-in-law; and several musical selections sung by Linda Rose of Howick; M'aimeras-tu, Devant Dieu, Je Promets, Que Dieu protège notre Amour.

A reception for 160 guests was held at the Ormstown Recreational Centre. Ladies were remembered with the gift of a white sweetheart rose, given by the bride, as the guests were received.

Debbie and Daniel chose for travel wear, slacks suits in similar styles and color - turquoise accented with yellow accessories. The happy couple are now living in Ormstown.

Prior to the wedding date, the bride was honored at a miscellaneous shower hosted by the groom's sister, Gyslaine Robidoux, Ormstown; and a pantry shower was given by Susan Kerr and Diana Kerr, Howick.

Ormstown

by Jean McEwen • 829-2704

Congratulations to Mrs. Eleanor Parkinson who celebrated birthday number 91 last weekend. We wish you many more happy birthdays.

Mr. and Mrs. Merrill Tannahill accompanied by Mr. and Mrs. Bob Barr of Howick enjoyed a holiday in Britain recently. They spent a few days in London, and as well as sight-seeing they saw a couple of stage plays. From there they drove to Stratford and saw the play Julius Caesar. They drove north where they visited Edinburgh, Inverness, Isle of Skye, Paisley and Glasgow with some interesting side trips. Back in London they enjoyed a boat trip on the Thames River. All in all it was a very pleasant holiday.

Mr. and Mrs. Bob Viau of Montreal, Miss Hazel Davies and Miss Pat Gagnon of Dorval were week-end visitors of Mrs. Jennie Baird.

Mrs. Hazel Ness of Walshaven Apts. and her brother Mr. Archie Brownlee of Greenfield Park are home after a trip to Western Canada. They flew to Regina and then visited their sister Mrs. Geneva Jackson at Cabri, Sask. At Bonnyville, Alta. Hazel visited her granddaughter and great grand sons, Mr. and Mrs. Peter Kyle, Colin and Pierce. In Edmonton she visited with granddaughters Mr. and Mrs. Doug Brook and Mr. and Mrs. Hank Enders. Meanwhile, Archie went to Lac LaBiche to see his granddaughter and great grandson, Mr. and Mrs. Bruce Young and family. Archie spent some time with his nephew and family Mr. and Mrs. Bob Jackson, at their farm and took a turn at helping with the combining. There was also a visit with Mr. and Mrs. Bill Oldhaver at Swiftcurrant, Sask. Sounds like a busy two weeks!



Dawson honours CVR grad

The Administration of Chateauguay Valley Regional High School is pleased to report that 1984 Graduate, Heather Lang has achieved special recognition for her CEGEP studies. Dawson College now publishes a Dean's Honour List as a means of recognizing the academic achievement of its outstanding students. The Coordinator of Public Relations is Joy Hayes and she has recently contacted the school to indicate Heather's accomplishments. To be eligible for such recognition, a student must achieve an average of 85% with no failures on the record.

Ms Hayes goes on to point out that "we are very proud of the achievements of these honour students" This sentiment is most definitely shared by her former high school.

Heather is the daughter of Mr. and Mrs Gordon Lang of Howick. She is pointing herself towards a future in nursing and it is in this faculty that her honours have been achieved.

MNA CLAUDE DUBOIS



ON THIS SPECIAL
HOLIDAY FOR WORKERS,
MNA CLAUDE DUBOIS AND
THE LIBERAL ASSOCIATION
OF HUNTINGDON
JOIN IN WISHING YOU A
HAPPY LABOR DAY

Happy Labor Day
to the Staff and Branches
of Cleyn & Tinker

CLEYN & TINKER
HUNTINGDON
NEIL A. LONGLADE, PRESIDENT

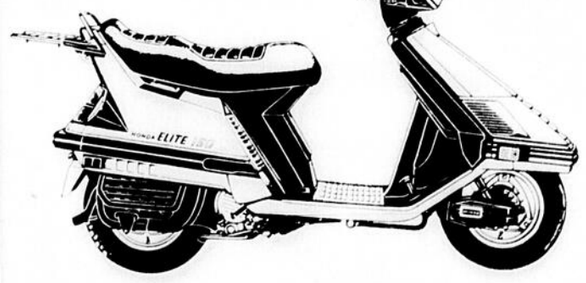
HONDA INVENTORY SALE • HONDA INVENTORY SALE •

HONDA
INVENTORY CLEARANCE
NOW IN PROGRESS UNTIL SEPT. 30, '87

F. & G. Lepage Moto Inc.

HONDA ORIGINAL PARTS 30% OFF
HONDA MOTORCYCLES UP TO 20% OFF
HONDA CHEMICAL PRODUCTS 30% OFF

Elite 150



Liquid-cooled four-stroke engine, V-Matic™ transmission. Electric start. Locking storage compartment.

HONDALINE ACCESSORIES 30% OFF
HONDALINE CLOTHING 25% OFF

IN-STORE ARTICLE REDUCTION CALCULATED ON SUGGESTED RETAIL PRICE

F. & G. Lepage Moto Inc.
• SALES & SERVICE •
2862 RTE. 201 - ORMSTOWN - TEL: 829-3044

HONDA INVENTORY SALE • HONDA INVENTORY SALE •

THE GLEANER

P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364

published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE

SECOND CLASS MAIL REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. USPS 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGAY, NEW YORK, 12920

SUBSCRIPTION RATES
Canada $16.50 yearly, United States $19.50 U.S. or $25.00 Can. yearly, Single Copy 40 cents

GENERAL MANAGER: ROGER H. DAOUST
ASSISTANT GENERAL MANAGER: CHRISTINE DEGLAIRE
EDITORIAL:
RAMONA ROUGERIE, CYRIL ALARY

All advertisements which are phoned in to The Gleaner will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us

Editorial

NEEDED: NEW CANADIANS

Canadians have to be careful, as we deal with the increasing pressures to admit immigrants and refugees, that we don't begin to stereotype them as unclean and unproductive threats to our high standard of living.

The classic image of the immigrant now-a-days is a group of dark-skinned, dark-bearded men in turbans with veiled women wearing rings in their noses. The TV news likes to picture these people because it gets a reaction from us viewers. We automatically fear people from another culture which we don't understand.

Those wishing to make Canada their home come from all over the world and not all of them arrive on rickety boats or with illegal airline passes.

Officials who make our immigration policy could easily lock all of them out - send back the boat people and the Turks arriving at Mirabel, block the border to Hispanics trying to enter at Blackpool.

But all these pressures to let the world share our free country may just be a warning of the economic and social problems that are worsening around the world. Other countries view Canada as a refuge and, in fact, it was built by immigrants throughout history, the original immigrants being our own ancestors.

The waves of immigrants which have since followed have all faced similar reluctancy by the Canadians who are already established. But once they were finally accepted, the Germans, Italians, Greeks and Vietnamese have added to the national economy and cultural diversity of Canada.

Given the basic opportunities that Canadians have - to work, to vote, to eat - many of the people wishing to move in will also become assets to the nation, not dependents as our working class fears.

If we don't let them in, we face an even greater economic threat - that of an insufficient birthrate. We need new Canadians and if we can't produce them at home, we've got to import them.

P.N.

100 years ago

(From the Canadian Gleaner of Thursday, Sept. 1, 1887)

QUILT SELLS FOR $12

A bazar, got up by the ladies of St-Andrew's church, opened in Moir hall last evening, and attracted a fair attendance. The ladies made a very pretty display and could not complain of want of patronage. A patchwork quilt, made by the venerable Mrs. Robb, now 88 years of age, realized $12.60

EASTERN TOWNSHIPS BANK

The branch of the Eastern Townships bank, lately established, is gradually building up a business, of which satisfactory evidence is furnished in its manager, Mr. Robinson, having completed arrangements to take up his permanent abode here. For the following information regarding the bank we are indebted to Mr. McKinnon: The Bank was chartered by the Legislature of Quebec in 1855, with an authorized capital of $400,000; the business was commenced in September 1859 with a capital paid in of $101,400... In June 1871, the capital stock was increased $100,000, deposits standing at $344,000, and total loans $919,000. ... In June 1879, we find the paid up capital amounting to $1,381,000, reserve fund $200,000, circulation $352,000, deposits $1,000,000, and loans to the public, $2,700,000...

Mr. Robinson, who takes the position of manager of the Huntingdon branch, has been in the service of the bank since 1876, having held the position as manager of the Granby branch for the past ten years.

50 years ago

(From the Huntingdon Gleaner of Wednesday, Sept. 1, 1937)

OTTAWA EXHIBITION

The exhibit of Ayrshire cattle at the Central Canada Exhibition, Ottawa, numbered around 150 head. Some of the classes were exceptionally large, one class having 24 entries.

R.R. Ness and Sons were the lone Ayrshire exhibitors from the Chateauguay Valley.

GLADIOLI EXHIBITION

At the annual Gladioli Exhibition held at the Ritz-Carlton Hotel on Wednesday and Thursday our old friend Albert B. Ogilvie of North Georgetown won the honor of "grand sweepstake for the largest number of points in open class", as well as "the special sweepstake" for the exhibitor with the greatest number of points in the three spike classes.

It will be recalled that Abe Ogilvie became so successful in his initial attempt at growing flowers he has become one of Montreal's recognized professional showmen of this variety of beautiful flowers.

The CVESPA Column

The Chateauguay Valley English Speaking Peoples' Association

The guest appearing on the program this week, on Saturday (September 5) at 6:48 p.m. on Channel 57 with host Maurice King, is Ross Whyte, President of the Havelock Fair Board. Mr. Whyte will be talking about the Fair (which takes place on September 12 this year) and he will also be showing us some of Phil Norton's beautiful photographs of scenes of Havelock Fair in years past.

The schedule of guests for the coming weeks is: September 12 - Peter Collier and "Pilot"; September 19 - Jacques Renaud Director General of the Huntingdon CLSC; September 26 - Donald Robinson, Trustee of the Odelltown Church; and October 3 - Kenneth Aldridge, Vice-President of Chateauguay Valley Broadcasting.

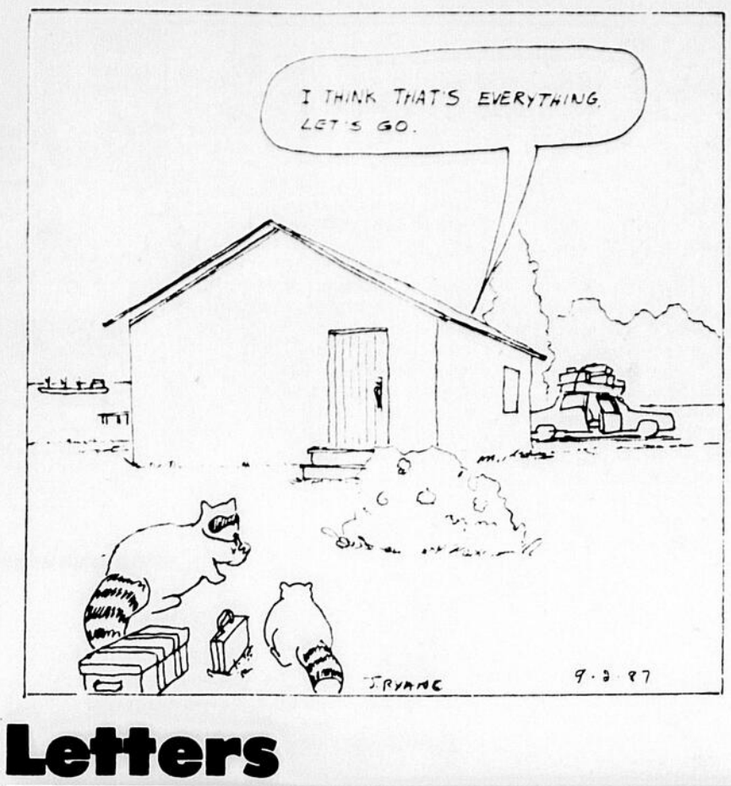
The Seniors' Guide

CVESPA still has copies of The Seniors' Guide for sale. As the Foreward of The Guide states: "The Seniors' Guide deals with a thousand and one subjects... that concern you: health, money matters, taxes, housing; that affect you: legal affairs, education, transportation, work; that entertain you: recreation, culture; ... and more. "The Seniors' Guide is a mine of information that will tell you right away what you want to know, how to find it and where to get it."

The retail cost of The Seniors Guide is $9.95, but CVESPA is making it available to its members at $7.00. (Non-members can join CVESPA in order to benefit from the reduced price.) The cost for postage (within South West Quebec) is $1.43. If your CVESPA Membership is up-to-date, you can order a copy of The Seniors' Guide by mail, by sending a cheque or money-order for $8.43 to CVESPA 27 Prince St., Huntingdon, Quebec, J0S 1H0. If you prefer to pick up your copy, visit our office in Huntingdon between 8:30 a.m. and 5:00 p.m. Monday through Friday. In Hemmingford, you may order a copy of The Guide by calling Connie Bejcek at 247-3109; in Chateauguay, by calling Tom Newell, at 691-6463.

Huntingdon County and Town

Copies of Alister Somerville's new book, "Huntingdon County and Town" are also available from the CVESPA Office, at 27 Prince St., Huntingdon. This book is a entertaining and interesting treasure of information about each of the municipalities in the County. You're sure to read about someone or some place you know. At $16.50 "Huntingdon County and Town" makes a terrific gift.



Letters

Will Franklin taxes double

Our mayor continues to insist on building a new townhall at our (the taxpayers) expense despite an injunction and anulment of Bylaw 105 by the Superior Court on June 25, 1987.

At a special meeting on August 17, 1987 at 4:00 p.m. the mayor and three of his councillors voted in favor of bylaw 106 which is the expropriation of another piece of land at one third of its market value, and the levy of a special tax to cover the cost.

At the same meeting, one of the councillors who is in favor of building a new townhall on this expropriated land, mentioned that this special tax could cost the taxpayers approximately five cents for each $15,000 needed. The municipal tax rate now is $0.50 per hundred evaluation. If the municipality needs to recover $150,000 by the levy of a special tax, the tax would be another $0.50 per hundred. In other words, a taxpayer who payed $300.00 in municipal taxes this year will have to pay another $300.00 this year for the special tax which went into effect August 18, 1987.

Should we not pose some serious questions as to the urgent need for a new town hall instead of repairing our existing townhall which has the capacity of becoming an historic building with the possibility of government grants to preserve its identity.

K.E. Menard
President
Save our Town Hall Committee

Cruelty kept secret

The Toronto Humane Society is calling for a boycott of products made by Gillette, a firerunner in an industry responsible for 55,000 animal death's a day in North America alone.

Gillette, one of many companies employing cruel, archaic, and invalid product and cosmetic testing, has been targetted for the boycott because documented evidence, in the form of photographs, videotapes, copies of office memos and correspondence was gathered by Leslie Fain a former animal care worker at Gillette's lab in Rockville, Maryland.

The memos clearly state that the public is not to know that Gillette is still using tests like the LD 50 (Lethal Dose 50%) test, designed in the 1920's to determine the single dose needed to kill 50% of the animals used in the experiment.

Products like Right Guard Deodorant and Paper Mate ink and Silkience shampoo are force-fed to the animals through a tube in the throat. In inhalation tests, the animals are forced to breath substances such as Mink Difference hairspray. In all death tests, painful conditions continue for 14 days or until death intervenes. Signs of poisoning include diarrhea, discharge and bleeding from the nose and mouth, unusual vocalizations, wheezing and convulsions.

All this is in aid, of course, of preventing underarm rashes in we consumers. These tests are largely for humanity's vanity. These tests are NOT medical tests and are NOT required by law. There are testing alternatives that are cheaper and more effective without the use of lab animals. It is now possible to grow a piece of human skin the size of a stamp to a 9'x9' sheet of tissue on which tests could be more accurately completed. There are also product alternatives -- cosmetics, cleansers, adhesives, and skin and hair care products that have not used animals in their development.

Some Gillette Products are:

Deodorants: Soft & Dry, Right Guard, Dry Idea, Image Body spray.

Razors and Blades: Atra, Gillette Swival, Face Saver, Diasy, Trac II, Good News.

Hair Products: Silkience, White Rain, Mink Difference, The Dry Look, Tame, Toni Home Perms.

Skin Products and cosmetics: Aapri, Jafra.

Gillette Foamy shaving cream.

Liquid Paper Correction Fluid,

Paper Mate ink.

Sincerely,
Anthea Weese,
Carrying Place, Ontario

Long live the Queen

Immigrants coming to Canada should be educated in our form of government, and thus proud to swear allegiance to Her Majesty the Queen. However, apparently Secretary of State David Crombie does not agree. In a recently-released discussion paper ironically entitled "Proud to be Canadian", Mr. Crombie suggests downgrading or eliminating the Queen from the Citizenship Oath. I am writing to alert your readers to this insulting and untimely proposal, and to ask them to join in making certain that it does not become law.

Canada is a constitutional monarchy. That principle is entrenched in our recently-proclaimed Constitution, and the presence this year in Quebec of both the Queen and the Queen Mother shows how uncontroversial and widely accepted is the role of the Crown. Recognition of this fact should be made by anyone who wants to become a Canadian.

One of the discussion paper's proposed Oaths places the Queen in 4th place, and eliminates the promise "to bear true allegiance" to the Sovereign. This is justified as follows: "Some believe the country itself ought to take precedence over the Crown", falsely suggesting that there is a conflict. Our way of expressing love of country is through loyalty to the Crown, because the Queen is the neutral and non-political Head of State.

The other proposed Oath justifies removing any mention of the Queen with the ridiculous argument that immigrants' having difficulty with English or French may prefer a shorter Oath. Come on, Mr. Crombie - which is more difficult to understand, "being faithful" to the most widely-known and loved woman in the world, or promising to "abide by" a Constitution, a piece of paper most have never read? People matter most; that is what Monarchy reminds us.

For such an insulting proposal to come from a Conservative Cabinet Minister in the 35th year of the Queen's reign, and of her unswerving service to Canada, can only disturb the average loyal citizen, who wants immigrants to share his proud loyalties, not reject them. I urge readers to write to their M.P., to Mr. Crombie and to the Prime Minister expressing opposition to these suggestions. A detailed brief containing arguments against any change in the Oath and suggestions for further individual action may be obtained free of charge by writing to: The Monarchist League of Canada, 2 Wedgewood Cr., Ottawa, Ont. K1B 4B4.

John Aimers,
Dominion Chairman

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

BORN

ARNOLD -BURROWS - Gordon and Linda are happy to announce the birth of their first child, Kristen Elizabeth, 7 lbs. 2-1/4 oz. on July 22, 1987 at the Barrie Memorial Hospital. Proud grandparents are Mr. and Mrs. James Arnold of Dundee and Mr. and Mrs. Gordon Burrows of Huntingdon.

MAITHER - Jim and Judy are happy to announce the arrival of their second daughter, Lindsay Ann, born August 21, 7 pounds 5-1/2 ounces. A sister for Amanda. Fourth grandchild for both Bruce and Jennie Maither and John and Eileen Feeny.

MYRE - McCALLUM - Martine (Myre) and John (Jackie) are proud to announce the birth of their son, Marc Myre McCallum, born July 14, 1987, weighing 8 lbs. 13 oz. Grandparents are Mr. and Mrs. Gaétan Myre and Mrs. John McCallum (the late Mr. John McCallum). Godmother and godfather are Nathalie and Etienne Myre.

HEBERT - Claude and Lyne (née Rouleau) are happy to announce the birth of their son, Martin, borh July 30, 1987, weighing 9 lbs. 4 oz. Proud grandparents are Mr. and Mrs. Simon Rouleau and Mrs. Annette Hébert.

DIED

ROY, C. Arthur - At Ste. Anne's Hospital on August 25, 1987 age 66 years. Dear husband of Lessie Dent. Dear father of Glen & Carol. Grandfather of Adam, Andrew and Jason. Also survived by his brother Lawrence Roy. Funeral service was from the Kelly Funeral Home on Friday, August 28 at 2 p.m. Interment Field of Honor, Huntingdon Protestant Cemetery.

CARD OF THANKS

A sincere thank you to Dr. Geukjian, nurses and staff on the third floor of the Barrie Memorial Hospital for the excellent care I received while a patient there.

Helen Long

We would like to thank Dr. Vandor and the maternity staff of the Barrie Memorial Hospital for the excellent care during our short visit. Also, thanks to relatives and friends for their visits.

Judy and Lindsay Maither

CARD OF THANKS

Special thanks to Dr. Vandor and the maternity staff of the Barrie Memorial Hospital, for the excellent care given to us.

Linda Arnold and Kristen

Some of the people who took part in activities at the Richelieu camp this summer wish to thank the members of Défi des Handicapés of Huntingdon for their support.

Following the death of Mrs. Alméria Hurteau (née Levac) on August 13, 1987, at the age of 86 years, her children and families wish to offer their thanks to all those who expressed their sympathy through mass offerings, condolence cards, prayers, visits at the funeral home, floral tributes and attendance at the funeral. Relatives and friends are asked to consider this as a personal message of gratitude.

Special thanks to Dr. Lefebvre, doctors and nurses of the Barrie Memorial Hospital, also to the doctors, nurses and staff of the intensive care unit and to those of the 7th floor in the Centre Hospitalier de Valleyfield for the excellent care and attention I received. A special thank you to Leslie Thornton for his help, to the Canadian Legion, branch 81, for the gift and loan of the walker, which has been a great help. To my friends for their cards, gifts, visits and numerous phone calls, every act of kindness and thoughtfulness, was much appreciated. Please consider this a sincere personal thank you, which will long be remembered.

Willard Elliott

ENGAGED

Mr. and Mrs. Gerard Campeau are proud to announce the engagement of their youngest daughter Amy Michelle to Ian Thomas McNaughton, son of Mr. and Mrs. Thomas McNaughton, Wedding to take place in Huntingdon on January 2, 1988.

IN MEMORIAM

In loving memory of Casey Hugh who passed away September the 4th 1981.

There is a face that haunts us ever,
And a voice which brought us cheer;
And a smile we'll forever remember
When in Silence we dry every tear.
Helen and Grace

RENNIE, Hugh - In loving memory of a husband, father and grandfather who passed away September 4th 1984

The world may change from year to year
And friends from day to day
But never will the one we loved
From memory pass away

Rhea
Dorothy Lee and Jeannie
Ronald Elaine
Cindy, Darryl and Candice

ATTENTION
For Birth or Death Notices, Card of Thanks, Engagement, In Memoriam, etc. Please call The Gleaner at 264-5364.

Hemmingford

by Florence Ellerton
247-3374

Congratulations to Duncan Cameron who made a whole in one on hole 17 on Aug. 9, 1987 and to Gertrude Gibeau who made a whole in one on hole 12 on Sunday Aug. 23, 1987. Both of these were made at Hemmingford Sport and Golf Club on the members course. The Club has 355 members.

Douglas Jackson of Cabri, Sask. spent the month of July with his grandfather George Marlin of Hemmingford. While here he also visited with relatives and friends in the area.

CARD OF THANKS

We wish to thank the Volunteer Fire Departments of Godmanchester and Constable, as well as our neighbours, who all gave much appreciated help during our recent fire.

We are especially grateful to Claude Poirier, who, along with Ron MacDonald, saved our house from burning. Everyone's help and kindness was appreciated more than we can say.

PAT WALSH and STEPHEN MORRISSEY

THANK YOU

We wish to express our sincerest thanks to all our many relatives, friends and neighbors for sharing with us in the celebration of our 25th Wedding Anniversary.

Special thanks to our family Donald, Debbie, Diane, Dolores and Darlene for organizing the wonderful party in our honor. A word of applause to the Master of Ceremonies, our nephew, Glenn Murphy for a job well done.

Most especially we would like to thank our relatives and friends from Calgary, Hamilton, Scarborough, Ottawa, St. Laurent, Windsor, Chateauguay and Plattsburgh who joined us on this happy occasion.

Thanks to Carol (Latreille) O'Connor for making the beautiful cake.

Many thanks to all for the cards, gifts, good wishes and in particular your presence. We will cherish the pleasant memories for years to come.

DAVID AND DOROTHY COFFEY

Rockburn

by Diane Farquhar
264-3960

Get-together

Margaret and Jim Dawson of the Rockburn Sideroad were hosts of a Pot Luck Supper in their home in honor of Mrs. Jeanine Murphy on Sat. evening Aug. 22.

32 friends and neighbours gathered to enjoy a delicious meal and spend the evening with Jeanine who is now living in White Rock B.C.

During her 10 day stay in the valley, Jeanine also spent some time with her family and to see so many folks all at once made her trip complete.

Welcome back

A warm welcome goes out to Mrs Winn Tunna and Mrs Edith Marshall of Northwich, Cheshire, England who are guests of Walter and Barbara Currie of the first concession.

The ladies will be here for two months to spend time with their family.

Graduation

Lyell and Beryl Graham accompanied by Miss Kelly Watson spent the weekend of Aug. 22-23 in Brockville, Ont. and attended the St. Lawrence College Convocation Exercices their daughter Mrs. Judith Stewart being of the graduates who received their Nursing Diploma.

KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONE
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIQUE MONTPETIT,
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
Cremation
PRE-ARRANGEMENTS
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
TEL. 264-5331
Summer Res. 371-0699

flowers FOR EVERY OCCASION
Little Denmark
HEMMINGFORD, QUEBEC J0L 1H0
1-800-363-1446
(514) 247-2718
Viking country shop
GIFTS - FOLK ART - ANTIQUES
AND
CHRISTMAS SHOP

At Powerscourt

History in the making

by Phil Norton

The Powerscourt Historical Centre doesn't have a single exhibit on display yet, but the new museum at a country crossroads is progressing rapidly from an idea into reality.

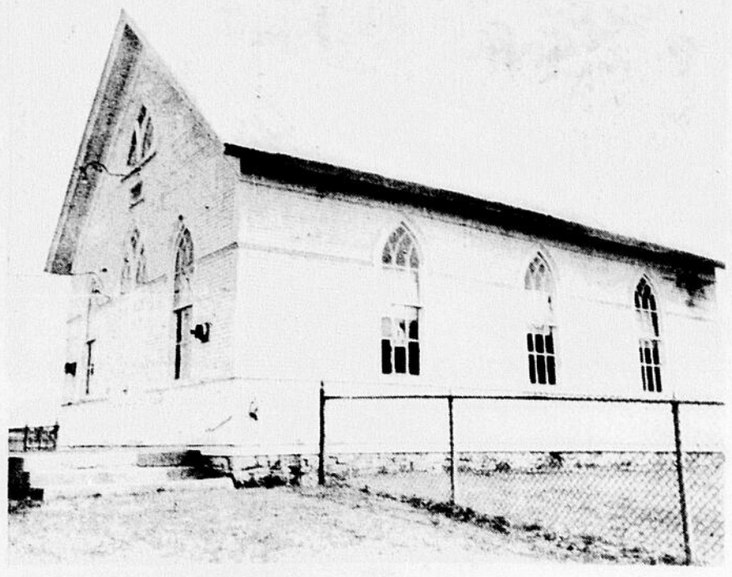
Christopher and Stacey Pennington, who live behind the century-old building and cemetery, took the first steps to preserving it. They approached the Chateauguay Valley English Speaking People's Association with their plan and CVESPA supported the idea agreeing to back them for the first year. The anglophone rights organization put up the funds to obtain the non-profit charter for the Powerscourt Historical Centre.

A board of directors was established: Ron Wood, President; Gladys Wood, vice president; Stacey Pennington, secretary; and Donald Davidson treasurer; Members of the Provisional Board include Reverend Neil Wallace, Erma Wallace and Maurice King who is the Chief Executive of CVESPA.

Commenting on CVESPA's involvement with the history project, Mr. King states that his organization intends to give the local organizers an initial boost and then step back to let it run itself.

It appears that the new museum will have no lack of support from the Powerscourt community. Already the Centre has obtained 50 paid memberships and several private donations, one totalling $100. By August 25 the total raised was $851, and adding the profits of last weekend's bake sale, $525, the Centre can move ahead with its restoration project.

Thanks to donations of time and labor, a new roof has already been completed and $1,100 worth of materials and additional labor have been paid. Volunteers included George Atcheson who donated a day to work on the roof, Carman Perkins who donated 3 and a half days, James Perkins who donated 3 days, James Elder a day, Ronald Wood 4 days and all the lumber for stripping, Peggy and Doug Dulmage one and a half days and 500 screw nails and Erma Wallace, Monica Muller, Gladys Wood and Stacey Pennington who all worked at the promotional booth for the two-day Antiques Show. Stacey Pennington has also been busy researching the church's history through the Registrar's Office in Huntingdon.



The Powerscourt Historical Centre

A bit of history

The site of the Powerscourt Historical Centre dates back to pre-1889. It was then when the Powerscourt congregation of Methodists decided to erect a new church because the old log meeting house would no longer suffice.

In 1925 the congregation of the Powerscourt Methodist Church voted to change over to the United Church of Canada.

In The Gleaner of 1956, correspondent Ellen Wood wrote: "Where Powerscourt Church now stands was originally a schoolhouse where church services were held. At that time the District was altogether composed of Irish and Scottish settlers. The families were large and the church well attended. The present church was built from contributions and material given by local people. It is a lovely building and kept in splendid repair by the small but enthusiastic congregation."

Judging from the energy that has been put into the restoration project in a very short time, Powerscourt still has that "small but enthusiastic congregation." Although the focus has changed from worship to historical education, the little white building next to the covered bridge will continue to add charm to the countryside and serve as a pleasant stop for Valley residents and visitors alike.

Mrs. Pennington wishes to thank all of the volunteers who have made the roofing and bake sale successful and she invites people to come forward with old photographs and memorabilia which could be set up for exhibition or copied. There is also a need for carpenters and plasterers to begin work on the church interior.

The Powerscourt Historical Centre should not be confused with the Chateauguay Valley Historical Society which publishes the annual Journal.

For more information or to take a look inside the Centre, call Stacey Pennington at 264-4358 or the Woods at 264-2170.

SPECIAL

Nurse Mates

the over-whelming favorite of nurses and waitresses.

REG. 38.95

18.95

• WHITE
• 4 STYLES
• ASSORTED SIZES

TRU-STITCH FACTORY OUTLET

123 CATHERINE ST., MALONE

DAILY 9-5, FRIDAY 9-9

Huntingdon Fair Results

PIGEONS
Class 21-22-23-24 A - Pigeons Any Variety - Cock, Hen, Cockerel - Pullet - 1. A. Greenwood.

DUCKS
Class 25-26A - Ducks any variety, Old Male, Old Female - 1. & 2. A. Greenwood, 3. B. Vaincourt.
Class 27-28A - Duck Young Male & Female - 1. & 2. B. Vaincourt, 3. Coralie Winter.

GEESE
Class 29-30-31-32A - Geese A.V. Old Male & Female, Young Male & Female - 1. S. Irving.

RABBITS
Class 33A - Rabbit Old Male - 1. A. Greenwood, 2. Coralie Winter.
Class 34A - Rabbit - Old Female - 1. A. Greenwood.
Class 35A - Rabbit Young Male - 1. F. Patenaude, 2. A. Greenwood, 3. S. Irving.
Class 36A - Rabbit Young Female - 1. & 2. Sarah Reznicek, 3. Terry Kruyk

FLOWERS
Section 25
Class 1 - Fern - 1. Jill Frier
Class 3 - Foliage begonia - 1. Ileen Taylor
Class 5 - Any cactus - 1. Ida Elder, 2. I. Taylor, 3. Enid L'Ecuyer
Class 6 - Cactus garden in shallow dish - 1. I. Taylor 2. E. L'Ecuyer
Class 7 - Fuschia in bloom - 1. I Taylor
Class 8 - Coleus any color - 2. James Scoble
Class 9 - Geranium - 1. J. Scoble
Class 11 - Lipstick plant - 1 Debbie Rennie
Class 12 - Poly Prim - 1. Elsie Thompson, 2. J. Scoble, 3. P. Todd
Class 14 - Ivy plant - 1. D. Rennie
Class 15 - African violet single - 1. I. Taylor, 2. E. Thompson, 3. B. Douglas
Class 16 - African violet double - 1. Ida Elder, 2. E. Thompson, 3. I. Taylor.
Class 17 - Unlisted house plant for bloom - 1. I. Taylor
Class 18 - Unlisted house plant not grown for bloom - 1. I. Taylor 2, B. Douglas
Class 19 - Best hanging basket - 1. II Taylor, 2. J. Scoble
Class 20 - Best window box for outside - 1. J. Scoble
Class 21 - Best patio container - 1. Margaret Thompson, 2. I. Taylor
Class 22 - Best display - 1. I. Taylor
SECTION 26
Class 1 - Asters - 1. Carl Triskle, 2. Shirley Stark, 3. E. L'Ecuyer
Class 2 - Calendula - 1. C. Triskle, 2. Nova Rogers, 3. Carolyn Thompson
Class 3 - Cosmos - 1. P. Dagg 2. J. Scoble, 3. R. Wilson
Class 4 - Dahlia - 1. Ethel Manktelow
Class 5 - Dahlia (small) - 1. Patt Dagg 2. E. Manktelow
Class 6 - Lily 1 bloom - 1. N. Rogers, 2. S. Stark, 3. N. Rogers
Class 7 - Rose 1 bloom - 1. Coba van Winden, 2. C. Triskle 3. B. Douglas
Class 8 - Snapdragon - 1. C. Triskle, 2. & 3. N. Rogers
Class 9 - Perennial phlox - 1. Lois Kessler, 2. P. Kerby 3. E. Manktelow
Class 10 - Cornflowers - 1. N Rogers, 2. J. Scoble, 3. E. Manktelow
Class 11 - Gladiolus - 1 spike - 1. N. Rogers 2. J. Scoble, 3. C. Triskle
Class 12 - Large zinnias - 1. N. Rogers, 2. S. Stark, 3. E. Manktelow
Class 13 - Marigolds African large - 1. N. Rogers, 2. Carolyn Lamb, 3. R. Wilson
Class 14 - Marigolds French small - 1. I. Taylor, 2. E. Manktelow, 3. S. Stark
Class 15 - Daisy - 1. N. Rogers, 2. J. Scoble, 3. E. L'Ecuyer
Class 16 - Petunias single - 1. N. Rogers 2. S. Stark, 3. I. Taylor
Class 17 - Petunias double - 1. E. Manktelow, 2. Allis Neely, 3. C. Triskle
Class 18 - Display of pansies - 1. N. Rogers 2. J. Scoble, 3. C. Lamb
Class 19 - sweet peas - 1. P. Kerby, 2. N. Rogers, 3. E. Manktelow
Class 20 - Conserve it - Preserve it - 1. N. Rogers
Class 21 - Special Occasion - 1. N. Rogers, 2. E. Manktelow
Class 22 - Autumn Reflections - 1. N. Rogers, 2. C. Triskle, 3. R. Wilson
Class 23 - A little bit of country - 1. S. Stark, 2. N. Rogers, 3. E. Manktelow
Class 24 - Linen & Lace - 1. E. Manktelow, 2. R. Wilson, 3. N. Rogers
Class 25 - "Koak" - 1. E. Manktelow, 2. R. Wilson, 3. E. L'Ecuyer
Class 26 - Color Harmony - 1. C. Triskle 2. N. Rogers, 3. R. Wilson
Class 27 - "Make mine country style" - 1. N. Rogers, 2. S. Stark, 3. Lois Kessler
Class 28 - Heavenly treasures - 1. N. Rogers, 2. R. Wilson, 3. E. Manktelow
Class 29 - Display of mums - 1. N. Rogers
Class 30 - Best of show - 1. Carl Triskle

SPECIALS In Section 26
Most entries in classes 1-19 - Nova Rogers with 31 entries
Best of show in artistic section Carl Triskle
Most points in artistic section - Nova Rogers

SECTION 27
Class 1 - Corn Husking Bee - 1. N. Rogers 2. R. Wilson
Class 2 - Pot et Fleur - 1. N. Rogers
Class 3 - Country style wreath - 1. & 2. N. Rogers, 3. R. Wilson
Class 4 - Over the rainbow - 1. N. Rogers, 2. R. Wilson, 3. E. Middlemiss
Class 5 - Name your own - 1. N. Robers, 2. C. Triskle, 3. I. Taylor
Class 6 - Singular beauty - 1. & 2. N. Rogers
Class 7 - Weather warming - 21. N. Rogers, 2. R. Wilson, 3. E. Middlemiss
Class 8 - Cheer up - Q. C. Triskle, 2. N. Rogers, 3. R. Wilson
Class 9 - Cleome's Fancy - 1. N. Rogers, 2. C. Triskle
Class 10 - Display of zinnias - 1. N. Rogers, 2. R. Wilson
Class 11 - Best of Saturday Morning Flower Show - Nova Rogers.

SPECIALS In Section 27 all won by Nova Rogers.

Red Cross launches "Hand in Hand 87"

The Red Cross marked the launching of its 1987 fund-raising campaign in Ormstown, Franklin and St-Antoine. Doreen Gruer and Lise Boyle, Campaign Managers, pointed out that this year the theme is Hand in hand 87 and that the campaign will run from September 1 to September 30.

As we all know, sources of financing for non-profit organizations are scarce nowadays, they added. But just as an ounce of prevention is worth a pound of cure, a donation to the Red Cross, no matter how small, can pay off in rich benefits for the community.

The Red Cross helps people in trouble through its Blood Services and programmes such as Disaster Relief, Water Safety, Sickroom Equipment Loan programmes and First Aid Training. Like all Quebecers, we in the Ormstown area can depend on the Red Cross whenever we need it.

Not everyone is inclined or able to do volunteer work. But we can all make a contribution, small or large. You can lend a hand by giving generously so that Red Cross humanitarian services will continue in our community.

A Red Cross canvasser will call on you in the next few days. Please have your donation ready. All donations are tax deductible and a receipt will be issued.



H'ford artists

Artists who participated in the exhibition at the Julius Scriver House were (front, left) William Male, Eileen Jonas, Christina Menard, Sharon Mark. Back: Hans Bauman, Susan Heller, Winnifred Shorrock, Helen Bacheldor. Those absent from picture: Irma Buhler, Michelle Saari, Jacqui Stoneberger, Hubert Van de Walle.

Benji "the star"

by Jackie Marcil

A small white poodle 5 years old called Benji, lavished happiness and laughter when he visited the Centre d'Accueil Haut-St-Laurent in Valleyfield on Thursday, August 13. The mischievous creature, full of love for humans, free of complex ran all over the corridors, kissing the women and men, jumping on the knees of the residents in wheel chairs. The persons confined in bed, also received Benji's visit. Benji also ran into the kitchen, lapping up the milk left for the cat.

The S.P.A. Shangri-la wishes to thank the three volunteers for their kindness in giving their time. Thankyou goes to Sylvie Fournier, Wendy Kell and Dominique Bisson.



Figure skating

If you are three years old or more and you wish to improve your performance or just learn how to skate, the Club offers qualified instructors.

Mondays and Thursdays from 4 p.m. to 8 p.m. will be the times of the classes. The cost of this year will range from $45 to $75 depending on the level of instruction. To register sign up at the Huntingdon CLSC on Friday, September 4 from 7 to 9 p.m. or on Saturday, September 5 from 10 a.m. to noon.

Ormstown

by Jean McEwen
829-2704

Church Notes

Mrs. Everett Mason entertained the Presbyterian Evening Adult Group last Wednesday Evening. President Gerry Pilon conducted the meeting. Hazel Ness led in Devotions, reading from Romans 12 and two hymns were sung.

Ann Rodger read the roll call and the minutes of the previous meeting and Jean McEwen gave the treasurers report.

October 8 was the date set for the Fall Luncheon at the Church Hall. Plans were finalized for catering and the minutes of the previous meetings and Jean McEwen gave the treasurers report.

October 8 was the date set for the Fall Luncheon at the Church Hall. Plans were finalized for catering for Harold and Isabel Kerr's 50th anniversary party on Saturday night.

Dot Eastwood gave the topic and had a most interesting and impressive message for the group.

Refreshments were served by Jennie Rember, Margaret Gruer and Mona Mason.

75 HORSES THAT WORK LIKE 100.



If you're looking for a 100 horsepower tractor, look at the Kubota M7950 instead. It's rated at 75.44 PTO h.p.

But it works more like a bigger tractor. Because we build both our own diesel engine and fully synchronized transmission, the two are designed to work together perfectly. This exact match gives you a lot more pulling power.

And equipped with 4-wheel drive, you can get as much as 35% more pulling power. So take a look at this Kubota workhorse, the M7950.

KUBOTA TRACTOR CANADA LTD. BUILT TO LAST!

DONALD BROWN EQUIP.
RTE. 138, HOWICK, QUE. • 825-2093

FILMS FOR A SUMMER NIGHT

COMMITMENT WEEK

"I Was a Male War Bride"
Starring Clark Gable
1949
Tuesday at 9 pm

"Rope"
Starring James Stewart
1948
Wednesday at 9 pm

"The African Queen"
Starring Humphrey Bogart
1951
Thursday at 9 pm

"The Man Who Fell to Earth"
Starring David Bowie
1976
Friday at 9 pm

FILMS FOR A SUMMER NIGHT
Only on WCFE/Channel 57



57 WCFE-TV

OTB IS BACK

AND BETTER THAN EVER!

Main St., Malone, N.Y.
Now With Live Televised Horse Racing Action
Race Results on Cable Channel 27
For Up To Date Race Results
LOTTERY AND LOTO TICKETS SOLD HERE



PREPARE NOW FOR TOMORROW'S JOB MARKET

THE CHATEAUGUAY VALLEY REGIONAL SCHOOL BOARD HAS A PROGRAM FOR YOU IF:

☐ you are 16 years of age or older
☐ you are a recent high school graduate
☐ you have completed Secondary IV credits in English, Math and French.
☐ you want to learn a trade and gain work experience - all at the same time.

IF THIS DESCRIBES YOU THEN:

☐ you can learn from qualified instructors in an intensive course.
☐ you can use modern equipment and facilities
☐ you can participate in a co-operative education program with local business and industry.
☐ you can learn a trade and complete your high school studies at the same time.

ONE OF THESE PROGRAMS MAY BE FOR YOU:
OFFICE SPECIALIST (BILINGUAL SECRETARY)
CONSTRUCTION TRADES
AUTOMOTIVE MECHANIC

CLASSES BEGIN SOON! APPLY NOW
AT 829-2381 OR 829-3272

If you are receiving social assistance, you may be eligible for additional benefits by returning to school.

PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUAY VALLEY
ADULT EDUCATION DIVISION
CHATEAUGUAY VALLEY REGIONAL HIGH SCHOOL

Adult Education / les Adultes '87 FALL REGISTRATION

REGISTRATION - INSCRIPTION

VALLEY

Adult Education Office

C.V.R., Ormstown

September 1-4 - 9:00 am to 4:00 pm
Tuesday to Friday

Information:
829-3272

PLEASE NOTE

- **Our Fall registration is early this year**
- **Most classes will begin September 14th**

ORMSTOWN

Chateauguay Valley Regional High School

September 1-4 - 9:00 am - 4:00 pm
ALSO Tuesday and Wednesday evenings
September 1 and 2 - 7:00-9:00 pm

Information:
Judy Taylor 829-3504
Adult Education Office 829-3272

HUNTINGDON

Huntingdon Academy

September 1 and 2 - evenings only
Tuesday and Wednesday - 7:00-9:00 pm
September 3 - morning
Thursday - 10 am to 12 noon

Information:
Lois Dunn 264-3314

HEMMINGFORD

Hemmingford Elementary School

September 1-3 - evenings only
Tuesday, Wednesday and Thursday - 7:00-9:00 pm

Information:
Nina Matheson 247-2095

VALLEYFIELD

Gault Institute

September 1-3 - evenings only
Tuesday, Wednesday and Thursday
7:00-9:00 pm

Information:
Nancy Weed 373-5411

Ormstown

CHATEAUGUAY VALLEY REGIONAL HIGH SCHOOL

INFORMATION: JUDY TAYLOR, TEL: 829-3504, 829-3272

REGISTRATION DATES
September 1-4, 9 a.m. - 4 p.m.
Also Tuesday & Wednesday evenings
September 1 & 2, 7 - 9 p.m.

RECREATION AND FITNESS
- Badminton
- Volleyball
- Weight Lifting
- AM Fitness - Franklin
- HOWICK MORNING FITNESS
- Rockburn Fitness
- AM Fitness - Ormstown
- Ormstown Evening Fitness
- Senior Fitness

SHOPS
- Welding
- Woodworking
- Basic Auto Maintenance

ARTS AND CRAFTS
- Drawing and Painting
- Handweaving
- Folk Art

FOOD AND DRINK
- Beer and Wine Making
- Cooking-Microwave
- Christmas Day

LANGUAGES - LANGUES SECONDES
- Anglais Langues - Langues Secondes
- French Second Language
- German - Beginners

BUSINESS AND TECHNOLOGY
- Introduction to Bookkeeping:
- Computer I:
- Financial Planning:
- Keyboarding:
- Amateur Radio Course:

MISCELLANEOUS
- Cardio-Pulmonary Resuscitation:
- Hairdressing:

Huntington Academy

INFORMATION: LOIS DUNN TEL: 264-3314

REGISTRATION DATES
September 1 & 2 - evenings only
Tuesday & Wednesday - 7 - 9 p.m.
Also September 3, Thursday
10 a.m. - 12 noon

- Knitting & Crocheting
- Xmas Craft Day
- Pet Care (Dog)
- Microwave Cooking
- French
- Anglais
- Aerobics
- P.M. Fitness
- A.M. Fitness
- Fitness for Seniors (Morning)
- Automobile Preventative Maintenance

Hemmingford Elementary School

INFORMATION: NINA MATHESON TEL: 247-2095

REGISTRATION DATES
Tuesday, Wednesday & Thursday
evenings September 1-3
7 - 9 p.m.

- Aerobic Exercise
- Badminton
- Fitness for Ladies
- Fitness for Seniors
- Karate
- Volleyball
- Yoga
- Anglais
- French
- CPR
- Upholstery
- English Smocking
- Hairdressing
- Microwave Cooking
- Watercolor
- Bartending
- Christmas Crafts & Cooking Day
- Travel Agency - Introduction
- Christmas Handicrafts
- Computers

Valleyfield Gault Institute

INFORMATION: NANCY WEED TEL: 373-5411

REGISTRATION DATES
September 1-3 evenings only
Tuesday, Wednesday and Thursday
7 - 9 p.m.

- Anglais Langue Seconde
- French Second Language
- Spanish
- Badminton
- Aerobic Workout
- Le Rendez-Vous
- Guitar Playing
  - Beginners
  - Intermediate
- A.M. Fitness
- C.P.R.
- Christmas Day:
- General Investment and Portfolio Planning
- Cake Decorating
- Wood Sculpture
- Bar Tending
- Folk Art

PROTESTANT SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUAY VALLEY

ADULT EDUCATION DIVISION TEL: 829-3272

THE FOLLOWING PROGRAMS ARE DESIGNED TO HELP STUDENTS COMPLETE HIGH SCHOOL IN A FINANCIALLY ADVANTAGEOUS MANNER:

1. School Recovery program (Rattrapage Scolaire)
People who have dropped out of school and who are not presently employed can, in most cases, work toward a high school diploma free of charge. In many instances, those on welfare may be able to increase their monthly allowance by following this program.
Contact Susan Roy 829-3272

2. Reduced Fee Program
If you do not qualify for the "School Recovery Program", you can still work full-time toward a high school diploma for substially reduced fees. We will evaluate your present standing free of charge. If you can attend a minimum of 15 hours per week, you pay only the $25.00 plus $5.00 per credit to a maximum combined total of $100.00
Contact: Iain Millar 829-3272

Full Time Farm Courses

Adult Education in conjunction with Canada Employment Centres, organizes full time courses for farmers, their families, and farm workers. Courses are designed to update skills and information and to be as current as possible. These courses are **free** and in certain cases, financial assistance is provided to clients.

FARM MACHINERY REPAIR
A five week course in repairing all types of farm equipment from tractors to balers. Think about taking this course and working on your own project. Program to be offered in Huntingdon and will begin at the end of January.
Monday-Friday 9:00-3:30
5 weeks

LANDSCAPING
A twenty-five week full time course comprising: annuals and perennials, ornamental bushes, fruit trees, design, architecture (residential), garden structures, equipment, propagation, growth environments, etc.
Monday-Friday 9:00-3:30
25 weeks

AGRICULTURE WORKER (CATTLE)
A program to introduce young farmers, future farmers, and less experienced farmers to sound management practices. Much of this course will be "hands on" with practical experience being the foundation to learning.

Areas to be covered will include: health, feeding, genetics, registration, accounting, introduction to computers, budget management, crop management, etc.

This course is full time (9:00 am - 3:30 pm) and will run for 18 weeks Possibility exists for financial aid during the program. Program available to men and women.

Valley Centres Information

ORMSTOWN, HUNTINGDON, HEMMINGFORD, AND VALLEYFIELD

General Information

ADULT LIBRARY AT C.V.R.
The library at Chateauguay Valley Regional High School in Ormstown has an extensive list of titles suited to adult reading tastes. The selection is kept current with most of the best sellers. The Library is open to anyone with an interest in reading or research. Open on Wednesday evenings from 7:00 to 9:30 p.m. One time annual registration fee: $15.

COMMUNITY INPUT
Adult Education can offer any course with sufficient demand and available instructors. But we need to hear from YOU! If you have a course in mind which you would like to see offered, or if you have any skills or training, please call Iain Millar at 829-3272.

REFUNDS
All courses include a $15 non-refundable registration fee, except in the case of a cancelled program. No refunds after the start of classes.

Senior Citizens
Adult Education is pleased to offer a 50% discount on course fees to persons 60 years and older. In no case can the minimum paid be less than $15.00.

It's a fact!
During the last census, Statistics Canada determined that Canada has over 4 million adults who cannot read beyond a grade 5 level. The Chateauguay Valley Literacy Council is helping adults improve their reading abilities. A trained tutor meets with a learner at a time and location convenient to both. Materials are supplied at cost and the tutors are volunteers.

Perhaps if you know someone who has difficulty reading or writing, you can help. Whether a friend, neighbour, or relative, you can tell them about this program.

Perhaps you would like to offer your services as a volunteer tutor? We will train you and supply all the materials. We need not even know who your student is.

Call 829-3272 for full details.

New Educational Opportunities for Adults

Major changes in vocational education in Quebec have opened new opportunities for you as an adult student.

You can take a diploma program during convenient integrated day-time classes. We will even supply transportation where feasible.

Areas of interest are:
1. Bilingual secretary (Office Specialist)
2. Construction/Carpenter

LOOK AT THESE ADVANTAGES
- bus transportation
- courses structured separately from regular high school
- full use of shops and labs
- tuition is minimal ($100)
- excellent job opportunities upon completion
- intensive work study - show an employer what you can do

BILINGUAL SECRETARY (Office Specialist)
Course Content: filing, typing, letters, reports, office organization, billing, record keeping, shorthand, word processing, office automation, computers, database management, spreadsheet, electronic communications, and integration of computerized data.

CONSTRUCTION CARPENTER
Course Content: tools & machines, blueprints, scaffolding, foundations, framing, roofs, windows, doors, insulation, stairs, cabinets, built-ins & pre-fabrication.

To be considered for entry to either of these programs, you must have already finished your Secondary IV English, Math and French.

For more information, please call Adult Education now at 829-3272.

Academic Courses

1. Day Programming
You will follow core subjects such as math, history, English and French with Adult Education teachers but the opportunity will also exist for you to take subjects in the day school as an integrated adult student. Courses not usually available to adult students could be available to you, depending on your schedule, such as woodworking, automotive mechanics, business courses, computers, etc.

As an adult student, you will be working on an individualized program at your own level and pace, from basic reading and writing to Secondary V credits.

Also, transportation is provided to adult students attending Adult Education Day Programs.

2. Evening Programming
If you are working and cannot find the time for our Day Program, consider finishing your High School Diploma at night. These course are also based on individualization. Secondary IV and V only are offered. Refer to the section on Evening Courses.

3. Combination Day/Evening
Contact the academic co-ordinator and build a schedule suited to your particular situation. You may be able to take integrated classes, adult classes during the day, and/or adult evening courses.

For more information, call Susan Roy 829-3272

PRE-SECONDARY COURSES
- Basic Reading and Writing
- Pre-Secondary English
- Secondary I-II-III Courses

EVENING COURSES
- English - Secondary IV
- English - Secondary V
- Algebra - Secondary IV
- General Science
- Home Study - Introduction to Economic Life



Photos: François Barrette

Some of the 150 members of the Cookman Elvidge family Reunion pose at the Forrest-Figsby Memorial Hall, Hemmingford, Quebec July 25, 1987.



Meanwhile, the seventh and eight generation family members got to know one another.



Organizers of the huge family reunion in Hemmingford were Jacqueline Hebert Stoneberger of Miami, Florida and Gregg Edwards of Covey Hill.

Cookman Elvidge Family Reunion

A bonanza for the H'ford Library

by Florence Ellerton

Mrs Jacqueline Stoneberger who lives in Hemmingford for the summer months and Miami for the rest of the year became very interested in our local library. She very generously offered to paint her original design on T-shirts to be sold during "Old Home Week". Approximately one hundred of these attractive shirts were sold with all the profits going to the library.

Mrs Stoneberger was formally Miss Hebert from Hemmingford. She works as an artist designing fabrics for interior decorators and Department stores in Miami.



Jacqui Hebert Stoneberger set up in front of the Frontier Inn during Hemmingford Old Home Week to paint T-shirts for the benefit of the Hemmingford Community Library. $1,500 was raised which will go toward the purchase of art books and an encyclopedia set. Looking on are Wendy and Dawn McNaughton.

The library committee is very grateful for her efforts. It certainly helped the bank account.

The committee would also like to thank the officials of "The Old Home Week" who made space available for the Book and Bake Sale in the big tent. It was very successful.

Through all this, the library has picked up many new members and the committee would like to welcome them all.

If any of these members would like to help out in the library, please come to to Monday afternoon "work sessions". It would be a great time to become acquainted

Scriver House full of history -- and art

On Sunday, August 9 at noon the Julius Scriver House (formerly the Frontiere Inn) opened its doors to the public . Inside could be seen the work of local artists, newly grouped together as the "Village Artists". There are twelve members and they all live in the Hemmingford area.

The works represented were of various styles and media and were pleasingly hung in this gracious victorian mansion. The exhibition was open for a week and many paintings were sold to both local residents and visitors. Five hundred and thirty nine people signed the guest book.

Outside the Scriver House, under the trees Jackie Stoneberger was hand painting T-shirts commemorating Old Home Week. Business was very brisk and she has generously donated the profits to the Hemmingford Library. The money will be used to buy art books.

Moto Jerkovic, the owner of the Scriver House, kindly lent the building to the Village Artists for their exhibition. Great interest was shown in the house by the local population who remember it as an elegantly run hotel in the time of Mr. Dumouchel.

Heritage Hemmingford

At the present time Heritage Hemmingford under the chairmanship of Justin Fryer is actively seeking historical classification of the whole property with the Provincial Government.

If the building is declared of Historical merit, the government would help with both counselling and funds in its restoration. A mansion of this size and importance in such beautiful spacious grounds in the centre of a small village tends itself to many uses, for example a small auberge with a fine restaurant, weekend rooms for golfers, summer workshops, with accommodations for artists and musicians, a small apple museum with a working orchard and private groups selling cider and pies etc. self contained apartments for seniors, etc.

For the success of this future project, Heritage Hemmingford needs the encouragement and support of the village and township.

HUNTINGDON FAIR RESULTS

SECTION 24A
Junior Poultry (17 and under)
Class 1A - 2A - Bred for meat - Cock & Hen - 1. S. Irving, 2. B. Vaincourt
Class 3A - 4A - Bred for meat - Cockerel & Pullet - 1. B. Vaincourt
Class 5A - 6A - Bred for eggs - Cock & Hen - 1. S. Irving, 2. B. Vaincourt
Class 7A-8A - Bred for eggs - Cockerel & Pullet - 1. & 2. B. Vaincourt
Class 9A - Bantam Barnyard - Cock - 1. B. Vaincourt 2. Coralie Winter
Class 10A - Bantam Barnyard - Hen - 1. B. Vaincourt, 2. S. Irving.
Class 11A - 12A - Bantam Barnyard - Cockerel & Pullet - 1. B. Vaincourt, 2.Annetta Greenwood
Class 13A - 14A - Bantam clean legs - Cock & Hen - 1. & 2. Annetta Greenwood
Class 15A - 16A - Bantam Clean legs - Cockerel & Pullet - 1. B. Vaincourt
Class 17A - 18A - Bantam feather legs - Cock & Hen - 1. B. Vaincourt, 2. A. Greenwood
Class 19A - 20A - Bantam feather legs - Cockerel & Pullet - L. & 2. B. Vaincourt

TreeWatch takes message to U.S.

Treewatch, the local coalition of citizens concerned about the forest effects of air pollution, has formed a link with a similar group just across the border. Last Wednesday, August 26, four members from the Chateauguay Valley branch, along with Dale Willows, the co-founder of the Ontario movement, traveled to Saranac Lake, New York where they met with C.A.N.A.R.I., the Coalition of Adirondackers to Neutralize Acid Rain Inflow.

This group formed in 1980 at a time when the U.S. National Clean Air Act was before Congress for reauthorization. Several of its members have lobbied in Washington, D.C. while fund raising has gone on throughout Upstate New York.

Due to a strong concern by fishermen, vacationers and residents within the Adirondack Park, the committee has successfully raised thousands of dollars. A $10,000 donation by a single family established a trust fund, the interest of which pays for ongoing projects.

The Adirondackers welcomed the Canadian delegation which included Eigil and Marge Pederson, Jim McClintock, Phillip Norton, and Dale Willows. They pointed out that their work has been successful in educating certain government representatives to the seriousness of the acid rain issue-dying lakes, dying forests, and risks to human health.

They also pointed out that because their region is so sparsely populated they have few votes compared to the polluting, urban areas of Ohio and the midwest. Therefore, they look to Canadians to put pressure on the American Government to take clean-up action.

The Canadians, in turn, pointed out their frustration in convincing the Government of Canada that this was an issue more important than Free Trade. "It is a matter of life and death of the environment", said Dr. Willows, "and not a time for polite diplomacy between Ronald Reagan and Brian Mulroney."

Ms. Willows has been successful in lobbying the Ontario Ministry of Environment to place the dying trees issue on its priority list. In an August edition of the Toronto Globe & Mail, she appeared on the front page alerting Ontario municipalities and woodlot owners of a pending catastrophe.

During her stay in this area she noted many of the same symptoms of dieback in roadside maples as well as in trees of all species far from the stresses of traffic and winter salting.

Premature coloring which was noticeable this year in late July is a sign of trees under stress. Scientists have demonstrated that acidic rainfall and ozone pollution weaken trees so that they succumb to insects, diseases, and climatic extremes that they endured for centuries.

The local coalition hopes to establish an acidity monitoring site in the Chateauguay Valley to alert citizens of the toxicity falling with each southwest storm. In the Adirondacks and in the Eastern Townships, such weather stations have recorded rainfalls more acidic than apple juice. Storms from the north are not as polluted.

Think Canadian

Car rental TILDEN VALLEYFIELD 373-9465

DRIVE IN ALL CONFIDENCE WITH TILDEN

SPECIAL 7 DAYS A WEEK with reservation

9.95 PER DAY WITH RESERVATION

INSURANCE & MILEAGE NOT INCLUDED

STARRING CHRYSLER PRODUCTS

MasterCard VISA

TILDEN VALLEYFIELD
430 Ch. Larocque, Valleyfield
TEL: 373-9465 • 455-7149

SHORT & LONG TERM RENTAL

GRAND SLAM WINNERS!
ON ALL USED CARS

1985 JETTA
1985 AUDI 5000 "S" (WITH CARD)
1984 AUDI 5000 "S" LOW MILEAGE
1984 RABBIT DIESEL 4 DOOR
1984 SCIROCCO AIR CONDITIONED
1984 JETTA TURBO DIESEL
1983 DODGE SOLD VERY GOOD CONDITION
1982 AUDI G.T. COUPE
1979 RABBIT VOLKS

1 YEAR WARRANTY ON POWER TRAIN ON ALL USED CARS 1982 AND OVER

IT'S OUR WAY OF SAYING "THANK YOU" SINCE 1972
ANTILLES AUTOMOBILES INC.
649 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD • 371-5563

Sila-bac® BRAND silage inoculants... Now you have a choice!

1177 1174

Silage makers now have two great ways to apply Sila-bac® brand silage inoculant to their forage crops ... dry granular 1177 or NEW water soluble 1174.

Research and field trials prove that Sila-bac silage inoculant improves conservation of dry matter and livestock performance. Benefits of silage inoculation include reduced heating and seepage, easier unloading, improved palatability and longer bunk life.

1177 or 1174 ... either choice leads to higher quality, more nutritious silage.

Your Pioneer Sales Representative is:
BRONN ENTERPRISES INC.
54 CHURCH, ORMSTOWN, QUE. • 829-2348

SILA-BAC® BRAND · SILAGE INOCULANT

PIONEER® and SILA-BAC® Brand products are sold subject to the terms and conditions of sale that are part of the labelling and sale documents. Pioneer and Sila-bac are brand names; numbers identify products. ® Registered trademark licensed to Pioneer Hi-Bred Limited, Chatham, Ontario, Canada.

BIG Fall HARVEST OF SAVINGS

GREEN PANTS
REG. $21.98
SPECIAL $18.98

WORKING GLOVES
AS LOW AS $4.59

12 PTES RUBBER PAILS
REG. $11.39
SPECIAL $9.99

BLACK RUBBER BOOTS
SIZES: 4 TO 12
REG. $20.98 AND UP
SPECIAL $17.98 AND UP

10% OFF ON UDDER WASH AND TEAT DIP

PRICES IN EFFECT UNTIL SEPTEMBER 12, 1987

Centre Agricole CO-OP du Haut St-Laurent
59 MONTEE DU LAC, STE-BARBE
(514) 373-4625

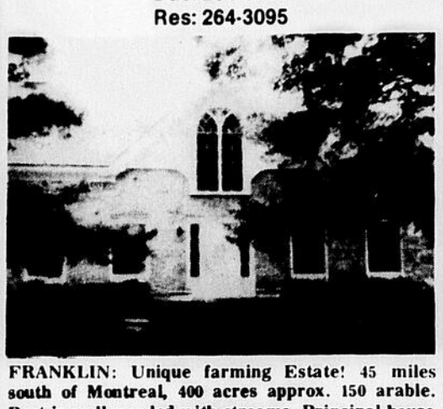
ROYAL LEPAGE
REAL ESTATE SERVICES LTD/BROKER

MARILYN C. PARTRIDGE F.R.I.
OFFICE: 264-4798
RESIDENCE: 264-3095
15 KING, HUNTINGDON

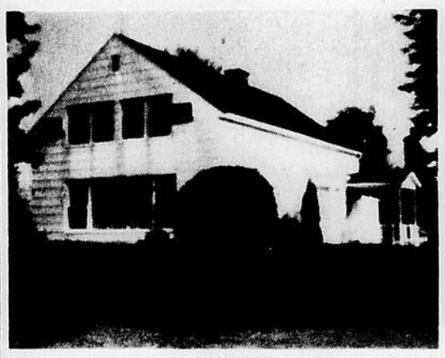
ARE YOU thinking of selling your home? ROYAL LEPAGE sells more homes in Canada than any other realtor. Prospective purchasers look to us because of our service and proven record of success.

Prompt service and competitive interest rates on mortgages with Royal Trust.

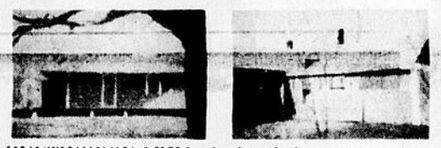
For more information contact:
Marilyn Partridge
Bus: 264-4798
Res: 264-3095



FRANKLIN: Unique farming Estate! 45 miles south of Montreal, 400 acres approx. 150 arable. Rest is well wooded with streams. Principal house 1840 solid stone, wealth... rms, 2 stone fireplaces, 5 bedrooms, 2 bathr...ms, formal living room, extraordinary pine staircase plus, plus. Heated inground swimming pool. Two secondary homes, several barns. SOLD



HUNTINGDON: Exceptionally well maintained home and professional...andcaped. 3 spacious bedrooms, 2 bathroo... large airy living room, fireplace in den, finished playroom in basement, updated kitchen. $79,000. SOLD



HUNTINGDON AREA: Authentic log cottage circa 1830s tastefully updated. 3 bedrooms, 2 bathrooms, separate kitchen wing... built-in stove and oven. Approx. 4 acres, sma... barns. A real gem of a property. $59,000. SOLD



GODMANCHESTER: Just a few miles from Huntingdon, tastefully renovated home with two bedrooms plus lovely master bedroom, spacious - living with efficient wood burning stove, new bathroom. Approx. 3 acres with river frontage. Asking $49,000.



HUNTINGDON AREA: Approximately 5 miles west of village. Located on quiet country road facing the Tr... River, 3 bedroo... 1 1/2 bathroo...s, den, separate dining room, large living room, updated kitchen plus approx. 7 acres of land. $53,900. SOLD



ORMSTOWN VILLAGE: Solid Victorian brick with 4 bedrooms, upstairs and large living room dining room, kitchen downstairs. Excellent location. $56,500.



HINCHINBROOKE: Comfortable 2 bedroom bungalow wi... separate dining ...m, large living ...om, large country lot. Asking $35,000. SOLD



GODMANCHESTER: 82 acres of mostly tillable land. Older 2 storey 3 bedroom house which needs tender loving care. $59,500.

HEMMINGFORD: One of the best properties on Covey Hill. Century old stone cottage set on 143 acres of rolling farm land. Elegant and spacious living dining room, large family kitchen, original pioneer summer kitchen. 3 fireplaces, classic stone barns, separate guest house, hobby orchard, extraordinary setting. Only $179,000 as elderly owners want to move closer to the city.



ORMSTOWN: Well maintained 3 bedroom cottage w...h pine panelled ...g room, winterized front porch, large kitchen. Newer electric furnace. $38,500. SOLD



HUNTINGDON: Just on the market excellent revenue ...rty with 3 separate apartments, large lot. $67,000. SOLD

St. Joseph's heads into bilingual school year



1986-87 St. Joseph School Kindergarten grads.

by Kevin Deegan

Bienvenue to the 1987-88 Alma Mater's school year.

Yes, this is our way of letting our readers know that St. Joseph School is embarking on a bilingual program that with hard work will enable the school to be completely bilingual by the year of 1991. We shall begin gradually with our Kindergarten students and carry it through each year.

Once again, as in the past years, Reverend Fathers Hamelin and Castonguay, greeted the staff, student body and met the new students arriving from other schools who will be with us this year. They are Eric Groleau, Jason Millette Normanda Ouellet and Kimberlee Collins. These students were greeted warmly with applause by their new friends and headed to the classroom to meet his/her teacher to begin an enjoyable academic year of higher learning and academic success.

1986-87 Kindergarten graduation

Wednesday, June 17, 1987 the Kindergarten classroom was filled with excitement and anticipation. Parents were greeted by their daughter or son, given a program and ushered to a seat. The morning began with a display of talent reflecting aspects of the Kindergarten program A-B-C's counting, rhymes, stories, and body movements which were expertly performed by serious five year-olds.

Now what everyone was waiting for - Graduation. Mr. Deegan presented each graduate with a hat, report card, diploma and a gift. Each child was congratulated and wished success for Grade 1.

Refreshments followed. A beautiful cake was baked by Mrs. Elaine Rennie with well wishes for a safe and enjoyable summer.

Huntingdon

by Isabel Elder
264-4952

This summer has been a busy one for Evan and Joan Watson of Athelstan. First of all, they attended the wedding of their daughter, Dawn in Prince Edward Island. She married Mr. Wayne Cahill.

They entertained for a month Joan's cousins, Brian and Joyce Walston from Joan's hometown, Reigate, England, and their daughter, Sandra, from Nikiski, Alaska. Sandra was maid of honor at her sister's wedding and the Walstons were guests.

The bride and groom, Wayne and Dawn Cahill, also visited at Dawn's parents home.

The summer has been ideal as far as weather is concerned, and Evan has enjoyed much improved health.

Howick

by Evelyn Lamb
825-2276

A most enjoyable Barbeque was hosted by the ladies and gentlemen of the Riverfield Presbyterian Church following morning service on August 30th. Hamburgers and a choice of delicious desserts were enjoyed by a happy crowd of people dining under the big shade trees near the church. This was the 4th Annual Barbeque.

Dick Scoble spent the weekend with his parents May & Jim Scoble and enjoyed both the Riverfield Barbeques - Church and Curling Club, as well as the chance to visit old friends. Dick's son, Daryl, spent the summer at his Uncle Bob's farm on Fertile Creek.

It was noted that some of the Sunday morning "regulars" were missing on August 30th. The reason was a good one: many Howick folk had made the trip to Perth, Ontario in order to celebrate with Larry and Evelyn Paul on the occasion of their 25th Wedding Anniversary. The best wishes of Larry's former congregation in Georgetown, Howick, Riverfield and Beechridge are extended for the happy event.

A popular session of classes last year was the Scottish Dance Group who met weekly at the Pink School, and ended their season with a delightful evening of Scottish music and dance. The 1987 session will be getting underway on September 14th at 8 p.m. in the Pink School Those interested should contact Grace and Robert Graham.

My back yard here in the village is bounded by very beautiful and impressive gardens, making my own efforts seem less than adequate (they might be worse if those good examples were not before me for inspiration). The busy gardeners are Wilfred Watson and Irwin Gebbie. One of the harvests found by Irwin, as he dug onions, came as a bit of a surprise. Cream coloured oblong objects came out of the ground with the vegetables. After due observation, there was still no solution, until the puzzle was discussed at the Thursday evening Club time. They were mud turtle eggs! Irwin did remember seeing a turtle in the garden earlier in the season. Doctor Watson added that he had found turtle eggs as well. And I thought that my wheat patch was unusual in a town plot, it certainly shows that gardening can offer some surprises.

The Howick 4H Club held their annual Achievement Day at Terrace Bank Farms on Saturday, August 29th. In spite of a showery beginning, they enjoyed a successful event. A full account appears elsewhere in The Gleaner.

A Scots Gospel

In view of the heritage of many Howick residents, a little book called "A Scots Gospel" might be of interest. And meeting its author would be an added bonus; read on.

Jamie Stuart, the renowned Scottish actor and author of "A Scots Gospel" will be touring Canada in the fall of 1987. On Sunday evening at 8 p.m. on Sept. 20, he will come to Georgetown Presbyterian Church for a one-man performance of the story of Jesus of Nazareth in the Scots translation. This is a presentation of conviction, of energy and excitement that should not be missed. Th Scots Gospel will be of particular interest to those of Scottish descent in the Chateauguay region.

There will be no charge for this performance - a free will offering will be taken.

Huntingdon

by Isabel Elder • 264-4952

Surprise Party

On Sunday afternoon, August 2nd, George and Lila Lindsay's family gave a party in honor of their parents at their new home in Johnston, Ont. The Lindsays were celebrating their 45th wedding anniversary, George's retirement, and the move into their new home. Relatives, friends and Square Dancers were among the guests, and everyone enjoyed the occasion, visiting, eating and helping George and Lila settle in.

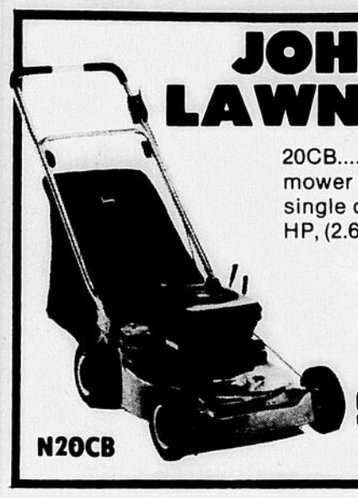
The Lindsays were happy to have all of their family together. Included were Ken and Cheryl from Creston, B.C., Betty and Fanya Wilde from Calgary, Alta., Burt, Carole, Loriann and Amy from Brampton, Ont. and Joan from Brockville, Ont.

Visits in West

Mrs. Elizabeth Jackson and daughter, Miss Shirley Jackson, arrived home August 27 after a very enjoyable visit with Elizabeth's sons Billy and Carl and their families in St. Albert, Alberta. They also took a sidetrip to Jasper, always an impressive attraction.

END OF SUMMER SAVINGS

JOHN DEERE LAWN MOWERS



20CB....20 in. rear bagger lawn mower Briggs & Stratton, 4 stroke, single cylinder motor, serie Max, 3.5 HP, (2.6 kw), air cooled, vertical start.

REG. PRICE $509
SPECIAL
$424.
N20CB

JOHN DEERE
Nothing Runs Like a Deere®

RENTALS • SALES • SERVICE
PYRAMIDE
CENTRE DE LOCATION RENT-ALL CENTRE INC.
172 ST. JEAN-BAPTISTE, CHATEAUGUAY • 691-5231



The NEW 1 Watch for your book, then use it to test drive The NEW 1 and save up to $9.00. The NEW 1 is Petro-Canada's super unleaded gasoline that cleans, protects, and performs. It provides total cleaning power for your intake system – not just the carburetor or fuel injectors. The NEW 1 cleans the intake ports, the valves – the total intake system – for long-term engine performance and power. The kind of cleaning power demanded by today's automakers. For the kind of performance you demand from your vehicle. Test drive The NEW 1 today.

Clip this bonus coupon and get a head start.

Test drive The NEW 1 Super Unleaded and SAVE
$1.50
OR save $1.00 on Regular Plus or Unleaded Plus
with this coupon and minimum 25-litre purchase at participating Petro-Canada stations in Quebec and the Atlantic provinces.
* Marque de commerce de Petro-Canada Inc. – Trademark
Valid up to and including October 31, 1987
One coupon per purchase. Not cash redeemable. Sale. No mechanical reproduction. May not be combined with any other offer.
PETRO-CANADA ®
4081301H

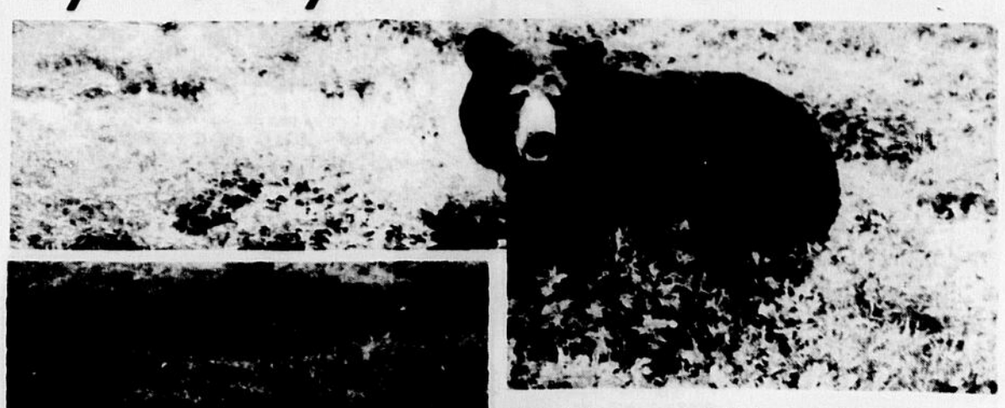
The Chateauguay Valley's wilder residents



Motorists should be on the lookout for porcupines which seem to be in abundance this year and are frequently victimes of the highway traffic because of their noctural habits and poor eyesight. Although they can damage trees by eating the bark, outdoorsman John Viau of Ormstown says he does not advocate hunting them. "They are open to hunting all year long with no restrictions or bag limits," he says, "which gives you an idea of what the Quebec Department of Fish and Game thinks of Porkies". Mr. Viau is currently preparing an article for SENTIER Magazine on how to remove quills from your dog when it tangles with a porcupine. He says his German shorthair has been the perfect subject of the article.



A fawn enjoys its breakfast of grass.



Black bears are sighted frequently in Hemmingford and occasionally on Covey Hill. This one was seen just south of the border near Lyon Mountain, New York. The local hunting season on bears runs from September 19 to November 8, 1987.

Photos by John Viau



A marten, photographed on Covey Hill, is not legally hunted but may be trapped.

Huntingdon Fair Results

Section 29 - Juniors
Classes 1-8 - under 13
Cl. 1 - Woodcraft - 1. Caleb Reznicek, 2. Brent Frier, 3. Scott McCaig
Cl. 2 - Model from Kit - 1. B. Frier, 2. José Kessler, 3. Sarah Rennie
Cl. 3 - Item from popsicle sticks - 1. Drew Joffre, 2. Shona Steele 3. Jake Morrissey.
Cl. 4 - Article made from Lego - 1. Joey Carrigan, 2. Steven Kruyk 3. Jason McLean
Cl. 5 - Xmas decoration - 1. Amanda Carrigan, 2. Robbie Dagg
Cl. 6 - Item made from egg carton - 1. A. Carrigan, 2. J. Carrigan 3. Genny Larocque
Cl. 7 - Picture - 1. Julia Weisser, 2. A Carrigan, 3. S. Rennie
Cl. 8 - Box decorated - 1. Jennifer MacDonald 2. Josée Kessler 3. A Carriganan
Cl. 9-19 (under 17)
Cl 13 - Seed picture - 1. José Kessler
Cl. 18 - Any article sewing - 1. Cathy Quinnell
Cl. 19 - Any handicraft not listed - 1. Lisa Dagg, 2. Kimberley Collins
PHOTOGRAPHY
Cl. 20 - Three snapshots inside - William Fennell, 2. & 3. Josée Kessler
Cl. 21 - Three snaps outside - 1. Sarah Rennie, 2. José Kessler, 3. Kristee Lee Erskine.
HOBBIES
Cl. 24 preschool - Hand painting - 1. Serena Frier, 2. Erin Burton, 3. Andrea Carrigan
Cl. 25 - Finger painting - 1. Allan Fennell, 2. Stephen Atkinson, 3. Megan McCaig
Cl. 26 - Santa Claus face - 1. Marie L'Ecuyer, 2. Jason Burton, 3. Erin Burton
Cl. 27 - Family portrait - 1. Emily Ireland, 2. Emily MacDonald, 3. Sarah Rennie
Cl. 28 - Self portrait - 1. E. Ireland, 2. E MacDonald, 3. Robbie Dagg
Cl. 29 - Free hand art - 1. Jason Burton, 2. Adam Dagg, 3. Robbie Dagg
Cl. 30 - Play dough - 1. E. Burton, 2 Elisha Blankers, 3. Kathy Larocque
Cl. 31 - Puppet from paper bag - 1. A. Fennell, 2. E. Burton, 3. J. Burton
Cl. 32 - Handmade greeting card - 1. R Dagg, 2. M. L'Ecuyer, 3. M. Thompson
Cl. 33 - 42 (8-12 yrs.)
Cl. 33 - Free hand art - 1. B. Frier, 2. David Vandette, 3. José Kessler
Cl. 34 - Painting - 1. A. Carrigan, 2. D. Vandette, 3. Jennifer MacDonald.
Cl. 35 - Invitation to Christmas Party - 1. J. Kessler, 2. Matthew Burton.
Cl. 36 - Puppet - 1. J. MacDonald, 2. D. Vandette
Cl. 37 - Greeting card - 1. A. Carrigan, 2. Lisa Dagg
Cl. 38 - Halloween mask - 1. Sarah Reznicek
Cl. 40 - Picture "What I like at the Fair" - 1. Drew Joffre, 2. S. Rennie, 3. J. MacDonald.
Cl. 41 - Self-portrait - 1. A. Carrigan, 2. & 3. D. Vandette
Cl. 42 - Poem - 1. J. Kessler 2. S. Rennie
Cl. 43-44-45-46 - B & W Composition, Free hand color composition, painting, drawing - 1. Kyla Martin
Cl. 48 - Poster Farm Safety - 1. Tanya Thompson
Cl. 49 - Any other art work - 1. & 2. K. Martin.
COOKING
Cl. 51 - Homemade snack - 1. Emily MacDonald, 2. Meghan Thompson, 3. Sarah Rennie
Cl. 52 - Tea Party - 1. E. MacDonald, 2. Marie L'Ecuyer, 3. Kerry Rennie
Cl. 55 - Peanut Butter cookies - 1. Scott McCaig, 2. D. Vandette, 3. Lisa Dagg
Cl. 56 - Brownies - 1. Jennifer MacDonald, 2. Brent Frier, 3. Mitchel Blankers
Cl. 57 - Bran muffins - 1. J. MacDonald 2. M. Burton
Cl. 58 - 2 cupcakes decorated - 1. L. Dagg, 2. J. MacDonald.
Cl. 59 - Treat for teacher - 1. J. MacDonald, 2. Elisla ??, 3. L. Dagg
Cl. 60 - Lunch - 1. Jason Burton, 2. J. Kessler, 3. J. MacDonald.
13-17 years
Cl. 61 - Chocolate cake - 1. Tanya Thompson, 2. Heather Middlemiss
Cl. 62-63 - White cake, iced, Banana Float - 1. T. Thompson

Huntingdon Fair Results

Cl. 64 - Bran muffin - 1. T. Thompson, 2. H. Middlemiss
Cl. 65 - Brownies - 1. T. Thompson
Cl. 66 - Chocolate chip cookies - 1. H. Middlemiss, 2. T. Thompson
Cl. 67 - Homemade candy - 1. T. Thompson, 2. H. Middlemiss
Cl. 68 - Pie shell - 1. T. Thompson
VEGETABLES
10 and under
Cl. 71 - Carrots - 1. Meghan Thompson, 2. Kerry Rennie
Cl. 72 - Beets - 1. M. Thompson
Cl. 74 - Cucumbers - 1. Gail McNaughton, 2. M. Thompson
Cl. 76 - Onions - 1. M. Thompson
Cl. 77 - Beans - 1. Sarah Rennie
11-17 years
Cl. 79-80 - Carrots, Beets - 1. Tanya Thompson
Cl. 84 - Onions - 1. T. Thompson 2. H. Middlemiss
Cl. 85 - Beans - 1. H. Middlemiss
FLOWERS
10 years and under
Cl. 88 - Pansies - 1. Meghan Thompson
Cl. 89 - Zinnias - 1. Sarah Rennie, 2. Meghan Thompson
Cl. 90 - Marigolds - 1. M. Thompson, 2. Kerry Rennie, 3. Dave Ireland
Cl. 91 - Garden flowers - 1. Scott McCaig, 2. Rebecca McCaig, 3. Emily Ireland
Cl. 92 - Wild flowers - 1. R. McCaig 2. K. Rennie, 3. S. Rennie
11-17 years
Cl. 93 - Zinnias - 1. H. Middlemiss
Cl. 96 - Mini arrangement - 1. H. Middlemiss
Cl. 100 - Creature made of vegetables - 1. Amanda Carrigan, 2. Kimberley Collins, 3. Joey Carrigan
VEGETABLES
Section 28
Class 1 - Pole beans - 1. R. Middlemiss, 2. Bertha Sproule
Cl. 2 - Beans green - 1. Isabelle Neely, 2. Allis Neely, 3. B. Sproule
Cl. 3 - Beans wax - 1. Brian MacFarlane, 2. Les Rogers, 3. H. Wilson
Cl. 4 - Garden beets - 1. Mike Manktelow, 2. B. Sproule, 3. James Scoble
Cl. 5 - Cabbage - 1. Sophie Faubert, 2. Georgina Lamb 3. B. MacFarlane
Cl. 6 - Short carrots - 1. C. Lamb
Cl. 7 - Long carrots - 1. S. Faubert, 2. L. Rogers
Cl. 8 - Green peppers - 1. ILeen Taylor, 2. Mike Manktelow, 3. Pat Van Winden
Cl. 10 - Dill - 1. H. Wilson
Cl. 11 - Sweet corn - 1. Stanley Myatt 2. Beryl Myatt, 3. Stephen Myatt
Cl. 12 - Onions - 1. M. Manktelow, 2. S Faubert, 3. Bertha Sproule
Cl. 13 - Shallots - 1. B. Sproule 2. Les Rogers
Cl. 14 - Brocolli - 1. Georgina Lamb, 2. S. Faubert
Cl. 15 - Potatoes white - 1. L Rogers, 2. J. Scoble, 3. R. Middlemiss
Cl. 16 - Potatoes red - 1. I. Taylor, 2. J. Scoble, 3. R. Middlemiss
Cl. 17 - Pie pumpkin - 1. Gail Atkinson
Cl. 18 - Squash - 1. Edmund Sproule, 2. I. Taylor, 3. B. Sproule
Cl. 20 - Tomatoes red - 1. S. Faubert, 3. Gale Winter. No 2nd.
Cl. 21 - Cherry tomatoes - 1. Shirley Stark, 2. M. Manktelow
Cl. 22 - Kolrabi - 1. L. Rogers, 2. A. Neely, 3. Carolyn Thompson
Cl. 23 - Cauliflower - 1. M. Manktelow
Cl. 25 - Cucumbers green - 1. C. Thompson, 2. H. Wilson, 3. M. Manktelow
Cl. 26 - Cucumbers English - 1. J. Scoble, 2. Jenny Carrigan
Cl. 27 - Sunflower - 1. A. Neely
Cl. 28 - artistic display 5 veg - 1. E L'Ecuyer, 2. L. Rogers, 3. M Manktelow
Cl. 28 - Best scarecrow - 1. Lynn Ouimet, 2. Roberta Wilson

SPECIALS

Prizes went to:
Most entries cl. 1-14 - Mike Manktelow
Most entries cl. 15-27 - James Scoble
Class 29 - Lynn Ouimet
Class 30 - Roberta Wilson

Poll taken on transportation needs

If you received a questionnaire on transportation from your municipality in collaboration with Transport-Assistance, there is still time to return it to your town hall.

Recently, two representatives from Transport-Assistance met the mayors and councils of St-Anicet and Ste-Barbe. A brief presentation of the organization was given along with several possible solutions to help out transportation problems. Their cooperation in sending a questionnaire throughout their municipality was appreciated.

Anyone with a transportation problem, is invited to telephone us. We will try to help you get to the bus line, give you scheduling information for the buses, match drivers and passengers on routes not covered by the bus, find transportation for part time workers and students, arrange special transportation with volunteer drivers for those under 65 years of age and make arrangements for group transportation.

Remember there is a minibus service weekdays between Huntingdon and Valleyfield. For more information call 264-9102.

Annette Hutchins
Transport-Assistance

Fishing champs in Chateauguay



Bill Carr of Mercier won second prize for bass and was also the winner of the door prize of a Mercury outboard worth $750. He poses with his 3 lbs. 12 oz. bass with Cécile Dumouchel the organizer of the derby.

by John Viau

The most notable thing about this prestigious Rustik fishing derby was the large size of the winning fish. Bass over four pounds, thirty-three pound muskies pike over five pounds, perch over one pound and the winning walleye was eight pounds plus.

But when you consider the caliber of the fishermen perhaps it wasn't so remarkable after all. The best fishermen in the Province of Quebec were all out fishing and the results prove it.

Here are all the winners:

Bass
1. Robert Fauberrt, 4 lbs 2 oz. 2. Bill Carr 3 lbs 12 oz. 3. Robert Drouin 3 lbs 5 oz.

Pike
1. Manon Fortier 5 lbs 2 oz 2. Jean Guy Gauthier 5 lbs. 3. Lucie Dunn 4 lbs 13 oz.

Walleye
1. Alain L'Ecuyer 8 lbs. 11 oz. 2. L. Hébert 7 lbs 8 oz. 3. Yvon Aubin 6 lbs 13 oz.

Musky
1. Gérard Levasseur, 33 lbs and measuring 51 inches long.

Perch
1. Marcel Leboeuf 1 lb 2 oz. 2. Jean Pierre Campeau 14 oz. 3. Jean Guy Gauthier 12 oz.

The biggest fish of the day caught by a lady angler was a walleye caught by Nicole Thibert which tipped the scales at six pounds. The biggest fish of the day caught by a male angler was the 33 pound musky caught by Gérard Levasseur.

Representatives were present from all the major tackle companies, Ruby Polsky of Jig-A-Jo jigs awarded six tackle boxes full of his products and Ruby seemed very happy that so many of the days first prize winners were all caught on his jigs. Rod Sicard the pro-fisherman from Mercier was on hand to represent Triple Fish line, Fenwick Woodstream and Jig-A-Jo.

Congratulations to Cécile Dumouchel who organized the derby for a job well done. Watch for the third annual Rustik derby next summer.

QUESNEL, MASSE & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

TEL.: (514) 264-5251
Dr. YVAN PERREAULT
DENTIST
OFFICE HOURS
MONDAY-WEDNESDAY NIGHT
6:30 P.M. TO 9:00 P.M.
MONDAY TO FRIDAY
8:30 A.M. TO 5:30 P.M.
79 WELLINGTON HUNTINGDON
C.P. 1656 J0S 1H0


BUFFET
Le Joyeux Gaulois
CATERING
PLAN AHEAD
RESERVE EARLY
FOR WEDDINGS - FUNERALS - BIRTHDAYS - ANNIVERSARIES
INTIMATE FAMILY GATHERINGS
TO LARGE SCALE PARTIES
— FROM HORS D'OEUVRES TO FULL COURSE MEALS —
PICK-UP OR DELIVERY AVAILABLE
CALL: 371-7813 JEAN-CLAUDE DEGLAIRE


ASPHALTE L. VERNER INC.
GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT
LEVELING - SOIL - FINISHING - PEAT
MOST MODERN EQUIPMENT
58 Route 132 Tel: 514-373-5072
St-Stanislas-de-Kostka FREE ESTIMATE

GERALD MARLEAU & FILS
ELECTRICAL CONTRACTOR
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - INDUSTRIAL
FREE ESTIMATES
TEL: 373-0238
ST. STANISLAS DE KOSTKA
ELECTRIC HEATING

LES ECURIES HERDMAN STABLES
264-2415
1090 ROUTE 202
HERDMAN
CTE HUNTINGDON
BOARDING FOR HORSES
ALSO FOR SALE HORSES - PONIES AND RABBITS
MARKUS STADELMANN PROP.


CALIPARI MUSIC
MALONE, N.Y.
PIANOS
SHEET MUSIC
MON. TO SAT. OPEN 9 TO 6 P.M.
FRIDAY OPEN TILL 9 P.M.
387 EAST MAIN ST.
MALONE, N.Y.
(518) 483-6390
25% EXCHANGE ON CANADIAN MONEY
YAMAHA

SunLife du Canada
GAETAN MELOCHE
LIFE UNDERWRITER
TEL: 829-3334 or 861-2603
• INDIVIDUAL INSURANCE
• PREFERRED RATE NON-SMOKER
• ESTATE PLANNING

CORPORATION DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE REGIONAL DES JARDINS DE NAPIERVILLE

DIRECTOR GENERAL
(INDUSTRIAL COMMISSARY)

FUNCTIONS:
Under the President of the Corporation, the incumbent has the following responsibilities:
Participate in the elaboration of an economic development strategy of his territory, define and carry out a project;
Identify the coefficients of industrial, commercial and tourist location of his territory;
Promote the set up and broadcasting of education, animation and economic information programming;
Identify local contractors or investors susceptible to create new enterprises, stimulate the expansion of existing enterprises, or develop new markets and products;
Identify and evaluate the needs of local contractors, propose projects, and inform them of appropriate support programs;
Taking into account the potential of his territory, establish a foreign investment prospection program.
Mostly according to the priorities established by the Administration board and without reserve as to the possible additional assignments and responsibilities.
The Corporation being new, the incumbent must show the required dynamism and energy to the rapid and efficient establishment of his organization.
REQUIREMENTS: A strong experience (minimum 4 to 5 years) in the field of industrial promotion or commercialization and promotion of industrial goods and services;
Have great aptitudes and efficiency in oral and written French and English communication;
Preferably have a university formation in business administration, accounting, sales, etc. or any other equivalent experience;
Be able to communicate efficiently with upper management and intervening party of private enterprises, organizations and government ministry, information medias, social and economic groups and individuals;
Availability, dynamism and high capacity to assess and direct are major assets.
SALARY:
Wages and work conditions according to experience and qualifications to be discussed with concerned.
CANDIDACY:
Anyone, interested by this offer must send in a sealed envelope their complete resume, with photo and references before 4 p.m. September 18, 1987 to:

Comité Selection
Corporation de Developpement Economique
Régionales Jardins de Napierville
c/o Michel Prieur
58 St. Viateur
Saint Rémi, Que. J0L 2L0

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY
TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tel: 247-2847
Montreal (Collect)
Tel: 861-0343
Saturdays in Hemmingford

GEORGE ZELDENRUST
DISPENSING OPTICIAN
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TEL: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
TEL: 264-3298

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street, Huntingdon
Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by Appointment
OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE
Records of George Lyman VanVliet N.P.
Tel: 264-5382
Huntingdon
TEL: 866-3591
Montreal (Collect)

NORMAN SCHWARTZ,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
Tel: 247-3155
Office hours: Wednesday evenings by appointment
Montreal office: Tel: 866-5507

TO RENT

HENRI LEMYRE

NOTARY
800 NOTRE DAME
ST REMI QUE
J0L 2L0
Tel: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST
THURSDAY ONLY
2:30 TO 9:00 P.M.
TEL: 247-3310

PAUL RACINE
INTERIOR DESIGNER
D.N. RACINE INC.
ATHELSTAN QUEBEC
264-5533

STEPHAN FUCHS,
B.A., B.C.L.
LAWYER-AVOCAT
101 C boul. d'Anjou
Châteauguay, Qc
J6J 2R2
(514) 691-0304

PILON, MENARD & PILON
NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
67 Chateauguay St.
264-5234 Huntingdon
Assignees of the records of Mtre. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier
Office Hours
Daily 9 a.m. to 5 p.m.
Evenings by appointment

J.S. GAW, B.V. Sc.
Veterinary Surgeon
19 Henderson St.
Tel: 264-5381
Huntingdon, Que.

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

JUDITH LUSSIER
dietetiste, dietitian
Centre Medical Huntingdon
264-6101
Centre Medical Ormstown
829-2331
BY APPOINTMENT

"Elderly" doesn't mean "sick"

Charlottetown, P.E.I. - Although the elderly are major consumers of health care, most of them are not sick, says the report of the CMA Committee on the Health Care of the Elderly.

Of those aged 65 to 74, fewer than 2% are in long-term facilities at any one time. This figure increases to more than 15% of those 75 or older. About one third of those 85 or older are permanently institutionalized.

Says the report: "Aging is a normal process that leads to a slowing in physiologic adaptation. The consequences of this are decreased ability to cope with the stress of disease or trauma. There is no evidence that aging causes a decline in intelligence."

Whereas 85% of elderly people report at least one health problem, so do 57% of those 15 to 64. The 65-plus age group accounts for nearly 10% of the Canadian population. Their health care currently costs about $17 billion a year, or 40% of all health-care spending in Canada.

Projections are that the proportion of elderly in the Canadian population will increase to 13% by 2001 and 18% by 2021.

TOOLS & EQUIPMENT
RENT IT AND SAVE
• RENTALS
• SALES
• SERVICE
CENTRE DE LOCATION
PYRAMIDE
RENT ALL CENTRE INC.
172 ST-JEAN-BAPTISTE, CHATEAUGUAY 691-5231
2051 THIERRY - LASALLE 363-2546

Dr. Jean-Pierre Hebert
Dr. Raymond Lemieux
Dr. Jeannie Rosenberg
Dr. Marcelle Roy
OPENING HOURS
Monday to Friday 9 a.m. to 9 p.m.
Saturday forenoons 9 a.m. to noon
With or Without appointments
Centre médical de Huntingdon
72a, Chateauguay Street
Huntingdon, Quebec
J0S 1H0
Tel: (514) 264-6101
264-6102
FAMILY MEDICINE
MATERNITY
EMERGENCY

PICK-UP OF DEAD ANIMALS
HORSES - COWS - CALVES - HOGS ETC.
CALL COLLECT: **1-800-363-1900**
OR ST-JEAN 1-347-1269
NOW UNDER NEW ADMINISTRATION
ENTREPRISES J.M. LEFRANCOIS '87
COUTURE RECUPERATION
ST-REMI - STE-CECILE-DE-MILTON
WE PICK-UP AND PAY BEST PRICES FOR DEAD OR LIVE ANIMALS
• FAST SERVICE
• 7 DAYS A WEEK

TEL.: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTARY
HECTOR CRETE REGISTRY
11 BRIDGE ST.,
ORMSTOWN, QUE.

LEWIS MURPHY ELECTRIQUE ENR.
Master Electrician
Voltage - Leakage - Testing Available
Residential - Commercial - Industrial
820 St. Edouard,
St. Etienne de Beauharnois,
Quebec J0S 1S0
429-5852

DAIRY AUCTION
AT
NEVERETT SALES REG.
5 MILES WEST OF ORMSTOWN, QUE.
5 MILES EAST OF HUNTINGDON, QUE.
TUESDAY EVENING, SEPT. 8
AT 7:00 P.M.
ALL SALES DAYS WILL BE THE SECOND TUESDAY OF EVERY MONTH.
To be sold:
Approximately 100 head of Good Holstein Dairy Cattle.
Mostly fresh or close top first and second calf heifers.
All cattle blood tested and eligible for exportation to the United States.
For more information contact the auctioneer
Attention: Watch for change of date and time of next sales.
W.J. NEVERETT
514-829-2000

AUCTION
SATURDAY, SEPT. 5
10 A.M.
RESIDENCE OF THE LATE
OMAR HARVEY
SHARPE SIDEROAD
NORTH OF FRANKLIN CENTRE
Antiques and collectables, furniture, farm equipment, J.D. Deere tractor, quantity mixed lumber, pine etc.
See last Gleaner for complete list.
Lyell Graham Auction Service
Tel.: 264-2289
Randall Finnegan - Assisting Auctioneer
Tel.: 264-3653

ATTENTION TO ALL FARMERS
LUCIEN TREMBLAY OF
ST-CHRYSOSTOME
36 NOTRE DAME ST.
offers you best prices for your animals - weighing on premises - cash payment - price by the lb. - guaranteed government approved scale.

	CHOICE	AVERAGE	COMMON
COW	.56 TO .61	.50 TO .56	.45 TO .50
HEIFER	.63 TO .68	.58 TO .63	.51 TO .58
CALF	1.10 TO 1.29	.98 TO 1.10	.84 TO .98
BULL	.61 TO .69		
GRAIN CALF .96 TO 1.07	PORK .70 TO .74	REPLACEMENT CALF .94 TO 1.58	

TRANSPORT SERVICE AT REASONABLE PRICES
LUCIEN TREMBLAY 826-3292 — ROGER PERRAS 371-0958 — OLIVIER LEBLANC 264-2557

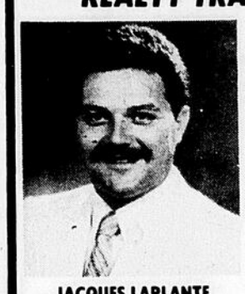
ANTIQUE AUCTION
For Julien Lefebvre, Beauharnois
MONDAY, SEPT. 7
(Listing in previous Gleaner)
LYELL GRAHAM AUCTION SERVICE
264-2289

TEL: 829-3355
829-2151
Summer Res: 264-4405
LES GRAVIERS ORMSTOWN INC.
(J.B. Guerin, Prop.)
• Specialty: Agricultural Lime • Crushed Gravel and Repairs of Stable Lanes and Yards
• Back Hoe and Bulldozer Rentals •
37 CHURCH, ORMSTOWN

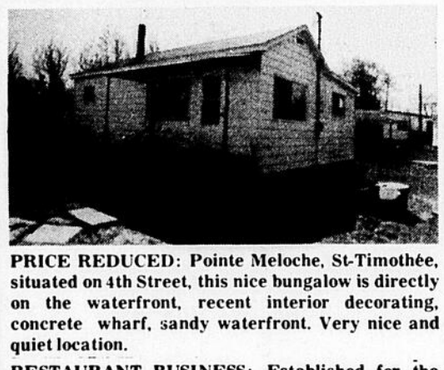
CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
GENERAL CONTRACTOR
DEALER OF CEMENT PRODUCTS
TEL: 264-3245
HUNTINGDON

AUCTION
APPALOOSA RIDING HORSES
PUREBRED REGISTERED
AND HOUSEHOLD FURNISHINGS
FOR MR. AND MRS. ANGE AIME NADEAU
820 ROUTE 104
MONT ST. GREGOIRE
BETWEEN IBERVILLE
TOWARDS FARNHAM
SATURDAY, SEPTEMBER 5
AT 10 A.M.
Will be sold: Appaloosa gelding, purebred registered, 4 1/2 years old, son of Paul's Uptown Boy, very good pedigree 1985 Pleasure Champion, Appaloosa mare, purebred registered, 14 years, US Reining Champion and many Canadian points snow blanket color, also her foal of 4 months.
Registered purebred Appaloosa with papers, blanket color and filly 5 mos, 5 large Belgian horses all including registration papers and Coggins test.
4 beautiful western saddles, double sleigh harness, sulkey, approx. 50 roosters 3 mos to maturity. Closed double horse trailer, 8 month old billy goat, 1974 Suburan truck 4 x 4 very clean, garden and carpenter tools. Large saw bench saw with 2 HP motor, el. tools.
Household: 9 pc dining room set, futurist living room set, aut. washer and dryer. Bedroom set, gun armoire, double barrel gun no. 12, 2-303 shotguns, filing desk, blankets, dishes, antiques, etc.
No visit or sale before auction.
Terms: Cash or certified cheque
For Information
JEAN-GUY GELINEAU
Auctioneer
247 GRANBY STREET
BROMONT, QUE.
TEL: 534-2414

AUCTION SALE
CHATEAUGUAY VALLEY AUCTIONS
1676 ROUTE 138A
ORMSTOWN, QUE.
SATURDAY, SEPTEMBER 5
1:00 P.M.
BILL COOKER & Sons
(514) 829-2663
ORMSTOWN, QUEBEC
Something for everyone!

SEE US RIGHT NOW FOR ANY IMPORTANT DECISIONS ON ALL REALTY TRANSACTIONS
RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier DEFI INC.

JACQUES LAPLANTE

DIANE LAPLANTE
OUR AIM: To do our best so that results from the services we offer meet all your needs

BAIE DES BRISES: Superb log cabin cottage, with 2 bedrooms, near beach, furnished, garage, very clean.

PRICE REDUCED: Pointe Meloche, St-Timothée, situated on 4th Street, this nice bungalow is directly on the waterfront, recent interior decorating, concrete wharf, sandy waterfront. Very nice and quiet location.
RESTAURANT BUSINESS: Established for the last few years, land, building and goodwill, ideal for snack bar, well situated and good clientele.
LAND: Newest thing on the market - situated in Ste. Barbe on 41st Ave. Rte. 132. Lot offering 63,270 sq. ft., ideal for quiet location, 15 minutes from Valleyfield.
COMMERCIAL AREA: If you are looking for a business in the Valleyfield area, offering a good opportunity. Come and talk to us about it. We can help you make the right choice.
AT YOUR SERVICE
• 371-8878 •
RE/MAX DEFI INC 133 JACQUES CARTIER VALLEYFIELD 371-8878

PROPERTY FOR SALE
HOWICK: Cottage renovated in 1985, 3 large rooms very comfortable, with workshop on a 10,360 sq. ft. lot. Taxes $306. per year, low price.
FRANKLIN: Covey Hill Road, 114 acres, wooded farm, well drained.
GERALD BEAUREGARD
Tel.: 691-1017
Immeubles Chateauguay Inc.
Tel.: 691-7770

-Auction-
FALL SALES
SEPT. 4 7 P.M.
CHATEAUGUAY QUE SHOPPING CENTER
In aid of Muscular Dystrophy
SEPT. 5 12 NOON
SPECIAL ROUND UP SALE
HEMMINGFORD HORSE SALES
SEPT. 19 11 A.M.
LAC ST. JEAN FEEDER SALE
1100 HEAD
OCT. 8 - 10 A.M.
LAC ST. JEAN FEEDER SALE,
1300 head
OCT. 16 - 12 NOON
BIC, RIMOUSKI FEEDER SALE
1000 Head
OCT. 24 - 10 A.M.
LAC ST. JEAN FEEDER SALE
1300 Head
NOV. 7 - 11 A.M.
ST. JOSEPH'S PARISH AUCTION
H.P. Higgins, Auctioneer 264-5114

STATE OF VERMONT
NOTICE OF HEARING ADOPTION
District of Franklin, s.s.
The Honorable Probate Court for the District Aforesaid:
In re: Adoption of Barry Parker to: Mr. Ronald E. Caswell
Whereas, the said Court has assigned the 29th day of September, 1987 for hearing on the proposed adoption of Barry Parker by Leonard R. Stetson and Lorry A. (Parker) Stetson of Richford in said District.
Therefore you are hereby notified to appear at the Probate Office in St. Albans City in said District on the day assigned at 1:30 o'clock in the afternoon for the purpose of executing said instrument of adoption or contesting the allowance thereof if you see cause.
This order is to be published three weeks successively, the last date of publication to be not less than ten days prior to the hearing date, in the Gleaner, a newspaper circulating in this District.
Given under my hand at St. Albans City in said District this 7th day of August, 1987.
Mary L. Wright
Register

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF HINCHINBROOKE
PUBLIC NOTICE
is hereby given by the undersigned secretary-treasurer, that the last pick up of large garbage items for this season will be made on September 5th, 1987, throughout the Municipality.
Given this twelfth day of August, 1987.
Howard L. Welburn
Sec. treas.

PROVINCE DE QUEBEC
MRC DU HAUT SAINT LAURENT
VILLAGE DE HOWICK
PUBLIC NOTICE
is hereby given that the Council at its regular meeting of August 3, 1987 has adopted the following resolution:
Moved by Mr. Denis Barbeau
Seconded by Mr. Arthur Tellier
and unanimously adopted:
"To adopt the urbanism plan project of the Village of Howick in conformity with the provisions of the law on Management and all relevant by-law projects (zoning, sud-division, building)."
To hold a public consultation meeting on Wednesday, September 23, 1987 at 8 p.m. at the Council Hall, 51 Colville Street, Howick, Que.
Adopted.
Given in Howick this 26th day of August 1987.
Gérard Primeau
Sec. treas.

PROVINCE DE QUEBEC
MRC DU HAUT ST. LAURENT
FRANKLIN S.D.
PUBLIC NOTICE
is hereby given by the undersigned that at its regular meeting of Monday, August 17, 1987, the Council of the Municipal Corporation of Franklin has adopted by resolution, a by-law project having as object to amend by-law no. 100 relevant to zoning, by replacing the minimum width of frontage of unserviced lots, which is presently 45.72 m by a minimum frontage width of 46 m and also to amend by-law no. 101 relevant to subdivision and providing particular rules for the calculation of frontage width of some lots and furthermore, the said Council will hold at the same time a public consultation meeting.
For this purpose, according to article 126 of the law on Management and Planning, in order to submit for consultation, the objects and consequences of this by-law project, the said public consultation meeting will be held on Thursday, September 17, 1987 at 8 p.m. at the regular meeting place 1670 Route 202, Franklin Centre, Que.
Given in Franklin this 25th day of August 1987.
Guy Frappier
Sec. Treas.

AUCTION
AT THE RESIDENCE OF
MRS. GERMAINE DESCHAMBEAULT
1960 RTE. 132
ST. ANICET, QUEBEC
SATURDAY, SEPT. 5
STARTING AT 11:00 A.M.
Household effects: Viking refrigerator, like new, Westinghouse electric range 30", Hoover mini washer, wooden dining room set, china cabinet, buffet and 6 chairs, sofa bed, 26" contemporary console color TV with remote control; metal table with drawer, metal cabinet with 3 shelves, modern bedroom suite, steel beds, dressers, antique sewing machine.
2 metal medicine cabinets, 3 electric baseboard heaters, 1 electric heater, oil space heaters, oil tank 200 gal., color TV antenna and rotor, dinnerware 12 pce place setting Virginia Rose by Horner Laughlin. Silver plated flatware 12 pc place setting, silver plated vegetable server and candy dish, antique dishes, pots and pans, small electric kitchen appliances.
Consignment: Cement mixer, circular saw, assortment of cold chisels, air powered spray gun, pre fab chimney 22' with base and cap Children's bicycles, rocking chair.
School desks, large antique desk, antique scale, toaster oven, box stove, wood sewing basket, baby stroller like new, 2 love seats, antique, several other items too numerous to mention.
Mobile canteen on the premises.
Terms: Cash cheque, Mastercard, Visa.
Auctioneer:
J.E. CLEMENT QUENNEVILLE
3283 MTEE SMALLMAN
STE-AGNES-DE-DUNDEE, QUEBEC
TEL: 264-2360

MLS RE/MAX®
HUNTINGDON: Large brick bungalow just off the Fairview Road, large lot, garage, finished basement.
HINCHINBROOKE: 100 acres of pasture, maple trees, bush, arable land, Victorian house, barns.
HUNTINGDON: Imagine 5 bedrooms, fireplace, double garage, finished basement, workshop, air conditioning, 2 bathrooms only asking $59,000.
ST. CHRYSOSTOME: Stone house on nearly 2 acres, fireplace, open space rooms, old wood floors, 30 minutes to Mtl.
HEMMINGFORD: Imagine 2 acres, 3 miles from town stables for 4 horses, older electric heated home, large garage, etc.
FRANKLIN CENTER: Apple farm on 100 acres, 3200 new trees, maple bush and pipeline, fully equipped excellent house, buildings.
GODMANCHESTER: Bungalow on the river just outside of town, large lot, 7 1/2 rooms, low taxes.
HOWICK: Restored log house, cedar exterior, fireplace, cathedral ceilings, pine floors etc. $57,000.
HUNTINGDON: Large brick bungalow just off the Fairview Road, large lot, garage, finished basement.
HINCHINBROOKE: 100 acres of pasture, maple trees, bush, arable land, Victorian house, barns.
HINCHINBROOKE: $14,500. Summer cottage on large lot, tall trees, water, electricity, very clean.
STE-AGNES: Charming old house, fireplace, pine floors, 2 bathrooms, large trees, rolling hills.
ORMSTOWN: Large beautiful lot next to pine grove near town, gorgeous bungalow, oak & thermal windows, fireplace!!!!

RE/MAX®
PATRICK PIETRYKOWSKI
OFFICE:
224 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON
FOR MESSAGES:
264-6668 OR 371-8878

NEW LISTINGS
HEMMINGFORD: Just out of town, small bungalow on a double lot, extra large living room $40,000.
HUNTINGDON: Brick house, passive solar heating, on a hill with a view, excellent barn on 100 acres, tiled drained land.
HUNTINGDON: Large pool hall and 4-plex excellent business and revenue for retiring couple.
HINCHINBROOKE: Almost finished bungalow on lot 100 x 250, adult trees, ideal first home $35,000.
FRANKLIN: Large renovated cottage and garage on large lot, central and charming location. A MUST SEE!!!
RE/MAX Defi inc. broker TEL.: 264-3480

CLASSIFIED AD

$5.50 (15 WORDS)

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY

FRENCH AND ENGLISH: $8.75 (15 WORDS EACH)

HURRY! 264-5364

FOR SALE

A LIMITED supply of new bound The History of Huntingdon by Robert Sellar is now available at $15 a copy. If mailed additional $2.50 for postage and handling. At The Gleaner Office, 220 Chateauguay St., Huntingdon. Tel: 264-5364.

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, Roxton, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield, Tel: 373-1222.

BE SURE to purchase your copy of the 1986 Chateauguay Valley Historical Society Journal, now $8.00 plus postage and handling ($1.50) to P.O. Box 61, Howick, Que. J0S 1G0.

ECHO, DOLMAR, Homelite, Husqvarna, Pioneer Partner. Best prices on new saws, chains and oil. Trade-ins welcome. Parts and repairs for all makes. Call 829-2597 J.T. Sport 2468 Hwy 138, Ormstown, Quebec.

HOUSE KITS: All the building materials for a house 26x42, 3 bedrooms, bath, kitchen, dining and living rooms 2x6 framing, 6" insulation, vinyl siding, etc. for as low as $13,495. tax incl. D.N. Racine Inc., Athelstan, P.Q. J0S 1A0. Tel: 514-264-5379 or 5533.

PIONEER, PARTNER, Echo, Homelite, Jonsereds, McCulloch, Briggs and Stratton, engines, sales, service, parts, all small gas engines, repaired, chains sharpened also lawn mowers and garden tractor repairs. Mac's Chain Saw and Garden Equip. Tel: 264-3539, 264-5554.

1983 SUZUKI GS 650L, 22000 km, $1990, negotiable. Tel. 264-4425 after 5:30 p.m.

SILO "SUPERIOR" 16x50 concrete steel to be sold directly on your farm; bulk tank Zero, 1500 gallon. Roger D'Aoust. Tel.: 829-3487.

SIMMENTAL CROSS with Charolais cows, bred, saler. Gary Livingstone. Tel.: 827-2901 after 6 p.m.

DRY GRAIN corn. Tel. 829-3303.

MOBILE HOME, extra roof, T.V., tower, rotor, shed and rented lot with trees. Black Pool . Tel.: 246-3588.

PIANO APARTMENT size, in excellent playing condition. Call 264-3023.

ENCYCLOPEDIA BRITANNICA, Atlas, three volume dictionary, globe, medical dictionary. Tel.: 264-3826, after 6.

1979 FORD F 150 pick-up 4x4, new motor, new clutch, body very good. Tel. 826-4859.

1983 TOYOTA 4x4 Land Cruiser, station wagon, diesel, very good condition. Tel.: 264-6726 (eves).

DOUBLE NEON ceiling light, 48 inch, looks like new, half price; Minolta 35mm SRT 101 camera; Minolta 50mm lens; 250mm zoom plus Vivitar macro; new ski boots, worn only once, size 10. Tel.: 264-6726 (eves).

NATURAL WOLF fur coat, long, in very good condition, clean, asking $1200. Tel.: 264-4812 after 3 p.m.

HOUSE TRAILER 14 ft. x 64 ft. in good condition, to be moved. Tolhurst Farm Inc. Tel: 825-2642.

FOR SALE

COMBINATION WOOD ELECTRIC kitchen range. Tel.: 247-3545 evenings.

GREAT FOR beginner - Thomas electric organ, two keyboards, bench, wood cabinet, good price. Tel.: 371-7813.

PORTABLE WASHING machine, spin dryer, $125. Top condition. Tel.: 264-2698.

RED OAK LUMBER 1-1/4 in. x 8 in. x 12 ft. select rough $1.00 per board ft. Tel.: 827-2364, 6 to 9 p.m.

LIMOUSIN CATTLE for sale, cows, calves, registered bull, 2-1/2 years. For information call 247-2260 after 6 p.m.

1983 DODGE Omni, automatic, 2.2 motor, 5 doors, international warranty, 68,500 km. Tel.: 826-4818 or 826-4841.

TWO HOLSTEIN cows, due to freshen beginning of September, also Timothy hay Tel.: 829-3175.

NEW IDEA one row corn sheller. Tel.: 264-6512.

COMMERCIAL LOT and building 3 3000 sq. ft. , situated in Hemmingford in centre of town. Tel.: 245-7667.

1984 RENAULT Alliance, 4 door, 5 speed, very good condition, very clean. $4200. negotiable. Tel.: 371-2984.

DIESEL COMBINE 1980 White 7300, 4 row narrow corn head, 13 ft. grain and soy bean table, air conditioned, excellent condition. Tel.: 264-2484.

ONE B.M.X. bic with 20 in. wheel, one year old, like new, with kick stand also one Rapido Super Deluxe bic with 20 in. wheel. Call: 264-5554.

ONE FINDLAY refrigerator in excellent condition, asking $250. Tel.: 264-5227.

DRY PINE and oak lumber, 1 and 2 inch thick. Tel.: 264-5535.

BEDROOM SET, rocking chair, 30 in. electric stove, refrigerator 16 cu. ft. Tel.: 264-6835, Huntingdon (reason moving).

FARMERS & BUSINESSES: Warmth Insulation Spray Urethane & Monoglass Spray-on Insulation. (613) 267-6711, 133 Gore St., East, Perth, Ontario K7H 1J6.

ATTENTION TRAPPERS. Send for my free catalogue of quality Lures & Baits. Also fox and coyote Urine. Gilliland Animal Lures, Box 215, Gainsborough, Sask. S0C 0Z0.

$$ SACRIFICE SACRIFICE $$ $$ Buildings priced for immediate liquidation. All items in stock. 28x40x14 $3,996, 40x60x14 $6,500, 46x80x14 $9,250, 70x90x24 $21,789. Various sizes available up to 120 ft. wide. Factory direct clearance. Serious buyers only. All buildings priced for immediate delivery. Call toll free 1-800-387-2115, or (416) 858-2446.

GRAIN STORAGE 47x100 for 41¢ per bushel or completely erected for 69¢ per bushel. Call Miracle Span toll free 1-800-387-4932.

STEEL-A-DEAL - Building clearance - Save thousands while steel supply lasts - limited time offer due to summer steel mill increase - all styles available - Pioneer/Econospan 1-800-387-6896 (24 hours).

FOR SALE

MONTREAL MILITARY Surplus: Work shirts $2.75, Work Pants, $3.50, Work Boots, $15, Send $2 for catalogue (reimbursement 1st order). Military Surplus Box 243, St-Timothee, Quebec. J0S 1X0.

FABRIC LIQUIDATION SALE, 10,000 yards dress/suit, drapery, upholstery from $1/yd. Vertical/Venetian blinds, rollershades, drapery hardware up to 75% off. McCalls patterns 2 for 1 sale. The Warehouse, 75 Centre Street, Napanee (613)354-4840 Tuesday, September 8th only. Retail/Wholesale Trade Welcomed.

NOW BOOKING Annual fall colour Cruises through Kawartha Lakes between Big Chute and Peterborough. Heated cruise ship "Kawartha Voyageur", Ontario Waterway Cruises, Box 1540, Peterborough K9J 7H7.

CHINA & HONG KONG, the world's most exciting destinations. Also see Alberta's Sister Province, Heilongjian. Agricultural Tour, October 19th to Nov. 6th (416) 451-4944 or 1-800-268-3090.

ENJOY A wonderful picturesque Autumn at Restort Tapatoo. New! Year round one, two and three bedroom housekeeping cottages. Authentic Black Forest House overlooking Otter Lake includes Hotel Rooms, Conference Room, Bar and Restaurant. L.L.B.O. Licensed. Its worth a call. Seasonal rates 1-800-461-5410 or (705) 378-2208.

GREAT FALL Fishing on quiet autumn Getaway. Modern cottages, 3 piece bath on Rice Lake (90 mins from Toronto). More fish per acre than any other lake in Ontario. $295 - 3 bedrooms; $270 - 2 bedrooms, per week, daily rates available. Covered docks, spacious grounds, free boat with cottage and motor rental (705) 696-2601. Sunnymead Cottages R.R. 3, Hastings Ont. K0L 1Y0.

PRESSURE WASHERS, brand-new, 1000 P.S.I., Turbo 21 model, guaranteed one year; Massey Ferguson 165 diesel tractor. Tom Hamilton. Tel.: 829-2047.

MASSEY FERGUSON 205 Manure Spreader, in perfect condition. Tel: 264-2545.

PROPERTY FOR SALE

NEW 5-1/2 house on Brisebois St., By the proprietor. Tel.: 264-5588.

ORMSTOWN VILLAGE, English cottage, 7-1/2 rooms, two bedrooms, large liveable porch, oil heating, quiet area, lot 7,146 sq. ft., landscaped, 84 Lambton. Tel: 829-3655 or 819-583-1721 (eves).

TO RENT

APARTMENT FOR rent, 5-1/2, 1st Concession, Franklin Centre. Tel.: 829-2362.

SPACIOUS 5-1/2, first floor, parking, possible commercial site on Chateauguay St., Huntingdon. Tél.: 829-2764 eves.

ORMSTOWN - Large 4-1/2 rooms with all commodities. 100 Isabelle St. Tel.: 829-2625, 829-2953.

TO RENT

APARTMENT 3-1/2, electric heating, including fridge and stove, available now. Tel.: 371-9581.

LARGE 6-1/2 room house central Huntingdon location available November 1 rent $350.00 plus heat Days 264-4224 Eves 264-3095.

BACHELORS 2-1/2 and 3-1/2, also single family house, situated at 66 York, Huntingdon. :Tel.: 264-3684.

SPECTACULAR FARMHOUSE. $150 monthly. But Hydro wants $12,000. Shawinigan charged nothing. Box Two. Franklin Centre.

ROCKBURN, SMALL secluded bungalow, Stone fireplace, ideal for responsible working couple. $275 Available furnished. Tel.; 691-4598.

ORMSTOWN - LARGE new 4-1/2 apartments, sound-proof, available October 1st. For information call: 427-3317 after 8 p.m.

NEW APARTMENT 4-1/2 at 504 Frontiere Street, Hemmingford. If interested, Tel.: 247-2712, 247-2498 (ask for John).

ORMSTOWN - Large 4-1/2 1st floor with all commodities, 100 Isabelle St. Tel.: 829-2625, 829-2953.

SPACIOUS 5 1/2 first floor, parking, possible commercial site on Chateauguay St., Huntingdon. Tel: 264-6726. eves.

HELP WANTED

CHILD CARE for two children plus light housework, part-time regular, afternoons and evenings, Ormstown area, near Allan's Corners. Tel.: 825-2373 or 829-2636.

BABYSITTER NEEDED on the Gore road, 4 days a week, with transportationTel.: 264-6630.

MATURE BABYSITTER for 14 month old boy, 5 days a week, 6:45 to 5:14, non-smoker, Village St-Anicet. Tel.: 264-2080.

APPLE PICKERS in Herdman. Tel.: 264-2023.

APPLE PICKERS. Tel.: 827-2275.

SPORTS REPORTER required for Sudbury. Individual to be involved with twice weekly newspaper and monthly publication. Own transportation and Photography equipment essential. Salary negotiable. Send resume & portfolio to: Sports Editor, Northern Life Publishing Company, 158 Elgin St. S. Sudbury, Ont. P3E 3N5.

MA CHERIE Home Fashion Shows Est. 1975. Join our successful team of independent Representatives in presenting quality lingerie and leisurewear at In-Home Parties for women. It's fun! It's easy! It's Profitable. Call toll free 1-800-263-9183.

EXPANDING COMMUNITY Newspaper requires Reporter/Photographer with knowledge of paste-up and mock-up. Car essential. Benefit package. Write: "Monitor", Box 1126, Espanola, Ont. P0P 1C0.

HELP WANTED

SHORT TERM job opening at a resort Hotel. Clevelands House presently has job opportunities in all areas of the resort for the period from September 7th to October 18, 1987. Experience in dealing with people is preferred in most areas. Excellent wage rate & bonus, free accommodation and meals. Interested applicants should contact Neil Paton as soon as possible at (705) 765-3171.

TRUCK TRAILER REPAIRERS (Experienced) required immediately. Must be able to weld. Excellent wages, benefits and working conditions. Toronto/Mississauga location. Call Don Swora (416) 678-6535.

WORK WANTED

DUMP TRUCK looking for clean-up and demolishing. Tel.: 264-3877.

WOULD BABYSIT children at my home, good with children, would do any type of work, bilingual. Call: 264-6844 (ask for Sylvie).

WILL DO bookkeeping in my home or part-time. Payroll, accounts receivable and payable, Journal Entries, invoicing, statements or bank reconciliations. Three years experience. Tel. 264-6929 between 1 and 4 p.m.

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson. Box 214, Hemmingford. Tel: 514-247-2557.

OLD WRISTWATCHES Wanted - Men only. Old Rolex and Patek Phillip wristwatches wanted. Also wanted Eatons "Quarter Century" rectangular wristwatches (25 years service). Will pay $1000 and up for this watch. Phone (416) 365-7240 or write B. Walsh, 173 Queen St. East, Toronto, Ont M5A 1S2.

ROLL TOP desk, any size, shape or colour also any size cement stave silo. Tom Hamilton. Tel.: 829-2047.

WANTED TO RENT

WANTED TO rent a house, 5-1/2 rooms, electric heat, in Huntingdon. Tel: 264-2912.

BUSINESS OPPORTUNITIES

WHAT'S HAPPENING in Ontario in both urban and rural areas? Subscribe to the OCNA Clipping Service for valuable information clipped weekly from over 300 community Newspapers. Monior the competition; get sales leads; read related opinions; discover market trends. For prices call Ontario Community Newspapers Association (416) 844-0184.

PRINTING BUSINESS for sale. Thriving business, eighteen years old. Good equipment, inventory, well established clientele. Reasonable priced. Owner has other interests. (613) 269-4958.

BUSINESS OPPORTUNITIES

DISTRIBUTORS . ENTREPRENEURS: CALORAD weight-loss products are looking for Distributors in your area now. Expanding company needs leaders. Own your own business for as little as $100 initial investment. Some distributors now earning in excess of $5,000 per month. Write for information package. If serious call collect. The M.L.M. Institute, 9005 Leslie St., Richmond Hill, Ont. L4B 1G7 (416) 764-5988.

DYNAMIC BUSINESS Opportunity! Leaders and distributors needed. Calorad - all Natural - Canadian Family of weight-loss products. I lose weight without dieting, while sleeping! For free info package contact House of Sherwood - CALORAD, 3345 North Service Road, Burlington, Ont. L7N 3G2 (416) 332-5000.

LOOKING FOR Entrepreneur to acquire exclusive territorial rights to proven patented products with numerous uses in the household and automotive trade. Company is in operation and poised to supply you with the means to assemble and market its timely product immediately. Areas protected by contract the minimum investment of $6,000. Reply to 188 Wallace Avenue North, Attention Box 251, Listowel, Ontario N4W 3H2 giving phone number.

SERVICE

DOG SALON 2112 Grooming, clipping, Shampooing, Flea Baths, Nail Trimming and Love. Norma Ednie. 827-2469.

LOOKING FOR someone to hang wallpaper for you. Call Ruth Tully, Tel.: 829-3643. references available.

TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel: 264-4522.

DAYCARE - Les Petits Chatons, specializing in care of babies 0-12 months. For information call 691-7345.

CAREER

OVERSEAS POSITIONS. Hundreds of top paying positions. Attractive benefits. All occupations. Free details. Overseas Employment Services, Dept. CA, Box 460, Mount Royal, Que. H3P 3C7.

FREE: 1987 Guide to Study-at-Home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Air-conditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, Electronics, Legal/Medical Secretary, Psychology, Travel. Granton (6A) 4 Farnham P.O. Box 523 Place Bonaventure Montreal. Call (514) 861-1974.

EXCELLENT CAREER Opportunities available. Enroll in the Hardwood Lumber Inspection 16-week Training Program. Starting Oct. 5 at Sir Sanford Fleming College, Haliburton. For information, call Barb Bolin (705) 457-1680.

START A new career! Income Tax or Bookkeeping by correspondence. Free brochures no obligation, U & R Tax Services 205 - 1345 Pembina Hwy. Winnipeg, MB, R3T 2B6. Franchises available.

LEARN AUCTIONEERING at the Southwestern Ontario School of Auctioneering. Next class October 17th to 24th. P.O. Box 145 Innerkip, Ont. N0J 1M0 1 (519) 469-3936, 1 (519) 537-2115.

EXCITING ENGINEERING Concepts. Prefabricated Log Homes. Dealer or building crew inquiries welcome. True North Log Homes, Inc. R.R. 1 Little Britain, Ont. K0M 2C0 1-(705) 786-2040.

BOARDING

SOCIETY PROTECTION Animals Shangri-La, dogs and cats looking for homes. Also boarding. Tel: 373-0295.

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnsons Kennel, Rockburn. Tel: 827-2704.

LOST

SIAMESE CAT from Chateaugay, N.Y. Reward. Tel.: (518) 497-6041 (Call collect).

NOTICE

FOR THE Love of Wood" The Woodstock Wood Show. The Fairgrounds, Woodstock, Ont. Oct. 2 - 10 a.m. - 9 p.m.; Oct. 3 & 4 10 a.m. - 6 p.m. Seminars by Bob Rosendahl, Jon Eakes, Pat Godin, Michael Fortune, Jeff Parsons, Benoi Deschenes, Stuart Roxborough, Helen James, John Sedgewick, Andy Poynter. Exhibits on Wood, Woodworking. Tools, equipment & crafts. Upper Canada Juried Woodworking Championship and the Woodworkers Hall of Fame. The Woodstock Wood Show, P.O. Box 1272, Woodstock, Ont. N4S 8R2 (519) 539-7772.

THE FALL BOOK fair, Sunday Sept. 20 11 a.m. to 5 p.m. The Concert Hall, 888 Yonge St. Over 40 Rare and Used book dealers. Admission $3. Toronto, Ont.

ROOM & BOARD

WOULD BOARD elderly person, in village of St-Anicet, near church and lake. 4 years experience. Tel.: 264-3012.

FOR SALE

Top soil, sand, gravel, crushed stone, fill, cement blocks and building stone.

CALL HAROLD STARK

TEL.: 264-5636

S.M.A.G. OF BEAUHARNOIS

SINCE 1852

A company owned by its members

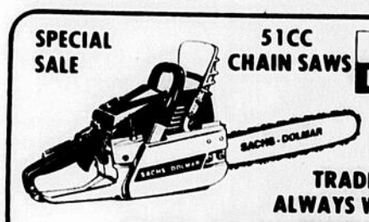
Farm - Auto - Residential Insurance

FARMS OUR SPECIALTY

REMI GARCEAU

264-2879

SPECIAL SALE — **51CC CHAIN SAWS** — **SACHS DOLMAR**



$395.

TRADE-INS ALWAYS WELCOME

J.T. SPORT

2468 HWY. 138, ORMSTOWN, P. QUE.

(NEAR ALLAN'S CORNER)

TEL.: 829-2597

HUNTINGDON CERAMIC

formerly owned by Dorothy Walters

New owners are

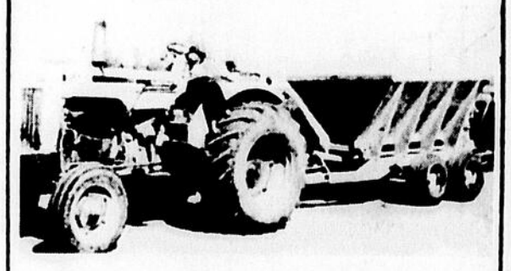
DONNA and SANDRA DAVIDSON

1811 RIVER ROAD

HUNTINGDON

Starting Classes: September 14, 1987

Phone to register: 264-3362



TRACTOR-DRAWN LIME SPREADER SERVICE

MINIMAL SOIL COMPACTION

NEIL FINLAYSON

ORMSTOWN TEL.: 829-2987

REQUIRED

REGISTERED NURSE to LIVE-IN 5 days a week to care for elderly lady. No housework or meals involved. Private room and bathroom. For further information please call: 484-9078 or 466-4222, Eve. Lyne Taylor, Centracare Health Services.

REMINDER

The Ormstown Nursery School will hold its 1st Parents' meeting, on September 7 at 7:30 p.m. at the Ormstown Canadian Legion Hall.

- Meet our new teacher, Mrs. Corina Gill, and also our new executive committee.

For information Tel.: 829-2731, Joan Burton

PROP. FOR SALE

ATHELSTAN

5 bedroom bungalow, stone's throw away from Chateaugay, N.Y. border. Nestled in 99,000 sq. ft. of wooded area. Immeubles Chateauguay, 691-7770 or 691-7345, Cellular 592-2111 John O'Connor.

70 PUREBRED HOLSTEINS TO BE SOLD AT THE

7th ANNUAL SOUTH-WEST SALE

ON FRIDAY, SEPT. 11, 1987

-at 12:30 p.m.

at the Ormstown Fairgrounds

Buffet at 11:00 a.m.

Catalogue and information:

James McCaffrey

829-2290

COMPLETE LINE OF

BUILDING MATERIALS — PLUMBING

ELECTRICAL SUPPLIES — HARDWARE

• HOUSE PLANS AVAILABLE •

• FREE ESTIMATES •

INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU.

master charge

BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC 264-5533 264-5379

What nicer gift than a subscription to:

THE GLEANER

For: Name _____

Address _____

Postal Code _____

Yearly Canada $16.50 — U.S. $19.50 American or $25.00 Canadian

Please make cheque or money order payable to: The Gleaner and mail to P.O. Box 130 Huntingdon, Quebec • J0S 1H0

MAN WANTED

IMMEDIATELY

WE ARE IN NEED OF A RESPONSIBLE AND BILINGUAL PERSON FOR OUR REPAIR AND SERVICE TIRE DEPT.

APPLY IN PERSON TO:

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.

43 ROUTE 202

HUNTINGDON, P. QUE.

CEDAR RIDGE FARMS ROADSIDE STAND NOW OPEN

7 DAYS A WEEK, 9 A.M. - 9 P.M.

Apples, pears, honey, jams, jellies homebaked goods, cider, donuts, etc.

NEW THIS YEAR - RESTAURANT

Come and try our delicious food

Mon. - Sat. 11 a.m. - 9 p.m. - Sun. 1-9 p.m.

Hot Dogs, hamburgers, french fries, poutine, etc.

Grand opening

SATURDAY, SEPTEMBER 5

Order our Special Burger & Get a free small french fries

1250 RTE 202.

ONE MILE WEST OF FRANKLIN CENTRE

827-2283

Briefs...

Garlic cloves need a cooling off time before sprouting. A few weeks in the refrigerator will prepare them for planting.

•••

When a recipe calls for a cup of buttermilk, a cup of plain yogurt may substitute.

DONALD E. SUTHERLAND
CHARTERED ACCOUNTANT
41 LAMBTON STREET
ORMSTOWN
TEL: 829-2372
OR
1-697-1343

RESERVE
GEORGETOWN PRESBYTERIAN CHURCH
TURKEY SUPPER
OCTOBER 24

WEDDING RECEPTION
in honor of
LISE FOURNIER
and MICHEL LEBLANC
SATURDAY, SEPTEMBER 12
9 p.m.
TROUT RIVER GOLF CLUB
Disco Music - Lunch

MIXED SHOWER
in honor of
HEATHER MILNE,
daughter of Mr. and Mrs. James Milne
and
FRANK SZEMENYEI,
son of Mr. and Mrs. Frank Szemenyei, Sr.
SATURDAY, SEPTEMBER 5, 1987
8:30 p.m.
at the Riverfield Curling Club
Music by: Lenny and the Jets
Admission: $4.00
Everyone Welcome

WEDDING RECEPTION
in honor of
JUDY McWHINNIE and
GARRY ELLIOTT
SATURDAY, SEPTEMBER 5
9 p.m.
RECREATION CENTRE
85 ROY ST., ORMSTOWN
Friends welcome

WE BUY
Quality paintings, Louis Icart Etchings, Bronze and marble statues, old jewellery, gold sterling, Doultons, Hummels, etc. Also complete estates.
GUY ANTIQUES
2325 Guy Street
Montreal
TEL.: 935-3600

GARAGE SALE
SATURDAY, SEPTEMBER 5
9 a.m. to 4 p.m.
CAMPING GUAY
ST-BERNARD

RESERVE
FALL LUNCHEON
Huntingdon United Church
OCTOBER 15
THURSDAY

SATURDAY, SEPT. 12
HAVELOCK FAIR
AT FAIRGROUNDS, RTE 202
HAM & BEEF DINNER
Judging starts at 11 a.m.

WEDDING RECEPTION
IN HONOR OF
JENNIE SPARROW
daughter of Adrian and Frances Sparrow
and
BARRY TANNAHILL
Son of Gordon and June Tannahill
SATURDAY, SEPT. 5, 1987
9 p.m.
Royal Canadian Legion, Fairview Rd., Huntingdon
Members and friends welcome

SUNDAY BRUNCH
AT THE
HOTEL FLANAGAN
MALONE, N.Y.
SERVED 10 A.M. TO 1:30 P.M.



$4.95 U.S.
INCLUDING TAX
10% DISCOUNT FOR SENIOR CITIZENS

THOM'S RENOVATIONS
Roofing - Plastering
Painting - Floor finishing
and
small renovations
TEL: 825-2377

MILITARY WHIST
TUESDAY, SEPTEMBER 8
8 p.m.
Ormstown Walshaven Community Center
Please bring cards

---

dan's place
INVENTORY LIQUIDATION
JOHNSON MOTORS
at
Wholesale Prices & Less
our service dept. & marina
open 7 days a week
8 a.m. to 7 p.m.
South Lancaster
Ontario
1-(613)-347-2098

A.C.S.A.
ATHELSTAN COMMUNITY SPORTS ASSOCIATION
FIELD DAY
SEPT. 7, 1987
PROGRAM OF EVENTS
10:00 a.m. - Parade line-up and judging of entries 1st prize float $50.00. Many other prizes for decorated bikes, trikes and special entries.
10:30 a.m. Parade starts at Church
11:15 a.m. - Official opening at Ballpark awarding of prizes.
12:15 p.m. - Start of family games; races, dish game, tug-o-war, money pile, etc.
2 - 3 p.m. - Baseball - Senior Boys and Fathers
7:30 p.m. - Baseball - Ladies.

The Family of
HAROLD and HAZEL ROBERTSON
Cordially Invite Relatives and Friends
to celebrate the
55th WEDDING ANNIVERSARY
of their parents at their home
SUNDAY AFTERNOON
SEPTEMBER 6
Best Wishes Only

B.B.J.'s
6 MILES FROM HUNTINGDON
NEAR THE HERDMAN BORDER
NIGHT CLUB
PRESENTS
ACE CADILLAC
SEPT. 4, 5, 6 & 11, 12
9:30 to 2 A.M.
THE EDGE
SEPT. 18, 19 & 25, 26
9:30 to 2 a.m.
Monday Tuesday - Movies
Wednesday - Western Band
Thursday - Ladies Night - Mixed Drinks
$1.00 off for Ladies
Thursday thru Sunday - Rock & Roll
No Cover Charge - Free popcorn Every Night Door Prize

GEORGE KENNEDY
C.A. Lacroix
Vaillancourt & Associes
Chartered Accountants
Comptables
Agrées
Tél: 382-6370
8615 St-Lawrence Blvd.
Montreal,
P.Q.

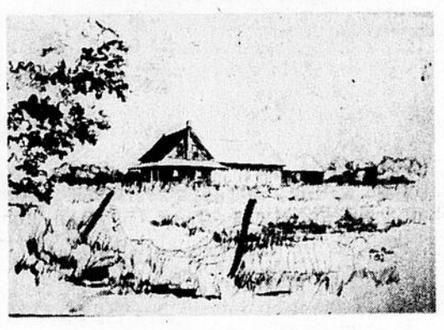
PICK YOUR OWN APPLES
DRUMMOND FARM
404, ROUTE 202
HAVELOCK

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone 483-3810
WED., THURS., SEPT. 2-3
"MONSTER SQUAD"
AND
"FULL METAL JACKET"
STARTS FRIDAY
MONEY CAN BUY POPULARITY BUT IT...
CAN'T BUY ME LOVE



SHOWING 7 & 9 NIGHTLY
SAT. & SUN. AT 2 P.M.

PAINTINGS & SKETCHES by JOHN RYAN



LTD. ED. PRINT OF BROWN AND WHITE SKETCH - 12x16 - $40.
3340 RIDGE ROAD, HUNTINGDON, QUE.
TEL.: 514-264-2231

PONDEROSA
A NEW SPECIALTY
TOP OF THE LINE
SEAFOOD
THIS WEEK'S SPECIALS
THURSDAY
CRAB LEGS 9.49
FRIDAY
SUPER SIRLOIN 7.48
SATURDAY
TOP SIRLOIN AND LOBSTER TAILS OR TOP SIRLOIN AND CRAB LEGS
YOUR CHOICE 10.49 ea.
SUNDAY
BROILED CHICKEN 5.49
SUNDAY BRUNCH
JOIN THE CREW AT PONDEROSA FOR OUR DELICIOUS
BREAKFAST SUNDAY BRUNCH 8 A.M. TO 1 P.M. 3.99
UNDER 10 $2.49

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can — that is your business: If you want to stop and can't that's our business.
For information and meetings in the area, Montreal 376-9230.

TEL.: 371-2127
Dr. STEPHEN HECHT, o.d.
OPTOMETRIST
EYE EXAMINATION
50 DUFFERIN
VALLEYFIELD SHOPPING CENTRE
VALLEYFIELD, P. QUE. (WOOLCO)

COMPLETE PIANO SERVICE
AARON BOUSEL PATIENCE MEIGS BOUSEL
Tuning, Repairs
829-3517
Reconditioned Pianos for sale

MUSIC FOR ALL OCCASIONS
CHARLIE MORGAN
247-2340

Lakeside



Route 374 Chateaugay Lake, N.Y.
"DÉLIGHTFUL DINING WITH A VIEW"
OPEN 7 DAYS A WEEK
WEEKEND SPECIALS
SUNDAY BRUNCH
SERVED FROM 9:30 A.M. TO 1 P.M.
CALL 518-425-3425
FOR RESERVATIONS

PAINTINGS & SKETCHES by JOHN RYAN

LTD. ED. PRINT OF BROWN AND WHITE SKETCH - 12x16 - $40.
3340 RIDGE ROAD, HUNTINGDON, QUE.
TEL.: 514-264-2231

INSPECTION - INSTALLATION REPAIRS
THE CHIMNEY SWEEP
Special rates for groups or neighborhood
TEL.: 827-2406

---

k & C
HOME IMPROVEMENTS
RENOVATIONS
ADDITIONS
RECREATION ROOMS & GUTTER WORKS
SUNDECKS
CALL 247-2340

DANCE CLASSES
L'école de danse Neva Shelton
Registration for Fall Session
(Sept - Dec, 12 wks)

Huntingdon	Tues., Sept 15th, 7-9 pm *St.Joseph's School*
Ormstown	Wed., Sept. 16th, 7-9 pm *MacDougall Hall (17 Lambton)*
St.Chrysostome	Thurs., Sept. 17th, 7-9 pm *Centre Culturel*

COURSES	
Pre-ballet	3 yrs old (as of Sept) and up.
Classical Ballet	Older children & adults
Ballet Jazz	From 11 yrs. & up, adults
Ballet Exercise	For adults

INFORMATION
Neva Shelton 825-2373 (until Aug. 27th) 829-2636 (from Aug. 27th)
Amelia Rankin 264-6231

CONSTRUCTION MAURICE PERREAULT
GENERAL CONTRACTOR



- RESIDENTIAL AND COMMERCIAL CONSTRUCTION
- RENOVATIONS
- REPAIRS
- ASPHALT ROOFING

TEL.: 264-2970 373-6779 HUNTINGDON

"Cul de Sac"
10 King St., Huntingdon, Que.
It's going to be a party! Let's End the summer with a bang!
This weekend from the state of Maine we have back by popular demand



First Strike
SEPT. 3, 4, 5
Happy Hour: 8:30 - 9:30
Friday Night is "Beat the Clock" Come, check out these unbelievable prices.
Free Munchies

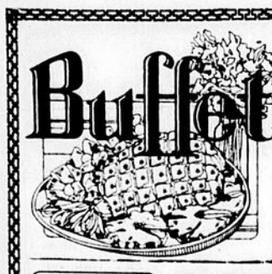
KNOTTY PINE RESTAURANT
ROUTE 374 CHATEAUGAY LAKE
OPENING HOURS
WED., THURS., FRI., SAT. FROM 5 P.M.
SUNDAYS FROM 1 P.M.
SATURDAY NIGHT SPECIAL
"PRIME RIB"
SUNDAY SPECIAL
ROAST PORK 6.95
DRESSING, GRAVY MASHED POTATOES
FRESH SEAFOOD A SPECIALTY
ALL MEALS INCLUDE
SALAD BAR - HOMEMADE SOUP - VEGETABLE
ASSORTED BREADS - CHOICE OF POTATO
FRIDAY, SATURDAY & SUNDAY NIGHTS
ALL YOU CAN EAT
BOTTOMLESS SHRIMP BOAT
RESERVATIONS NOT NECESSARY
BUT GLADLY ACCEPTED
CALL (518) 425-3481 OR (518) 483-1280
CANADIAN DOLLAR VALUED AT 75¢ AMERICAN

BAR ST-ANICET
IN ST. ANICET
PRESENTS DANCERS
WED.: 7:00 P.M. | FRI: 5:00 P.M.
THURS: 5:00 P.M. | SAT.: 3:00 P.M.
UNDER NEW MANAGEMENT
CLAUDE CHABOT, PROPRIETOR
RICHARD (BAKER) TREPANIER, MANAGER



ST. ANICET - 264-2011
• EVERYONE WELCOME •

Buffet



FRIDAY NIGHT BUFFET
9.95
EAT ALL YOU CAN
DELICIOUS SELECTION
DINE WITH US
DINNER SPECIALS ON SUNDAY
6.95 TO 8.95
"TURK COURY" SHOW
PLAYING TILL END OF SEPT.
25% EXCHANGE ON CANADIAN MONEY
CROSSROADS
MOIRA, N.Y. TEL: 518-529-7372

OUVERT 7 JOURS
RESTAURANT au Coin du Feu
TEL: 373-3799
Cuisine française
514 BORD DU LAC, STE-BARBE

la GAZETTE

LE GLEANER FONDE EN 1863

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE ET LES ENVIRONS

Huntingdon, Qué. Mercredi, le 2 septembre 1987.

264-5364
POUR VOS ANNONCES CLASSEES

HEURES DE TOMBEE POUR PUBLICITE & NOUVELLES

POUR LA FETE DU TRAVAIL

Tous les articles de nouvelles et annonces publicitaires pour parution le 9 septembre doivent parvenir au journal au plus tard

VENDREDI, LE 4 SEPTEMBRE

17h00

Puisque le journal doit être imprimé un jour plus tôt à cause du congé de la Fête du Travail, il nous sera impossible d'accepter des nouvelles ou de la publicité, lundi, le 7 septembre.

SVP PRENDRE NOTE

Que le journal sera fermé lundi, le 7 septembre, Fête du Travail.

Pont couvert à Powerscourt:

Aucune date définitive pour la réalisation des travaux

texte de Cyril Alary

Powerscourt -- Depuis sa fermeture à la circulation en septembre 1985, le pont couvert Percy à Powerscourt a fait couler beaucoup d'encre. Selon les dernières informations, il est difficile de prévoir sa réouverture prochaine.

On sait que, depuis quelques mois, deux municipalités de la région immédiate, soit celles du Canton de Hinchinbrooke et du Canton d'Elgin, tentent vainement d'assurer la réouverture de ce pont, lequel est un important lien entre celles-ci.

Ces deux municipalités souhaitent que le ministère des Transports du Québec puisse rétablir la circulation sur le pont couvert pour véhicules légers. De plus, on attend depuis déjà longtemps le début des travaux de restauration du pont qui a été déclaré monument historique le 23 avril 1987.

Il appert que le ministère des Transports du Québec, au début des négociations avec le ministère des Affaires culturelles du Québec pour assurer la restauration du pont, avait en poche un montant de l'ordre de 225 000 $. Or, selon les dernières lettres expédiées par le ministre des Transports, Marc-Yvan Côté, la situation n'est plus la même.

Le ministre Marc-Yvan Côté a écrit à son homologue des Affaires culturelles, Lise Bacon, et au maire du Canton d'Elgin, Peter Dagg, en empruntant vraisemblablement le même langage. Un paragraphe dans celle adressée au maire Peter Dagg est très explicite. On peut lire ce qui suit:

"De plus, il est indiqué que ce projet apparaîtra à notre programme des travaux pour 1988-1989 et sa réalisation dépendra des priorités et des budgets disponibles dans mon ministère".

Le même message apparaît dans la lettre adressé au ministre Lise Bacon des Affaires culturelles, mais en d'autres mots.

Notons que le seul élément positif de cette lettre se résume au fait que les plans et devis nécessaires à la réparation du pont couvert sont présentement en préparation par les ingénieurs-conseils de Transports-Québec.

Il est donc intéressant de voir que les propos tenus par le ministre Marc-Yvan Côté ne sont pas les mêmes que ceux tenus par un fonctionnaire du même ministère. On dit d'abord qu'on a l'argent, et ensuite on dit que le projet se réalisera si les budgets sont disponibles.

Les gens du milieu doivent maintenant se poser des questions; ils doivent se demander si le projet de réparation du pont couvert se réalisera un jour. On se demande qu'advenant le ministère n'ait pas les argents nécessaires lors du prochain exercice financier, si le projet sera mis sur les tablettes, ou tout simplement laissé aux oubliettes.

Quant à la principale préoccupation des conseils municipaux de Hinchinbrooke et d'Elgin, il appert que le ministère des Transports du Québec ne permettra pas la circulation de véhicules légers sur le pont couvert.

Le secrétaire-trésorier de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, Jacques Patenaude, a reçu une lettre à cet effet de Léo Poulin, ingénieur au bureau du District Ormstown.

On peut lire dans cette missive le message suivant:

"Pour la sécurité des usagers, la ré-ouverture de ce pont à toute circulation, ne doit se faire avant la réfection complète de celui-ci. Nous pouvons vous affirmer que notre service des Structures prépare les plans et devis pour appels d'offre et nous espérons que ces travaux pourront se réaliser dans les meilleurs délais"

Les personnes de la région qui souhaitent fortement la restauration du pont couvert, dont la structure est lourdement endommagée, devront s'armer de patience. Puisqu'il est impossible de déterminer une date officielle du début des travaux; de plus, il est même impossible de savoir si les argents seront disponibles.

Un fait est certain: le pont couvert à Powerscourt est un bien culturel que les gens du milieu veulent à tout prix préserver, et protéger. Des démarches devront être faites ans les prochaines semaines, les prochains mois, afin de s'assurer que la restauration du pont soit inscrite aux priorités du ministère.

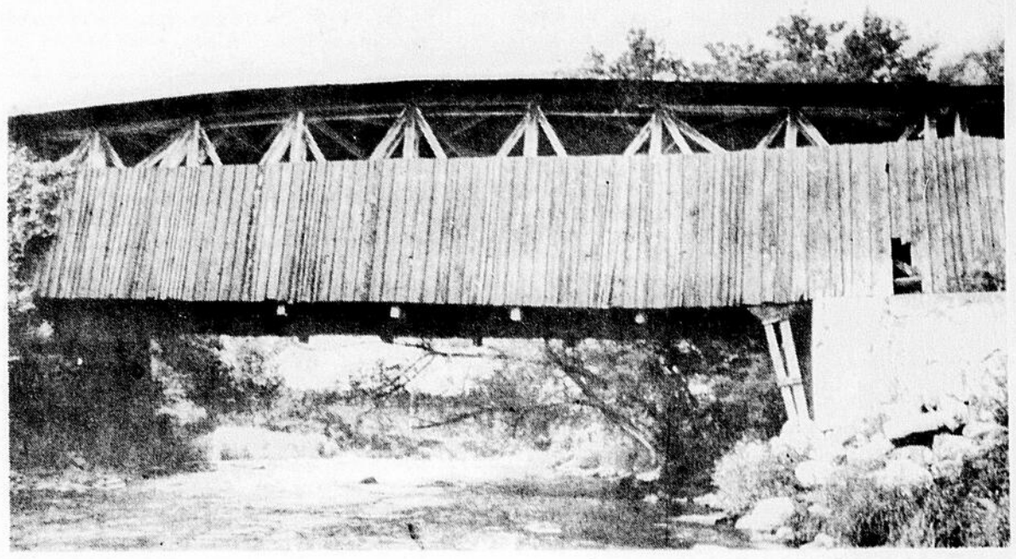
Rappelons qu'une entente était intervenue entre les ministères des Transports et des Affires culturelles en mai 1986, relativement aux interventions dans le but d'assurer la restauration du pont couvert. A cela, le député de la circonscription de Huntingdon, Claude Dubois, s'est enquéri des toutes dernières nouvelles sur la question. Il appert que des représentants de chacun des deux ministères concernés doivent ou devraient se rencontrer afin d'en arriver à une entente dite finale, cette fois.

Claude Dubois dit dans sa lettre au secrétaire de la MRC ce qui suit:

"J'aurai l'occasion bientôt de rencontrer le ministre des Transports sur le programme des investissements pour 1988, et ce sujet sera de nouveau discuté".

Les municipalités de Hinchinbrooke et d'Elgin, de même que la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, doivent se contenter de continuer les démarches nécessaires pour assurer la restauration. L'appui du député Claude Dubois demeure un autre élément positif.

Le projet de restauration du pont couvert se réalisera un jour, mais reste à savoir quand...



Le pont couvert de Powerscourt demeure un bien culturel fort intéressant, même si sa restauration tarde à se faire. Tout le monde souhaite sa réouverture.

Reconnu coupable de 10 chefs d'accusation

texte de Cyril Alary

Valleyfield -- Un homme de 53 ans, dont l'identité ne peut être dévoilé afin de protéger deux jeunes victimes, a été reconnu par le juge Pierre Brassard coupable de dix chefs d'accusation.

C'est le 27 août dernier en Cour des sessions de la paix au Palais de justice de Valleyfield que le juge Brassard a prononcé son jugement.

Cet individu a subi un procès devant juge seul, lequel aura duré deux semaines. Il répondait à des accusations d'abus sexuels et physiques à l'endroit de ses deux fillettes.

Les représentations sur sentence seront entendues par le juge Pierre Brassard le 15 septembre prochain. Le juge aura à prononcer sa sentence dans les jours suivants.

Rappelons que, tout au long du procès, l'on a pris connaissance des actes que cet homme a fait sur ses deux fillettes. Les témoignages des deux jeunes filles, qui n'osaient pas regarder en direction de leurs parents, ont été très révélateurs. C'est ainsi que l'on a su les détails répugnants des abus faits aux jeunes filles par leur père. Celui-ci les aurait forcées à avoir des relations avec lui, les aurait brûlées à maintes occasions.

Le témoignage du docteur Eade de l'Hôpital pour enfants de Montréal a permis de constater quelque 230 lésions sur le corps d'une jeune fille et quelque 165 lésions sur le corps de l'autre fillette.

C'est surtout le témoignage du docteur Eade que le juge Pierre Brassard a retenu dans son contre-interrogatoire par le procureur de la défense, Me Jean-François Laliberté, le docteur Eade ne s'est aucunement contredit, maintenant toujours les mêmes conclusions de son rapport d'expertise.

Notons que l'épouse de cet homme verra son procès, pour répondre à quatre chefs d'accusation, démarrer prochainement au Palais de justice de Valleyfield. Elle est âgée de seulement 32 ans. Les chefs sont relatifs à des lésions corporelles et à des voies de faits.

Rentrée des classes à l'école Notre-Dame de Huntingdon

La rentrée des classes à l'école Notre-Dame de Huntingdon s'est effectuée le 31 août 1987. Une façon plus originale a été pensée par la direction: après l'arrivée de tous les élèves, ce sont les professeurs qui firent leur arrivée en autobus scolaire décorée d'une pancarte disant "bonjour les amis". Ensuite, les jeunes ont participé au défilé traditionnel de la rentrée dans les rues de la Ville.





Bobby Hachey, chanteur de style "western" a donné deux spectacles, le 30 août, dans le cadre de la sixième édition du concours international de violoneux Tex Fortier. Le tout s'est déroulé à la Patinoire régionale de Huntingdon devant plus de 1,000 personnes.

On se prépare aux élections

texte de Cyril Alary

Huntingdon-- La présentation des candidats pour le poste de maire et d'échevins à la Ville de Huntingdon se déroulera le 18 octobre à l'Hôtel de Ville.

Cette semaine, un avis public est publié dans le journal La Gazette, entamant ainsi le processus électoral au sein de la Ville de Huntingdon.

Si nécessaire, le scrutin aura lieu le 1er novembre de 9 à 18 heures. Le vote par anticipation se déroulera le 25 octobre, de 14 à 22 heures.

Par cette annonce, il se peut fort bien que le maire et les échevins actuels annoncent leurs couleurs. Il en de même pour les personnes qui seraient intéressées à briguer les suffrages.

Le greffier Me Richard Alary agit comme président d'élection. Il a procédé à la nomination de Joan Middlemiss au poste de secrétaire d'élection.

Fermeture temporaire de la Maison des jeunes

Huntingdon -- La Maison des jeunes de Huntingdon sera fermée pour une période d'un mois ce à partir du 4 septembre jusqu'au 5 octobre.

Durant cette période, on procédera au réaménagement de son équipement et on se préparera pour les saisons d'automne et d'hiver.

Durant cette année, la Maison des jeunes a profité de deux projets du gouvernement fédéral, l'un dans le cadre du Programme de développement de l'emploi, et l'autre dans le cadre de Défi 87.

Les activités futures de la Maison seront publicisées par le biais de la Gazette.



LES HEBDOS RÉGIONAUX
ABC Audité Par Circulations
CCNA

laGAZETTE

C.P. 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364

publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTEE

TARIFS D'ABONNEMENTS
Canada: $16.50 par an E.U.: $19.50 am ou $25.00 can. par an
la copie 40 cents

DIRECTEUR GENERAL ROGER H. DAOUST
DIRECTEUR ADJOINT CHRISTINE DEGLAIRE
REDACTION
CYRIL ALARY RAMONA ROUGERIE

le réseau Select

Toutes les annonces communiquees au Gleaner par telephone seront composees soigneusement mais nous ne pouvons en garantir le contenu ou l'epellation a moins d'être livrees et ecrites lisiblement a la main ou a la dactylo. Les annonces contenant des erreurs ne seront pas reimprimees et aucun rabais ne sera emis si elles ont ete donnees par telephone

L'Astragale se dote d'un nouveau conseil

Valleyfield -- Il y a quelque temps déjà, le club de course à pied L'Astragale procédait à l'élection de son conseil d'administration.

Plus récemment, les membres élus de ce conseil se réunissaient pour se répartir les différents postes disponibles. Voici donc les officiers chargés de voir à l'administration de L'Astragale:

Les Anciens

En premier lieu, disons que le conseil est composé d'anciens membres qui assurent la transition.

Le nouveau président est Charles L. Milot qui, par son dynamisme, suscite plein de nouvelles idées. Il préside déjà les assemblées du conseil avec fermeté et efficacité.

La vice-présidence est assurée par Josée Poliquin dont la disponibilité et la compétence en font une partenaire idéale au sein de l'équipe. Elle dispense généreusement ses conseils et ne ménage jamais ses efforts pour assurer le bon fonctionnement du club.

Le secrétariat est assumé par l'unique et irremplaçable Sylvie Guévremont qui se dévoue corps et âme pour le club depuis sa fondation en 1980. Sylvie est une source intarrissable de renseignements, une dynamo débordante d'énergie qui sait mieux que tout autre tirer les bonnes ficelles pour faire avancer le conseil dans la bonne direction.

Marc Boulais, pour sa part, continue sa tournée des différents postes. Après celui de directeur et de vice-président, il s'occupera des livres et de la trésorerie cette année.

Les nouveaux

Les membres du club ont eu la sagesse d'injecter du sang nouveau au conseil d'administration. Il s'agit de trois personnes qui assumeront les postes de directeurs et qui, chose étrange, sont tous trois originaires de la "pétoche".

André Leboeuf, qui oeuvre depuis des siècles au service de l'informatique du Collège de Valleyfield, sera responsable du journal distribué aux membres. Il mettra son enthousiasme et son expérience au service du conseil pour l'organisation des différentes activités.

Robert Sauvé, quant à lui, sera responsable de l'entraînement de groupe. Il met sa longue expérience de la course à la disposition des membres du club. Il n'hésite jamais à prodiguer de judicieux conseils à ceux qui lui en demandent.

Enfin, le dernier mais non le moindre, choisi parmi des centaines de candidats(!), Jean-Paul Dufresne dont le français (parlé du moins) a peut-être quelque peu souffert de sa constante préoccupation des mathématiques et statistiques. C'est donc dans le but de parfaire sa prose et sa syntaxe que l'Astragale lui a confié le mandat d'attaché de presse. A ce titre, il viellera à faire la promotion du club via les médias locaux.

Voilà la composition du conseil d'administration, responsable des différentes activités du club de course à pied L'Astragale pour la prochaine année. Nous leur souhaitons bonne chance et rappelons que toute personne intéressée à notre club peut nous rejoindre via notre adresse postale, C.P. 375, Valleyfield, J7V 4V7.

Un peu de tout

Lave-auto
• Un lave-auto au profit de la Dystrophie musculaire dans le cadre du téléthon annuel de Jerry Lewis aura lieu le 5 septembre, à la Huntingdon Academy, entre 9 et 16 heures.

Rivière
• Une rencontre de toutes les personnes intéressées par la dépollution de la rivière Chateauguay aura lieu à la résidence de Robert Graham, sise au 440, chemin Turcot à Georgetown-Howick. Le tout doit débuter à 14 heures. On peut communiquer avec le 825-2384.

Important
• Il est important de ne pas oublier l'inscription au hockey mineur de Huntingdon et la vente d'équipement le 5 septembre à la Patinoire régionale de Huntingdon, entre 10 et 16 heures.

Congé
• Le lundi 7 septembre sera congé férié et qu'en conséquence tous les services externes du Centre hospitalier de Valleyfield seront fermés. Le service d'urgence demeure ouvert en tout temps.

Musique
• Le prochain événement musical à la Maison Tressler à Dorion aura lieu le 3 septembre. Il s'agit du Quatuor Morency composé de Denis Lupien, Marcelle Maliette, Francine Lupien-Bang et Christopher Best. Ils interpréteront des pièces de Haydine, Mendelsshom et Schafer.

Disponibilité
• La Pré-maternelle d'Ormstown a deux places disponibles pour enfants âgés de 4 ans. Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec Joan Burton au 827-2731.

Brunch
•La Paroisse Très Saint-Sacrement de Howick organise une visite au cimetière le 13 septembre prochain, après la messe de 10 heures 30. Par la suite, il y aura brunch au Centre communautaire, et ce jusqu'à 14 heures.

Ça rapporte
• Le projet Ça Rapporte est présente dans le secteur de Saint-Chrysostôme. En effet, les gens qui désirent finir leur cours secondaire peuvent venir consulter un conseiller de l'éducation des adultes le 28 septembre à 19 heures 30, au Coin de Chez-Nous, sis au 39, rue Duncan. Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec Manon Giguère, technicienne en assistance sociale, au 826-3161.

Une visite au Camp Bosco

Valleyfield-- Le nom de "Camp Bosco" s'entend bien encore aujourd'hui même si, officiellement, il est devenu le Camp de vacances familiales Valleyfield Inc. Il a exactement cinquante ans.

C'est en 1937 que M. Ernest Berthiaume, professeur au Séminaire de Valleyfield, organisait, dans l'île, des journées de plein air pour les jeunes. Ni M. Berthiaume, ni ses successeurs ne s'y reconnaitraient. Entre les efforts de M. Berthiaume et ceux de soeur Blandine Grégoire, b.c. beaucoup d'énergies ont été dépensées dans la transformation de ce site qui maintenant permet à des familles des vacances merveilleuses. Parmi ces individus et ces groupements, mentionnons la jeune Chambre de commerce, le club Richelieu, les Lions, des laiques, des membres du clergé, des religieuses, une foule de bénévoles. Efforts personnels, dons, etc.

L'Eglise diocésaine a beaucoup fait en plus de prêter le terrain. Aujourd'hui, l'âme dirigeante de ce centre est soeur Blandine Grégoire secondée par sa soeur jumelle, soeur Pauline et une équipe bien rodée de bénévoles. Impossible de ne pas remarquer Ginette Lizotte capable de remplacer soeur Blandine en tout temps, même si elle doit se déplacer en fauteuil roulant.

Aménagement

Soeur Blandine et sa soeur habitent "la petite maison dans l'île", une maison toute simple, sans luxe, pouvant répondre à tous les besoins de la cuisine, de l'accueil des visiteurs, de réunions occasionnelles durant l'hiver. C'est le bureau de direction.

Et sur l'immense terrain, les maisons des bénévoles, le logement des familles (parents et deux ou trois enfants) pendant trois quinzaines et d'autres fins de semaines, et deux quinzaines réservées aux personnes seules; on trouve aussi, la cafétéria et les cuisines, la chapelle, la piscine, etc. Impossible de ne pas admirer le fonctionnement de ce village miniature où tous participent au même repas, où les familles se regroupent chacune à sa table, où le service de repas équilibrés se fait dans un ordre remarquable. Tout cela avec entrain et ordre. Un modèle d'organisation.

Ces bénéficiaires prennent des vacances à prix modique, des vacances qu'ils ne pourraient se payer autrement. Cette entreprise a fonctionné au dire de soeur Blandine avec un budget de 79 000 $ en 1986. "Une oeuvre d'Eglise" déclare soeur Blandine avec fierté.

Soeur Blandine se dévoue à cette oeuvre depuis quatorze ans. La fermeture d'un camp à Beauharnois a permis, avec le transport des maisonnettes, d'augmenter la capacité du Camp de vacances familiales Valleyfield INc. Une visite dans l'île vous permettrait d'admirer tout cela.

Personne handicapée:

Nouveau projet dans la région

Valleyfield-- Le Collectif de Promotion de la Personne Handicapée du Sud-Ouest travaille présentement sur un nouveau projet visant à permettre aux personnes handicapées visuelles de la région de recevoir les journaux locaux lus sur cassette.

Le Collectif est un organisme sans but lucratif qui vise à défendre les droits des personnes handicapées. Il couvre la région du Sud-Ouest (Châteauguay, Beauharnois-Valleyfield, Huntingdon, Vaudreuil-Soulanges.)

Pour obtenir les noms des personnes susceptibles d'être intéressées au projet, le collectif a communiqué avec différents organismes qui s'occupent de personnes handicapées visuelles qui ont fourni une liste de gens.

Par la suite, le Collectif communiquera avec les personnes intéressées pour faire un sondage afin de connaître les rubriques qui les intéressent le plus. Une fois le sondage terminé, l'on procédera de façon à ce que les personnes handicapées visuelles de la région du Sud-Ouest reçoivent par retour du courrier une bande magnétique du journal local choisi (le Gleaner, le Soleil, l'Information).

Dès que la cassette sera écoutée, il faudra alors la faire parvenir par retour du courrier dans la semaine suivant la réception de celle-ci afin que vous puissiez recevoir l'édition de la semaine suivante.

Le coût de l'abonnement sera approximativement de 15 $ par journal pour une année complète. Cet argent servira à défrayer le coût du duplicateur et des bandes magnétiques.

Si vous êtes une personne âgée ou avez des troubles de la vue, si vous êtes handicapés visuels permanents ou souffrez d'un autre handicap, vous pouvez bénéficier de ce service.

Pour plus d'informations, vous pouvez communiquer avec le Collectif au 373-3167. Cet organisme est ouvert à toutes vos suggestions concernant ce projet.

Les cassettes volantes

Lettre ouverte au sujet du Projet Opportunités

Le 28 août 1987

Allo les amis!

J'aimerais vous parler de mon emploi d'été chez Opportunités. Opportunités est un projet pour les jeunes de 17 à 30 ans qui sont sans emploi et qui ont le goût d'en trouver un ou de faire quelque chose de favorable à leur avenir.

Moi, par contre, j'étais employée chez Opportunités dans le cadre "Défi 87" pour un poste de secrétaire-comptable; j'ai trouvé l'expérience très favorable car les gens chez Opportunités sont le "fun" compréhensifs, accueillants. Le travail y devenait plaisir car tout le monde veut t'aider, veut faire sortir le meilleur de toi-même. On te laisse la chance de faire tes preuves, de travailler par toi-même.

Si vous avez le goût de vivre une belle expérience de travail, Opportunités est là, vas-y tu ne le regretteras pas.

Projet Opportunités
30 rue Henderson, C.P. 1294
Huntingdon, Qc
J0S 1H0
Tel 264-6126
Hélène Quenneville

Aide à la foire de Havelock

Huntingdon-- Comme se veut la tradition, la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent vient en aide à l'exposition agricole de Havelock.

En effet, un montant de 500 $ est remis au comité organisateur de cet événement annuel, afin de les aider financièrement.

La foire agricole de Havelock aura lieu le 12 septembre au site de l'exposition, le long de la route 202. (Cyril Alary).

Ligue de balle-molle

Huntingdon -- Les joueurs et la direction de la Ligue de balle-molle du Dimanche matin de Huntingdon tiennent à souligner l'excellente collaboration de ses commanditaires au cours de la saison

Les principaux commanditaires sont: D.N. Racine, Lave-Auto Ferns, Marché IGA Robert Plouffe, Cleyn et Tinker et Matérieux de construction Guy Fournier.

Le classement final de la saison régulière se lit comme suit:

	PJ	PG	PP	PN	Pts
D.N. Racine	20	16	3	1	33
Lave-auto Ferns	21	9	10	2	20
Marché IGA	20	8	12	0	16
Cleyn et Tinker	21	6	14	1	13

Foyer de l'Espérance

Pour une resocialisation définitive par le biais de la nature et de l'élévation de l'esprit.

Un message-concert

J'aurai le grand plaisir de présenter samedi soir à 20:00 heures à l'Eglise de St. Malachie de Ormstown avec la collaboration de Danielle Plante un Message Concert. Nous avons présenté ce Message Concert dans plusieurs églises depuis plus de deux ans et nous sommes vraiment heureux de pouvoir commencer à présenter ce Message Concert dans les églises de la région, à commencer par Saint-Malachie d'Ormstown. Nous vous invitons donc à venir nous entendre: l'entrée est gratuite!

Un group d'Africains viendront visiter le Foyer de l'Espérance en octobre

Dans le cadre de l'Année Internationale du Logement des Sans-Abri, nous recevrons au début d'octobre à notre foyer des visiteurs qui nous arriveront d'Afrique. A cette occasion le Domaine du Foyer de l'Espérance recevra donc plusieurs invités et nous en profiterons pour dialoguer sur les problèmes à solutionner afin de venir davantage en aide à nos itinérants.

Toujours dans le cadre de l'année internationale du logement des sans-abri, je présenterai avec la collaboration de Danielle Plante un spectacle sur la scène du Complexe Desjardins à Montréal. Ce spectacle prendra place le 7 octobre, 1987 sur l'heure du midi. Dans l'une de mes prochaines chroniques, je vous fournirai des informations plus précises à ce sujet, pour ceux qui seraient intéressés à assister à ce spectacle.

Réponses aux questions des lecteurs de cette chronique

Non, le Domaine du Foyer de l'Espérance n'est pas un foyer qui reçoit que des anciens détenus. Nous recevons toute personne désirant un nouveau départ dans sa vie. Oui, nous détenons une Charte Provinciale nous permettant d'aller de l'avant dans notre oeuvre: Aider ceux qui souffrent, aider les sans-abri! Soit dit en passant que nous sommes très conscients qu'il existe des personnes s'objectant à notre oeuvre dans la région. Ces gens là sont dominés par la peur, et, Dieu, sait qu'il n'y a pas de peur dans l'Amour vrai!

Voici les titres des livres que j'ai publiés

DE MA CAGE A TON SALON (Journal) - Co-Edition: Les Editions de l'Heure et Les Editions Intrisèque - 1973 -

SI FATIGUE! - Préfacé par Pauline Julien - Suite de poèmes que j'ai mis en musique et constituant une partie de mon répertoire de chansonnier monologuiste - LES CRIMINELS QUE J'AI BIEN CONNUS - Les Editions Intrinsèque - (1976) Sera publié bientôt: L'ESCALADE DE LA TENDRESSE - Préfacé par la grande comédienne Jeanine Sutto.

En préparation: AFIN QUE NUL NE DESESPERE!

Tous mes livres sont épuisés. On peut en ce moment occasionnellement réussir à se les procurer dans les librairies de seconde main.

On me pose souvent aussi la question suivante: ACCEPTEZ-VOUS DES FEMMES A VOTRE FOYER? Non, nous acceptons que des hommes de 18 ans et plus.

Un pamphlet d'information vous est offert

Si vous désirez recevoir un Pamphlet d'Information concernant le Domaine du Foyer de l'Espérance, il vous suffira d'en faire la demande par écrit ou en nous téléphonant. Nous nous ferons alors un plaisir de vous en faire parvenir un par la poste.

Ben Jauvin
Directeur Administrateur

Le Domaine du Foyer de l'Espérance - 4238 Ridge Road - Godmanchester - Que. J0S 1H0 Casier postal 931 - Tél.: (514) 264-9383 - Adjoints à la Direction: Danielle Plante et Jean-Claude Poirier.

Naissances et Décès

Cartes de remerciements,
En Mémoire de, avis de mariage,

NAISSANCE

HEBERT - Claude et Lyne (née Rouleau) sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, Martin, né le 30 juillet, 1987, pesant 9 lbs et 4 onces. Les heureux grandparents sont M. et Mme Simon Rouleau et Mme Annette Hébert.

NAISSANCE

MYRE - McCALLUM - Martine (Myre) et John (Jackie), sont fiers d'annoncer la naissance de leur fils, Marc Myre McCallum, né le 14 juillet, 1987, pesant 8 lbs et 13 onces. Les grandparents sont M. et Mme Gaétan Myre et Mme John McCallum (Feu M. John McCallum). La marraine et la parrain sont Nathalie et Etienne Myre.

REMERCIEMENTS

Quelques personnes qui ont participé au Camp Richelieu cet été, désirent remercier les membres du Défi des Handicapés de Huntingdon, pour leur encouragement.

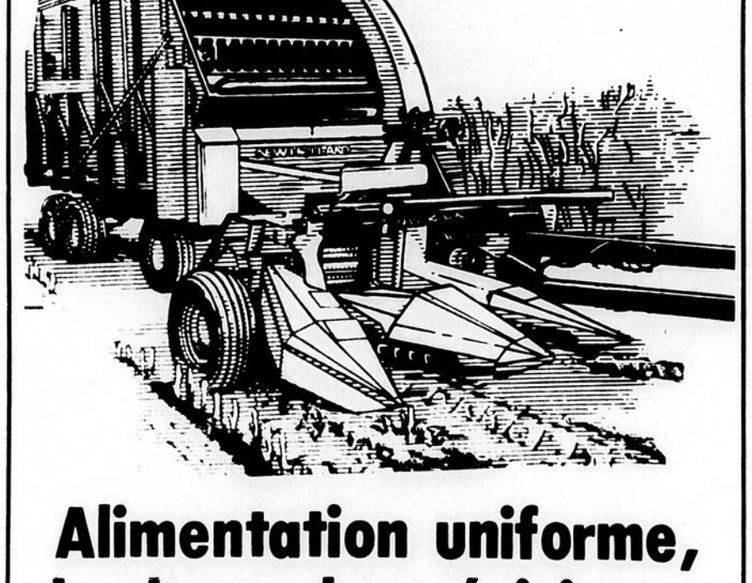
REMERCIEMENTS

A la suite du décès de Mme Alméria Hurteau (née Levac) survenu le 13 août, 1987, à l'âge de 86 ans, ses enfants ainsi que sa famille désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, cartes de condoléances, affiliation de prières, visites au salon, bouquets spirituels et assistances aux funérailles. Parents et amis sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

Salon Funéraire
KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

Salon Funéraire
MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
Incinération
PRE-ARRANGEMENTS
Tél. 264-5331
Rés. d'été 371-0699

Mon Boucher
URGEL LEBLANC
PROPRIETAIRE
176 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON
SPÉCIAUX EN VIGUEUR DU 1er AU 5 SEPTEMBRE 1987
BOEUF HACHE MI-MAIGRE 1.78 LB. 10 LIVRES ET PLUS
CÔTELETTES DE PORC FRAIS FILET, MILIEU, CÔTES (MIXTES) 2.28 lb 5.03 kg
BOEUF POUR FONDUE CHINOISE 4.98 lb 10.98 kg
CÔTELETTES DE PORC DÉSOSSÉES - GENRE PAPILLON 3.98 lb 8.77 kg
FOIE DE PORC FRAIS .58 lb 1.28 kg
STEAK MINUTE 3.68 lb
SPÉCIAL DU MAGASIN SAUCISSES FUMEES BOITE 3 kg. .99 LB. BOLOGNA COMPLET .99 LB. TRANCHE 1.19 LB.
SPÉCIAL DU MAGASIN POGO 3/1.00
MARGARINE MOLLE CAISSE DE 24 LB. 14.50
CHARCUTERIE
SMOKED MEAT DELI-GOURMENT 3.98 LB.
JAMBON CAMPAGNE 4.98 LB.
POULET MORCEAU 1.39 LB.
PRESSE TRANCHE 1.69 LB.
FROMAGE RIVIERA 3.08 LB.
CONGÉLATION
SURLONGE DE BOEUF COMPLET
COMPREND FILET MIGNON BOSTON SURLONGE BOEUF HACHE
2.78 LB. 6.13 KG.
CAN. CAT. A
ENVIRON 13 KG
Sans frais supplémentaire pour le débitage, désossage, parage, emballage et congélation. A cause d'une perte de poids due au débitage, désossage ou parage, le coût en sera majoré



Alimentation uniforme, hachage de précision

Obtenez un hachage de précision avec la moissonneuse fourragère Modèle 790 de Sperry New Holland. La 790 possède quatre rouleaux d'alimentation qui fournissent uniformément la tête de coupe à 12 couteaux. Vous obtiendrez une plus grande facilité d'ensilage, soufflage et entreposage. Le rouleau d'alimentation déclencheur est exclusif et vous donne meilleur accès à la barre de coupe et rouleau racleur. Il y a un choix des têtes de récolte: têtes à maïs un et deux rangs, tête à épis, faucille et ramasse-andains.

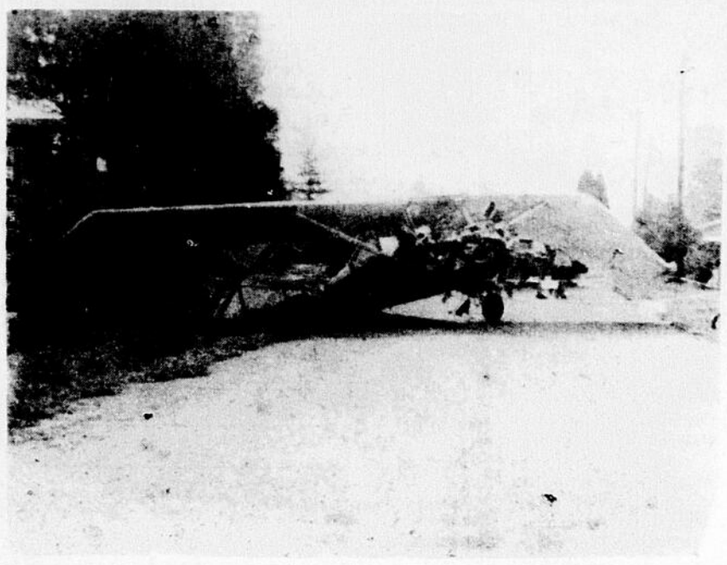
Bas Financement sur tout équipement neuf NEW HOLLAND
0% Financement - 12 mois
5.9% Financement - 24 mois
8.9% Financement pour 36 ou 48 mois
Aussi financement gratuit jusqu'au 1er mars, 1988, sur équipement neuf.

NEW HOLLAND
LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202,
HUNTINGDON, QUE
TEL.: 514-264-6673

DEPUTE CLAUDE DUBOIS



A L'OCCASION DE LA FETE DES TRAVAILLEURS, LE DEPUTE CLAUDE DUBOIS ET L'ASSOCIATION LIBERALE DU COMTE DE HUNTINGDON SOUHAITENT JOYEUSE FETE DU TRAVAIL



Voici dans quel état l'avion Cessna 64 a été retrouvé après son plongeon dans les eaux de la voie Maritime.

Pas de rapport encore

texte de Cyril Alary

Huntingdon -- Le poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec devrait recevoir, d'ici une dizaine de jours, le rapport des expertises faites par le Conseil canadien de la sécurité aérienne relativement à l'accident d'avion survenu le 15 août.

On se souvient que, vers les 10 heures 45, cette journée-là, une petite avion Cessna 64 plongeait dans les eaux du lac Saint-François à la hauteur de la Pointe Trépanier à Saint-Anicet. Cet accident causa la mort de deux américains, l'on âge de 2 ans et l'autre de 62 ans.

Le Conseil canadien de la sécurité aérienne a, dépêché sur les lieux de l'accident deux enquêteurs, lesquels ont appuyé les agents de la Sûreté du Québec, détachement de Huntingdon.

Les enquêteurs Carrier et Hoffman devaient faire des expertises sur le moteur du petit appareil afin de déterminer la cause de l'accident mortel.

L'agent Robert Verge de la SQ de Huntingdon a interrogé des gens qui ont vu l'accident. Il a lancé un rappel à toute autre personne ayant été témoin de bien vouloir communiquer avec lui. Cette action se veut le complément de l'enquête entamée afin de savoir vraiment ce qui s'est passé peu de temps avant que l'avion plonge dans les eaux de la Voie maritime du Saint-Laurent.

Dès que les conclusions des expertises seront connues, un rapport final relativement à cet accident sera formulé.

La bataille se continue à l'Institut Doréa

Franklin -- La bataille pour assurer le maintien du centre d'accueil connu sous le nom de l'Institut Doréa à Franklin se continue de plus bel.

Récemment, le Syndicat national des employés de Doréa a demandé à nouveau au premier ministre Robert Bourassa, et à certains de ses députés, de bien respecter leur signature sur une pétition contre la fermeture de Doréa et les transferts de bénéficiaires sans aucune évaluation au préalable.

Cette lutte est menée, tant par des employés syndiqués que des parents, et ce depuis déjà 1984. Le Syndicat a récemment publié un rappel historique des dernières dates marquant le conflit d'idéologies.

Le lecteur pourra alors comprendre la situation, et surtout toute la problématique derrière les revendications des employés et des parents.

Voici ce rappel historique:

• Printemps 85

L'administration annonce aux employés(es) la fermeture du Centre pour l'automne 86. Le Syndicat commence donc une campagne régionale et nationale pour alerter la population sur ce projet et ses conséquences.

• Mai 85

Enquête interne du MSSS sur le projet de fermeture, les relations de travail et les finances à Doréa. Les conclusions de cette enquête sont rejetées par le syndicat parce que l'analyse de la démarche professionnelle y est carrément déficiente. L'administration décide de procéder à la 1ère phase de son plan c'est-à-dire regrouper les bénéficiaires selon son "expertise" et affecter le personnel selon les nouvelles attributions de postes.

• Novembre 85

Il y a formation d'une table de concertation qui fait circuler une pétition sur le maintien du centre d'accueil Doréa à Franklin Centre et qu'il y ait une démarche d'enclencher pour arriver à un consensus concernant • la désinstitutionnalisation.

Le 29 novembre 85, Monsieur Robert Bourassa signe cette pétition ainsi que les députés Serge Marcil, Claude Dubois. Monsieur Daniel Johnson quant à lui donne sa parole.

• 10 décembre 85

Comme moyen d'action, les syndiquées(es) restent sur leurs anciennes affections et sont alors expulsées des lieux par les cadres et la Sûreté du Québec. Travailleuses (eurs) et parents s'opposent, tout au long de la journée, à tout transfert de matériel. En soirée, l'administration, sous la protection de 24 policiers de la Sûreté du Québec procède au transfert des bénéficiaires dans des conditions inhumaines.

• 12 décembre 85

Le ministère de la Santé et des Services Sociaux exige de l'administration le retour des bénéficiaires à leus unités d'origine et exige qu'aucune mesure disciplinaire ne soit prise contre le personnel

• Hiver 86

Le Centre de la Santé et des Services Sociaux de la Montérégie procède à une enquête conjointe avec le Ministère de la Santé et des Services Sociaux sur le plan de fermeture du Centre. Le syndicat rejette publiquement les conclusions de ce rapport parce que, entre autres, le CSSM a toujours été partie prenante pour l'administration locale dans l'élaboration de son plan.

• Printemps 86

Le MSSS nomme Monsieur Gilles Bibeau, en tant qu'intermédiaire, pour rapprocher les parties.

Monsieur Bibeau, après de multiples rencontres avec l'administration, le syndicat et des parents dépose son rapport. Le point majeur du rapport concerne l'évaluation des bénéficiaires. Monsieur Bibeau recommande que l'on refasse toutes les différentes étapes d'évaluation des bénéficiaires du Centre d'accueil Doréa, étant bien entendu que chaque équipe de travail sera mise à contribution, ainsi que les parents. En effet, monsieur Bibeau recommande donc que tous les intervenants participent à l'évaluation du bénéficiaire et de ses besoins externes de ressources et il tient à ce qu'un groupe universitaire indépendant ainsi que lui-même supervisent tout ce processus.

Monsieur Bibeau gele donc le plan de fermeture de Doréa qu'il trouve prématuré; il préconise que l'on attende les résultats des évaluations de chaque bénéficiaire et que, suite aux recommandations sur les besoins des bénéficiaires, en terme de ressources, on décide alors des ressources à maintenir ou à offrir à ces derniers. Il lie donc, implicitement, le maintien du Centre Doréa, aux résultats des évulations professionnelles. Par le fait même, il suggère que les attributions de postes succèdent ensuite à l'identification des ressources disponibles.

• Juin 1986

La Ministre Thérèse Lavoie Roux émet une déclaration publique concernant la désinstitutionnalisation, sa déclaration est en tous points conforme aux principes mis de l'avant par M. Bibeau.

• Août 86

Le Syndicat National des employés de l'Institut Doréa, en assemblée générale, s'est prononcé en faveur du rapport de monsieur Gilles Bibeau. L'assemblée générale du syndicat s'est dite d'accord avec l'ensemble de la démarche proposée de même qu'avec l'échéancier inclus dans le rapport.

• Octobre 86

Parents et travailleurs(euses) du Centre d'accueil Doréa vont déposer une pétition à l'assemblée Nationale pour que le Ministère de la Santé et des Services Sociaux applique le rapport Bibeau.

• Octobre 86

Une vingtaine d'employés(es) de Doréa rencontrent la Ministre Thérèse-Lavoie Roux, elle leur fait part que le dossier de la désinstitutionnalisation est laissé de côté pour faire place à celui de l'équilibre budgétaire.

• Mars 87

Le Ministère de la Santé et des Services Sociaux donne l'autorisation à l'administration locale d'effectuer des fermetures de services afin d'atteindre l'équilibre budgétaire.

• Avril 1987:

Parents et employés (es) de Doréa font une démarche pour rencontrer le Premier Ministre Robert Bourassa afin qu'il fasse respecter sa signature.

Vente de volumes à 0,50 $

Valleyfield -- La bibliothèque de l'évêché s'apprête à se départir d'un grand nombre de volumes, de ceux qu'elle a en plusieurs exemplaires.

Le jeudi 10 septembre, de 14 à 21 heures, toute personne interessée pourra se procurer autant de volumes qu'elle le désire à cinquantaine cents chacun, à la salle Guy-Bélanger (le sous-sol de l'évêché) au 31 rue Fabrique, Valleyfield.

Des ouvrages divers, religieux ou profanes; de qualité diverse, reliure ou brochure, des collections de poche, etc.

Une aubaine exceptionnelle. Un seul jour. Un prix unique, c'est-à-dire cinquante cents le volume.

Loisirs pour personnes handicapées:

L'Association veut un coup de main pour aller plus loin

Chateauguay -- Améliorer la qualité de son intervention dans le milieu, tel est le désir de l'Association régionale de loisirs pour personnes handicapées du Sud-Ouest.

Pour atteindre cet objectif bien précis, l'Association a lancé depuis le 1er septembre une campagne de financement, puisque l'on sait que toute action plausible suppose un financement adéquat.

L'Association est un organisme à but non lucratif et subventionnée en partie par le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche du Québec. Elle a comme mission première l'intégration de la personne handicapée en matière de loisir.

En entreprenant une campagne de financement, l'Association régionale souhaite avoir une plus grande autonomie. Le moyen qu'elle a trouvé se base sous une nouvelle forme de membership. Le nouveau titre de membre se décrit comme "Prestige".

C'est ainsi que quelque 300 commerces et industries ont été sélectionnés pour le dynamisme, l'implication et la renommée qu'ils affichent.

Le titre de membre "Prestige" sera offert moyennant une cotisation annuelle de 200 $, conférant ainsi les avantages suivants:

- le privilège d'être reconnu membre "Prestige" dans le milieu, avec un certificat attestant le tout;
- la chance de participer à un tirage avec une circulation de seulement 300 billets;
- la publicité gratuite;
- un reçu pour fin d'impôt.

Le désir d'obtenir des ressources financières est lié à la volonté de l'Association régionale de poursuivre ses actions et opérations. Or, la motivation première de cette recherche de financement est la création, d'ici 5 ans, d'une petite entreprise du domaine du loisir, génératrice d'emploi pour toute personne qu'elle soit handicapée ou non.

"Ainsi l'objectif premier de l'organisation visant à intégrer la personne handicapée à la communauté en général serait atteint et une forme de financement permanent pour l'Association régionale serait ainsi assurée", de dire Liliane Pronovost, directrice générale.

L'Association régionale des loisirs pour personnes handicapées du Sud-Ouest veut se prendre en main; c'est pourquoi des actions semblables sont entreprises.



Le 26 août dernier, c'était fête au garage C.J. Kyle, rue Châteauguay, à Huntingdon. On célébrait le transfert officiel de la station Gulf à celle d'Ultramar. L'événement qui a duré une heure a été remarqué de plusieurs.

Message aux parents et aux enfants

15 KM ASTRAGALE

Valleyfield-- Le 13 septembre prochain se tiendra à Valleyfield un évènement à ne pas rater: "Les 15 km de l'Astragale".

En dépit de son nom, il ne faut pas croire qu'il faut absolument courir 15 km pour participer à cette journée...Mais non puisqu'il y a aussi deux parcours plus courts: le 1,6 km et le 5 km.

Tous les parents ayant un enfant au primaire à la commission scolaire de Valleyfield recevront, au début des classes, une invitation à participer en famille à cette populaire course. Les enfants recevront, par l'entremise de leur professeur d'éducation physique, un formulaire d'inscription qu'ils apporteront à la maison. Les parents sont invités à compléter la partie détachable et à la retourner à l'école avec la somme de 1,00 $.

En encourageant votre enfant à participer à cette journée du 13 septembre, vous lui permettez de pratiquer une activité recommandée par tous les spécialistes du domaine de la santé: la course à pied.

De plus, les enfants peuvent se mériter la chance de gagner l'une des trois bicyclettes BMX qui seront tirées au sort parmi les participants du 1,6 km. Encore une fois cette année, un service de garderie pour les 2 ans ou plus, sera disponible sur place la journée de la course. Les parents sont donc invités à accompagner leurs enfants pendant le trajet de 1,6 km.

Soulignons que le 1,6 km sera parcouru selon trois différents départs, pour éviter l'affluence de l'arrivée en trop grand nombre. En effet, cette année, les enfants prendront le départ selon le groupe auquel ils appartiennent. Les enfants de la maternelle, de la 1ère et de la 2e année prendront le départ ensemble. Le deuxième groupe sera composé des enfants de 3e et 4e année tandis que le dernier groupe réunira les 5e et 6e année.

Nous vous invitons à surveiller votre journal local pour connaître les détails de l'organisation de cette journée du dimanche 13 septembre 1987.

Nous vous atendons en grand nombre à cette huitième édition des "15 k de l'Astragale".

L'Astragale et ses 200 bénévoles y seront, soyez-y.

Les Amis de l'évêque donnent 120 248 $

Valleyfield-- Les membres du comité de la souscription "Les Amis de l'Evêque du diocèse de Valleyfield" se font un plaisir de publier les résultats de la campagne financière 1986-1987, au 30 juin 1987.

Ils déclarent que le montant de 120 248,90 $ est une réussite. L'objectif de la campagne financière 1987-1988 sera porté à 135 000 $ alors que celui de la dernière année était de 125 000 $.

La prochaine campagne financière "Les Amis de l'Evêque du diocèse de Valleyfield" s'ouvrira le mercredi 23 septembre 1987 lors d'une conférence de presse tenue à l'évêché sous la présidence de M. Marcel Legault, de Dorion, président du comité de la souscription, et en présence de Mgr Robert Lebel, évêque de Valleyfield et des membres du comité de la souscription.

M. Richard Wallot, vicaire général, l'un des principaux responsables de cette campagne, fait aussi remarquer que les contributions de 1987-1988 serviront, en particulier, à l'éducation de la foi chez les jeunes et chez les adultes. Et, comme par le passé, les contributions seront utilisées pour la formation des prêtres et des laics à la pastorale, des diacres permanents, des conseils de pastorale, des animateurs liturgiques; elles permettront aussi de développer une présence de l'Eglise dans le monde de l'éducation, dans la famille et auprès des jeunes.

Aider l'évêque et ses oeuvres, c'est soutenir toutes ses initiatives et les services qu'il organise pour faire avancer l'Eglise.

Le service diocésain d'information

Le programme Carrefour pour les 18 à 30

Valleyfield -- Le Service d'Education des Adultes t'offre le programme Carrefour qui te permet de faire une insertion sociale et professionnelle selon ton rythme et tes besoins.

Tu es jeune, tu as vécu différentes expériences de travail, tu n'es pas satisfait ou satisfaite de ta situation actuelle, tu changes souvent d'emploi, tu veux une certaine stabilité personnelle et professionnelle, tu veux faire un choix professionnel qui répond à ta personnalité, tu veux être mieux préparé(e) à vivre la réalité du milieu du travail.

Le programme Carrefour, c'est pour toi. C'est un programme d'orientation professionnelle où tu pourras mieux te connaître pour arriver à identifier tes champs d'intérêts et tes capacités. Tu pourras intégrer le milieu du travail en te sentant mieux préparé(e) et mieux outillé(e).

- Durée: 6 semaines du lundi au vendredi de 9:00 à 11:30 heures, et de 13:30 à 16:00 heures.
- Dates: du 26 octobre au 4 décembre 1987.
- Entrevue de sélection: Obligatoire.
- Critères de sélection:

1. Etre âgé(e) de 18 à 30 ans;
2. Posséder une scolarité de secondaire V ou une formation de base jugée équivalente;
3. Motivation: Démontrer une volonté évidente pour approfondir son orientation professionnelle.

- Soirée d'information: mardi, le 25 août 1987, heures: 19 heures 30. Local: D-137.

Si vous désirez plus d'informations, communiquer avec Louise Carrier, 373-9441 poste 254.

LE MEILLEUR AMI DE L'HOMME... LES ANNONCES CLASSEES
Même votre meilleur ami sait que les annonces classées vous donnent les réponses que vous cherchez. Pour tous vos achats ou ventes
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364

Bonne Fête du Travail
à tout le personnel
de Cleyn & Tinker
et ses filiales
CLEYN & TINKER
HUNTINGDON
NEIL A. LONGLADE, PRESIDENT

Hélène Régnier est adjointe au directeur du CEFOP

MME HELENE REGNIER

Valleyfield-- Hélène Régnier, devenait, le 1er août 1987, l'adjointe au directeur du Centre de formation pastorale (CEFOP) le frère Claude Lebeau, s.c.

Le diocèse de Valleyfield lui confie la responsabilité de deux dossiers: celui de la formation des membres dans le Service d'initiation sacramentelle (S.I.S.) et celui de l'école d'éducation populaire de la foi.

En somme, Mme Régnier se fait une aide précieuse, un soutien pour les groupes d'adultes, parents ou parrains des enfants qui se préparent à la réception d'un sacrament pour la première fois. Son champ d'apostolat s'élargit quand elle parle d'éducation populaire de la foi; bien des activités ont été offertes par le passé, sans qu'une personne dûment mandatée en eut la responsabilité.

Plusieurs années d'étude, et maintes expériences ont préparé Hélène Régnier à s'engager dans la voie actuelle.

Son enfance et sa jeunesse se sont déroulées à Boucherville où elle a fait ses études primaires et secondaires. Elle fréquenta ensuite le CEGEP Edouard-Montpetit, à Longueuil. A l'Université de Montréal, elle obtint un baccalauréat en théologie et à l'Université du Québec à Montréal, un brevet en pédagogie.

Expérience

A Boucherville, elle fit de l'animation pastorale paroissiale et scolaire. Au collège Marie Victorin, elle donna des cours d'éducation aux adultes; elle s'intéressa à la formation de catéchètes en paroisse. Enfin à Chambly elle fut conseillère en éducation chrétienne à la Commission scolaire de Mont-Fort.

Autant d'étapes qui permettent à Hélène Régnier de commencer cette année pastorale avec confiance et enthousiasme. Elle réside maintenant à Vaudreuil, prête à découvrir les richesses des gens d'ici et à les exploiter avec succès.

Sainte-Martine

Inscription pour le hockey

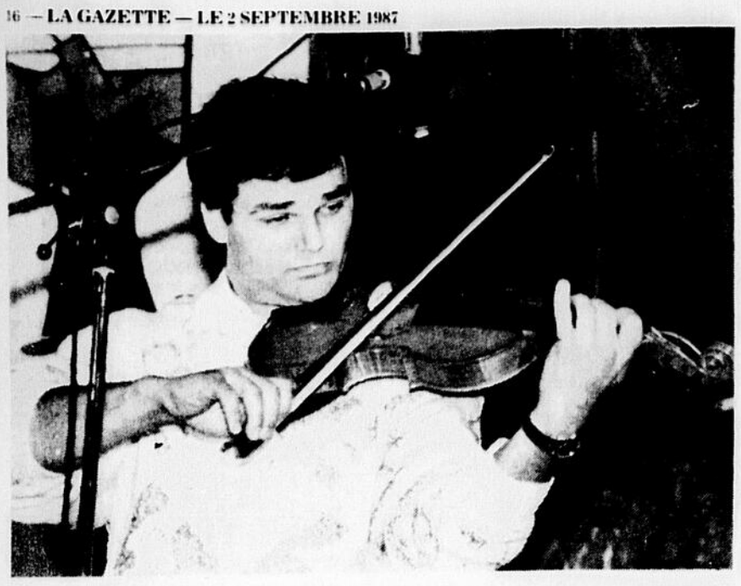
Sainte-Martine -- L'inscription pour la saison de hockey mineur au Centre régional Les Copains à Sainte-Martine aura lieu le 12 septembre de 7 à 17 heures.

De plus, il y aura échange et vente d'équipement de hockey. Si tu veux vendre, tu dois apporter tes articles le 4 septembre entre 19 et 22 heures à l'entrée du Centre sportif.

Si tu veux acheter des articles, tu dois te présenter au Centre sportif le 4 septembre entre 19 et 22 heures, ou le 5 septembre entre 10 et 13 heures.


VENEZ FAIRE CONNAISSANCE AVEC LA RESIDENCE RIVIERA ENR.
Si vous êtes une personne autonome et cherchez un bon foyer de confort et sécurité "LA RESIDENCE RIVIERA"
VOUS OFFRE:
• Une grande chambre double
• Autres chambres privées
212 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
TEL.: 264-3192

NOUVEAU
LA MIE DE VALLEYFIELD
fait son pain avec des céréales organiques fraîchement moulues. Aucun engrais chimique.
MONIC SE FERA UN TRES GRAND PLAISIR DE REPONDRE A TOUTES VOS QUESTIONS
CHOIX COMPLET D'ALIMENTS NATURELS
VOTRE CHOIX DE PAIN:
• SEIGLE
• FROMAGE
• SOYA
• FRUITS & NOIX
• RAISIN
• MILLET GRAIN DE LIN
• BLE ENTIER
• DOUBLE SON
• 5 CEREALES
• 8 CEREALES
ET BEAUCOUP D'AUTRES
Marie Trépanier Prop.
TEL. 371-2828
Centre de Santé La Mie
Aliments Naturels
69 Du Marché Valleyfield P.Q.



Joël Morin de Saint-Stanislas-de-Kostka s'est mérité la première place au violon dans la classe B, en fin de semaine.

Avec l'aide du GRTSO:

Seize nouvelles unités de logement coopératif

Valleyfield-- Le Groupe de Ressources Techniques du Sud-Ouest (G.R.T.S.O.) est heureux d'annoncer l'obtention de seize (16) nouvelles unités de logement social pour la région du Sud-Ouest, dans le cadre du Programme Fédéral-Provincial de Logement sans but lucratif.

En effet au début du mois de juillet, M. Serge Marcil, député provincial, annonçait en primeur à la Coopérative d'Habitation L'Espérance de Valleyfield, ainsi qu'à la Résidence Auguste-Hébert de Maple Grove l'obtention de leurs unités d'habitation.

Suite à cette bonne nouvelle, une lettre du Ministre des Affaires Municipales, M. André Bourdeau, confirmait l'obtention de six (6) unités pour la famille à la Coopérative l'Espérance, et dix (10) unités pour personnes retraitées à la Résidence Auguste-Hébert.

Pour la programmation 1987-1988, le G.R.T.S.O. parraine quatre (4) groupes totalisant une demande de quarante (40) unités de logement à S.H.Q. Les projets qui malheureusement n'ont pas été retenus sont déjà orientés vers d'autres programmes et les groupes sont confiants. Il s'agit de la Coopérative d'Habitation Valenciennes, un projet de douze (12) unités de logement adaptés pour personnes handicapées physiques, et la Société d'Habitation populaire qui demande également douze (12) unités pour jeunes à très faibles revenus. Les deux (12) groupes ont appliqué au programme de logements sans but lucratif, "Logements spéciaux et sans abri". Le jury chargé de sélectionner les projets prévoit des réponses pour la fin août.

La garantie essentielle à la réussite d'un projet d'habitation communautaire, est avant tout l'obtention du financement nécessaire auprès des organismes subventionneurs, c'est-à-dire la Société d'Habitation du Québec (S.H.Q.) et la Société Canadienne d'Hypothèques et de Logement (S.C.H.L. Le G.R.T.S.O. en collaboration avec les bénévoles impliqués préparent donc des dossiers qui se doivent d'être performants.

En attendant le verdict des différents jury, le G.R.T.S.O. axe constamment son travail sur l'implantation de nouveaux groupes.

Différents programmes sont disponibles visant des clientèles variées, telles que famille à faible et moyen revenus, personnes retraitées, ménage ayant les moyens de payer le loyer du marché.

Les zones d'intervention sont Valleyfield, Chateauguay, Ormstown, Huntingdon, Ile-Perrot, Vaudreuil-Soulanges, Dorion et leurs environs.

Pour toutes informations relatives à des projets d'habitation sans but lucratif, veuillez contacter le Groupe de Ressources Techniques du Sud-Ouest au 373-7067 ou nous visiter au 2 rue St Jean Baptiste, Valleyfield.

Francine Bourdeau

Une idée cadeau originale,
un abonnement au:

GLEANER

Pour: Nom _____

Adresse _____

Code postal _____

Annuellement Canada $16.50 E. UNIS $19.50 américains ou $25.00 canadiens

S.V.P. faire votre chèque ou mandat payable au Gleaner et faire parvenir à:
C.P. 130
Huntingdon, Qué. J0S 1H0

Transport:

Sondages à Sainte-Barbe et Saint-Anicet

Saint-Anicet-- Toutes les personnes qui ont reçu une copie du sondage envoyé par leur municipalité, en collaboration avec Assistance-Transport, peuvent encore retourner la copie à l'hôtel de ville.

Dernièrement, des représentants d'Assistance-Transport ont rencontré les maires et le conseil de ville de Saint-Anicet et de Sainte-Barbe. Une présentation de l'organisme a été faite ainsi qu'un exposé de certaines solutions à apporter aux problèmes de transport des citoyens.

Assistance-Transport tient à souligner la collaboration des municipalités de Saint-Anicet et de Sainte-Barbe.

Toutes les personnes qui font face à des problèmes de transport, peu importe leur nature, peuvent communiquer avec Assistance-Transport qui essaiera de vous aider à vous rendre à la ligne régulière d'autobus; on vous donnera les horaires et les trajets d'autobus. Comme services, on regroupe également les conducteurs et passagers qui ont des trajets non couverts par l'autobus et on essaiera de trouver du transport pour les étudiants et les emplois à temps partiel.

La Compagnie Pillsbury a toujours besoin d'employés, si vous êtes intéressés à travailler à Sainte-Martine et que vous n'avez pas de moyen de transport, téléphonez à Assistance Transport.

On a des bénévoles qui pourraient répondre à des besoins spécifiques.

N'oubliez pas le service d'autobus disponible entre Huntingdon et Valleyfield, une fois par jour, pour plus de renseignements: 264-9102.

Annette Hutchins
Assistance-Transport
Sud-Ouest

La radio amateur, vous connaissez?

Ormstown-- Faites-vous du CB, de l'écoute d'appareil à balayage (scanner) ou est-ce que la communication en général vous fascine? Alors la radio amateur vous intéressera.

La radio amateur offre plusieurs moyens de communications allant de l'appareil à onde courte pour des communications autour du monde à divers appareils vhf, uhf pour des communications plus locales. Elle utilise aussi des ordinateurs, satellites, télévision, etc.

La radio amateur demande une certaine connaissance mais n'importe qui peut apprendre à devenir opérateur de radio amateur.

Si vous aimeriez en savoir davantage sur la radio amateur, il y a une soirée d'information le mercredi 2 septembre à Valleyfield et un cours débutera le 15 septembre à Ormstown au CVR.

Pour le lieu de la soirée d'information, communiquez avec Greg VE2AGY au 371-5075 ou Yvon VE2FRS au 371-0353. Pour inscription au cours, communiquez avec l'Education aux adultes du CVR au 829-3272 entre le 1 et le 4 septembre 1987.

Ormstown

Ormstown -- Les services de la firme Aménatech ont été retenus par le conseil de la municipalité du Village d'Ormstown.

BAR ST-ANICET
A ST-ANICET
PRESENTE DANSEUSES
MERCREDI: 7:00 P.M.
JEUDI: 5:00 P.M.
VENDREDI: 5:00 P.M.
SAMEDI: 3:00 P.M.
NOUVELLE ADMINISTRATION
CLAUDE CHABOT, PROPRIETAIRE
RICHARD (BAKER) TREPANIER, GERANT
ST-ANICET • 264-2011
• BIENVENUE A TOUS •



TOUT LE MONDE A BESOIN DE COMMUNIQUER
Beaucoup plus avantageux que de graver vos idées sur des tablettes de pierre placez-les dans les annonces classées
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364

A.S.C.A
ASSOCIATION DES SPORTS COMMUNAUTAIRES DE ATHELSTAN
JOURNEE CHAMPETRE
7 SEPT, 1987
PROGRAMME DE LA JOURNEE

10h - Alignement de la parade et jugement des entrées. 1er prix des chars 50 $. Plusieurs autres prix pour bicyclettes décorées, tricycles et entrées spéciales.
10h30 - Parade débute à l'église
11h15 - Ouverture officielle au parc. Distribution des prix.
12h15 - Début des jeux en famille; courses, jeux vaisselle, souque à la corde, pile d'argent, etc.
14h à 15h - Baseball - Senior fils - pères
19h30 - Baseball - dames

RECEPTION DE MARIAGE
en l'honneur de
LISE FOURNIER et
MICHEL LEBLANC
SAMEDI, LE 12 SEPT.
21h00
CLUB DE GOLF TROUT RIVER
Musique disco - Goûter

appel d'offres

Gouvernement du Québec

Les ministères se réservent le droit de refuser toutes les soumissions présentées, même la plus basse.

Ministère des Transports

Projet: 669-1706-7 - Nettoyage de fossés latéraux sur la route 138, dans la municipalité de Godmanchester Canton, M.R.C. Le Haut Saint-Laurent, circonscription électorale de Huntingdon. Longueur de 9,0 km.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec, qui possèdent la licence de la Régie des Entreprises de Construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes lorsque requise, et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de 5,00$ non remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

Garantie de soumission exigée:

- cautionnement de soumission: 3 600,00$
ou
- chèque visé: 1 800,00$

Les endroits où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont:

Service des Contrats
Ministère des Transports
700 est boul. St-Cyrille
(20e) Québec, G1R 4Y9
Téléphone: (418) 644-8848

ou

Service des Contrats
Ministère des Transports
255 est, Crémazie
(1er), Montréal, H2M 1L5
Téléphone: (514) 873-6061

La réception et l'ouverture des soumissions est faite à:
255 est Crémazie, (1er) Montréal, H2M 1L5

Clôture de la réception des soumissions à:
15:00 heures, le mercredi, 16 septembre 1987.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre soumission.

Le sous-ministre
Pierre Michaud, ing.

Projet: 669-1711-7 - Nettoyage de fossés latéraux, sur diverses routes, dans diverses municipalités, diverses M.R.C., circonscriptions électorales de Huntingdon et Beauharnois. Longueur de 18 000 mètres.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec, qui possèdent la licence de la Régie des Entreprises de Construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes lorsque requise, et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de 5,00$ non remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

Garantie de soumission exigée:

- cautionnement de soumission: 7 200,00$
ou
- chèque visé: 3 600,00$

Les endroits où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont:

Service des Contrats
Ministère des Transports
700 est boul. St-Cyrille
(20e), Québec, G1R 4Y9
Téléphone: (418) 644-8848

ou

Service des Contrats
Ministère des Transports
255 est, Crémazie
(1er), Montréal, H2M 1L5
Téléphone: (514) 873-6061

La réception et l'ouverture des soumissions est faite à:
255 est Crémazie, (1er), Montréal, H2M 1L5

Clôture de la réception des soumissions à:
15:00 heures, le mercredi, 23 septembre 1987

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre soumission.

Le sous-ministre
Pierre Michaud, ing.

Québec

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE HINCHINBROOKE

AVIS PUBLIC

- est par les présentes donné, par le soussigné secrétaire-trésorier, que la dernière cueillette des gros articles de rebut, pour cette saison, aura lieu le 5 septembre 1987, pour tout le territoire de la municipalité.
- Donné ce douzième jour d'août, 1987.

Howard L. Welburn
sec.-très.

VILLE DE HUNTINGDON
COMTE DE HUNTINGDON, QUE.

AVIS D'APPEL D'OFFRES
PROJET: 54770

La ville de Huntingdon recevra jusqu'à 15h00 heure locale, le 17 septembre 1987 des soumissions pour la construction d'égout sanitaire et d'aqueduc sur quatre (4) tronçons de rue pour une longueur d'environ 345 mètres linéaires à Huntingdon, Québec.

Ces soumissions seront scellées et adressées à:
Monsieur Richard Alary
Greffier
Hôtel de ville de Huntingdon
16, rue Prince
C.P. 898
Huntingdon, Québec
J0S 1H0

Les soumissions devront être présentées en duplicata sur des formules fournies par le Consultant:
Lea Benoit & Associés Ltée
1100 ouest, boul. Dorchester
5ième étage
Montréal, Québec
H3P 4P3
Téléphone: (514) 876-4455

Les soumissionnaires pourront se procurer ces formules de même que les plans et devis à l'hôtel de ville de Huntingdon ou chez Léa, Benoit & Associés Ltée aux adresses ci-haut mentionnées, à partir du 2 septembre 1987 moyennant un mandat postal ou un chèque visé de 50,00$ non remboursable fait à l'ordre de la ville de Huntingdon.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission payable à la Ville de Huntingdon pour un montant égal à au moins 10% du montant de la soumission.

Le soumissionnaire devra également annexer à son offre une lettre d'une compagnie d'assurance autorisée à se porter caution judiciaire, certifiant qu'un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun pour cinquante pour cent (50%) du montant de la soumission, seront accordés au soumissionnaire advenant le cas où ce dernier serait choisi pour exécuter les travaux en question.

Dans les soixante (60) jours suivant l'ouverture des soumissions, chaque soumissionnaire sera avisé par écrit de la décision du Propriétaire concernant l'adjudication du contrat.

Les soumissions seront ouvertes publiquement à 15h00, heure locale, le 17 septembre 1987 à l'Hôtel de ville de Huntingdon.

La ville de Huntingdon ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaire(s).

Richard Alary
Greffier

VILLE DE HUNTINGDON
REGLEMENT NO. 437
(EMPRUNT DE 45 000$)

AVIS PUBLIC
AUX PROPRIETAIRES D'IMMEUBLES IMPOSABLES

Est par les présentes donné par le soussigné, Me Richard Alary, greffier de la ville de Huntingdon, à l'effet.

1. Que le conseil de la ville de Huntingdon, lors d'une assemblée spéciale tenue le 31 août 1987 à 17h00, a adopté le règlement 437, qui autorise une émission d'obligations (emprunt) au montant de 45 000,00$ rachetable en dix (10) ans;
2. Que le but de ce règlement est de payer les coûts d'exécution de travaux d'aqueduc et d'égout dans la rue Cunningham du lot 11-7 au lot 11-10 et dans la rue Pilon du lot 430-98 au lot 403-100 et certains frais incidents;
3. Que les travaux en question ont déjà été approuvés par le ministère de l'Environnement en date du 6 août 1987.
4. Que le conseil de la ville de Huntingdon a décidé, lors de ladite assemblée, que les 14 et 15 septembre 1987 au bureau du soussigné, situé à l'Hôtel de Ville (16 de la rue Prince), aurait lieu de 09h00 à 19h00 une consultation des propriétaires d'immeubles imposables, situés dans la municipalité, afin de savoir si ledit règlement no 437 ne fera pas l'objet d'un scrutin;
5. Que, durant ces deux jours, les propriétaires d'immeubles imposables auront le droit d'enregistrer leur nom à l'encontre dudit règlement afin qu'il fasse l'objet d'un scrutin;
6. Que le nombre requis de noms de propriétaires d'immeubles imposables pour que le règlement fasse l'objet d'un scrutin est de 113;
7. Que les propriétaires d'immeubles imposables auront le droit de consulter au bureau du soussigné, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement, le règlement en question.
8. Que le résultat de la consultation aura lieu au bureau du soussigné, situé au 16 de la rue Prince (Hôtel de Ville, le 15 septembre 1987 à 19h00, i.e. immédiatement après la clôture de l'enregistrement.

Donné sous mon seing à Huntingdon, le 2 septembre 1987.

Richard Alary, avocat
Greffier & Directeur
du contentieux

MUNICIPALITE FRANKLIN S.D.

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par le soussigné que:
- Lors de sa session spéciale, tenue le lundi, 17 août 1987, le conseil de la Corporation Municipale de Franklin a adopté par résolution, un projet de règlement visant à amender le règlement numéro 100 concernant le zonage, en remplacant la largeur minimale en frontage des lots non desservis, qui est actuellement de 45,72m, par une largeur minimale en frontage de 46m et aussi à amender le règlement numéro 101 concernant le lotissement et prévoyant des règles particulières de calcul de la largeur en frontage de certains lots et de plus, ledit conseil a convoqué simultanement une assemblée publique de consultation à cet effet, conformément à l'article 126 de la loi sur l'aménagement et l'urbanisme, afin de soumettre à la consultation, les objets et conséquences du présent projet de règlement, cette assemblée publique de consultation sera tenue le jeudi 17 septembre 1987, à 20 heures, au lieu ordinaire des sessions dudit conseil municipal, 1670 route 202 à Franklin Centre, P.Q.

Donné à Franklin ce 25ième jour d'août mil neuf cent quatre vingt sept.

Guy Frappier
Secrétaire-trésorier

Le Permanent
La Société Canada Trust

VISITE LIBRE
DIMANCHE 6 SEPT.
DE 2 P.M. A 5 P.M.
AU
817 CHEMIN SHIELDS,
HEMMINGFORD



Venez visiter un belle propriété de campagne très jolie maison ancienne renovée avec raffinement. Plusieurs bâtiments, un beau boisé pour la promenade, tout pour vous séduire et rendre la vie agréable.
ANITA DEMOUY 429-6491 ou 247-3200

ANNONCE CLASSEE

$5.50 (15 MOTS)

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI

FRANCAIS ET ANGLAIS: $8.75 (15 MOTS CHAQUE)

N'OUBLIEZ-PAS 264-5364

A VENDRE

MEUBLES DE qualité à des prix modiques Inglis, RCA, Roxton, etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield. Tél: 373-1222

KIT DE maison; tous les matériaux pour une maison de 26 x 42, 3 chambres, salle de bain, cuisine dinette et salon, charpente en 2 x6, laine de 6 pouces, revêtement de vinyl etc., pour aussi peu que $13,495, taxe incl. D.N. Racine Inc., Athelstan, Que. J0S 1A0, Tél: 514-264-5379 ou 5533.

UNE QUANTITE limitée de livres: The History of Huntingdon, de Robert Sellar, est de nouveau disponible à $15 la copie; vous désirez le recevoir par la poste, des frais additionnels de $2.50 seront ajoutés. Au bureau du Gleaner, 220 rue Chateauguay, Huntingdon. Tél: 264-5364.

MAINTENANT DISPONIBLE Procurez-vous votre copie 1986 du Journal de la Société Historique de la Vallée Chateauguay pour $8.00 plus frais de poste et manutention. ($1.50) C.P. 61, Howick, Qué. J0S 1G0.

MOTEURS, VENTES service, pièces pour Pioneer, Partner, Echo, Homelite, Jonsereds, McCulloch, Briggs - Stratton; aussi réparations de petits moteurs à gaz, aiguisage de chaines aussi réparations de tondeuses et tracteurs à jardin. Mac's Chain Saw and Garden Equip. Tél.: 264-3539, 264-5554.

SUZUKI GS 650L, 1983, 22000km $1990. négociable. Tel. 264-4425 aprés 5:30 p.m.

BERGER ALLEMAND croisé Labrador, mâle, 4 mois environ, $35. Tél.: 264-2780.

BATTEUSE-MOISSONNEUSE White 7300, 1980, diesel, tête à maïs étroite, 4 rangs, table à grain et fèves de soya 13 pi., air climatisé, excellente condition. Tél.: 264-2484.

TERRAIN ET immeuble commercial, 3300 pi. ca., situés à Hemmingford en plein coeur du village. Tél.: 245-7667.

CASSEUSE A épis New Idea, un rang Tél: 264-6512.

DODGE OMNI 1983 automatique, moteur 2.2, 5 portes, garantie internationale, 68,500 km. Tél: 826-4818 ou 826-4841.

BOVINS LIMOUSIN à vendre, vaches, veaux, taureau enregistré 2-1/2 ans. Pour information, tél: 247-2260, après 18h00.

MACHINE A laver portative, essoreuse, $125., parfaite condition. Tél.: 264-2698.

IDEAL pour débutant(e) - orgue électrique Thomas, deux claviers, banc, meuble en bois, bon prix. Tél.: 371-7813.

CUISINIERE COMBINEE bois et électricité. Tél.: 247-3545, soir.

MAISON MOBILE 14 pi. x 64 pi. en bonne condition, doit être déménagée. Tolhurst Farm Inc. Tél.: 825-2642.

MANTEAU EN loup naturel, long, en très bonne condition, propre, demande $1,200. Tél.: 264-4812, après 3h00 p.m.

CAMION FORD 7150, 1979, 4x4, moteur neuf, embrayage neuf, carrosserie très bonne. Tél.: 826-4859.

TOYOTA 4x4 Land Cruiser, familiale 1983, diesel, très bonne condition. Tél.: 264-6726 (le soir).

A VENDRE

PLAFONNIER NEON double, 48 po. apparence neuve, moitié prix; caméra 35mm Minolta SRT 101; lentille 50 mm Minolta; zoom 250 mm plus macro Vivitar; bottes de ski, neuves, portées une fois, grandeur 10. Tél.: 264-6726 (le soir).

MAIS EN grain, sec. Tél.: 829-3303.

SET DE chambre, fauteuil berçant, poêle électrique 30 pces, Frigidiare 16 pi. cu. S'adresser à Tél.: 264-6835 Huntingdon (cause déménagement) après 3h00.

PROPRIETE A VENDRE

VILLAGE DE ORMSTOWN, cottage anglais, 7-1/2 pièces, deux chambres à coucher grande véranda habitable, chauffage à l'huile, secteur paisible, terrain 7,146 pi. ca. paysagé, 84 Lambton Tél.: 829-3655 ou 819-583-1721 (le soir).

A LOUER

LOGEMENT A louer, 5-1/2 appts. 1ère Concession, Franklin Centre. Tél.: 829-2362.

5-1/2 SPACIEUX, premier plancher, stationnement, possibilité commerciale, sur rue Châteauguay, Huntingdon. Tél.: 829-2764 le soir.

LOGIS 3-1/2, chauffage électrique cuisinière et frigidaire fournis, libre immédiatement. Tél.: 371-9581.

MAISON, 3-1/2 pièces, chauffage électrique, libre 1er septembre. 4A Cleyn. Tél.: 264-2980.

APPARTEMENT NEUF 4-1/2 au 504, rue Frontière, Hemmingford. Si intéressé tél.: 247-2712, 247-2498 (demandez John)

ORMSTOWN - GRANDS 4-1/2 neufs, insonorisés, disponibles le 1er octobre; pour information, composez: 427-3317 après 20h00.

ORMSTOWN - GRAND 4-1/2 pièces, avec commodités. 100 rue Isabelle. Tél.: 829-2625, 829-2953.

5-1/2 SPACIEUX, premier plancher, stationnement, possibilité commerciale, sur rue Châteauguay, Huntingdon. Tél.: 264-6726 le soir.

BACHELORS 2-1/2 et 3-1/2, aussi maison unie-familiale, situé à 66 York, Huntingdon. Tél.: 264-3684.

ON DEMANDE

DESIRE LOUER maison 5-1/2 pièces, chauffage électrique dans Huntingdon. Tél.: 264-2912.

ON DEMANDE

GARDIENNE SERIEUSE, pour garçon âge de 14 mois, 5 jours semaine, 6h45 à 17h14, non-fumeuse. Village St-Anicet. Tél.: 264-2080.

AIDE DEMANDEE

DEUX ENFANTS à garder en plus de légers travaux de ménage, temps partiel régulier, après-midi et soirée, région près de Allan's Corners, Ormstown. Tél.: 825-2373 ou 829-2636.

TRAUAIL DEMANDE

FERAIS TENUE de livres chez moi, ou à temps partiel. Fiches de paie, comptes recevables et payables, entrées dans les livres, facturation états comptes ou réconciliations bancaires. 3 années d'expérience Tél.: 264-6929, entre 13h00 et 16h00

GARDERAIS ENFANTS chez moi, bonne avec enfants; ferais tous genres de travaux, bilingue Tél.: 264-6844 (demandez Sylvie).

PERDU

CHAT SIAMOIS, venant de Chateaugay, N.Y. Récompense. Tél.: (518) 497-6041 (appelez à frais virés).

SERVICE

AMOUREUX DU nord, album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de tout tendance) Inscription gratuite au dames. 6620-5 cachée St Damien. J0K 2E0 (514) 835-3820.

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder les arbres. Complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél: 264-4522.

GARDERIE LES Petits Chatons spécialiste pour bébés de 0 à 12 mois. Pour informations tél: 691-7345.

CHAMBRE ET PENSION

GARDERAIS UNE personne âgée, dans le village de St-Anicet près de l'église et du lac, expérience 4 ans. Tél.: 264-3012.

SERVICE COMPLET DE PIANO

AARON BOUSEL PATIENCE MEIGS BOUSEL

ACCORD, REPARATION

829-3517

PIANOS RESTAURES A VENDRE

A VENDRE

Terre de finition, sable, gravier, pierres concassées, terre de remplissage, dalles de ciment et pierres à bâtir.

APPELEZ HAROLD STARK TEL.: 264-5636

CERAMIQUE HUNTINGDON

Anciennement propriété de Dorothy Walters

Les Nouveaux propriétaires sont

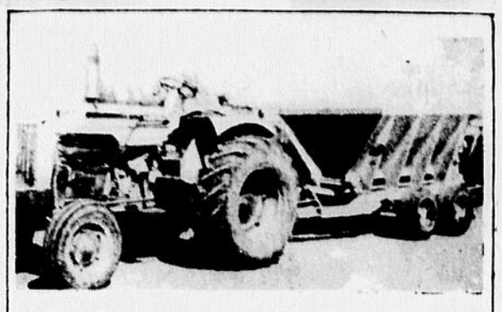
DONNA et SANDRA DAVIDSON

1811 CH. RIVER

HUNTINGDON

Cours débutent le 14 septembre 1987

Appelez pour s'inscrire 264-3362



SERVICE D'EPANDEUR DE CHAUX

ELIMINE LE SOL COMPACT

NEIL FINLAYSON

ORMSTOWN TEL.: 829-2987

TEL.: (514) 264-5251

Dr. YVAN PERREAULT

DENTISTE

HEURES DE BUREAU

LUNDI-MERCREDI SOIR

6:30 P.M. A 9:00 P.M.

LUNDI AU VENDREDI

8:30 A.M. A 5:30 P.M.

79 RUE WELLINGTON HUNTINGDON

C.P. 1658 J0S 1H0

SAMEDI, LE 12 SEPT.

EXPOSITION DE HAVELOCK

AU TERRAIN D'EXPOSITION, RTE 202

SOUPER JAMBON & BOEUF

Les prix seront attribués par les juges à partir de 11h00

EPANDAGE DE CHAUX

AVEC EQUIPEMENT SPECIAL QUI N'ENDOMMAGE PAS VOS CHAMPS

ACHETEZ DE L'ENTREPRISE PRIVEE • ACHETEZ FERTIBEC

1475 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE

fertibec Inc.

STE-MARTINE

TEL.: 427-2132

825-2889 • 829-2564

BLANCHISSAGE D'ETABLE

A LA CHAUX

DENIS PILOTE

ATHELSTAN

TEL.: 264-4544

RAPPEL

- La Pré-Maternelle de Ormstown aura sa première réunion de parents le 7 septembre à 19h30 à la Salle de la Légion Canadienne, Ormstown.
- Venez rencontrer notre nouveau professeur Madame Corina Gill, aussi notre nouveau comité de direction. Pour informations tél.: 829-2731, Joan Burton.

Lecompte, Boisvenue Daoust et associés

Chartered Accountants

57 Victoria Street
Valleyfield, (Québec), J6T 1A1
Tel.: (514) 373-9993 / 1-800-363-5392

OFFRE D'EMPLOI

Travail saisonnier d'emballage de carrosse. L'horaire 7h30 à 17h30, du lundi au vendredi (7h30 à 12h00 le samedi en octobre seulement). Le taux horaire pour l'emballage à partir de $4.50; manutention, chargement, entretien, à partir de $5.00. Salaire discutable si expérience pertinente.

Contacter le 826-3145 de 8 à 17h00

Caropac Inc.

736 Rang 3

St-Clotilde, Qué.

HOMME DEMANDE

IMMEDIATEMENT

BESOIN D'UNE PERSONNE RESPONSABLE ET BILINGUE POUR REPARATION ET SERVICES DE PNEUS

SE PRESENTER A:

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.

43 ROUTE 202

HUNTINGDON, P. QUE.

Dr Jean-Pierre Hébert
Dr Raymond Lemieux
Dr Jeannie Rosenberg
Dr Marcelle Roy

Centre médical de Huntingdon

72a, rue Chateauguay
Huntingdon, (Québec)
J0S 1H0

Tel: (514) 264-6101
264-6102

HEURES D'ACCUEIL

Lundi au Vendredi
9 hr. à 21 hr.

Samedi avant-midi
9 a.m. à midi

avec ou sans rendez-vous

MEDECINE FAMILIALE

OBSTETRIQUE

URGENCE

ANIMATEUR JEUNESSE

LES FONCTIONS: sous la supervision du conseil d'administration de La Maison des Jeunes, L'Animateur-Jeunesse aura à mettre sur pied des organisations tant au Plan Culturel que sportif.
à former une équipe de bénévoles pour mener
à bien Les Projets
à travailler avec les organisations jeunesses du milieu
CLIENTELE: 12-18 ans
LIEU: Huntingdon
FORMATION: Sec V et/ou Formation Pertinente à l'emploi
- bilingue
- connaissance du milieu
- expérience en travail communautaire

DUREE DE L'EMPLOI: 12 mois
REMUNERATION: selon la subvention
Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 8 sept. '87 à: Maison des jeunes, C.P. 593, Huntingdon.

---

70 HOLSTEIN
PUR- SANG
SERONT VENDUS A LA

7e VENTE ANNUELLE DU SUD-OUEST

VENDREDI, LE 11 SEPTEMBRE

12h30
Buffet à 11h00
au terrain d'Exposition de Ormstown
Pour catalogue et informations:
James McCaffrey
829-2290



SERVICE D'ABATTAGE

GROS ET DETAIL

ABATTOIR VIAU INC.

SPECIALITES

- VIANDE A CONGELATEUR
- JAMBON FUME D'AUTREFOIS

TEL: 247-2130

COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

OFFRE D'EMPLOI

MECANICIEN:

Ligne d'embouteillage

DESCRIPTION:

Voir au fonctionnement et à la maintenance de l'équipement d'une ligne d'embouteillage.

EXIGENCES:

Expérience de mécanicien sur machinerie de ligne d'embouteillage pour une période d'au moins deux ans avec des aptitudes en mécanique générale, en soudure, électrique, gaz et argon et en plomberie.

SALAIRE:

Selon expérience.

Appeler pour rendez-vous

CELLIERS DU MONDE

TEL.: 827-2517

DR. RENE BRISEBOIS

CHIRURGIEN - DENTISTE

31 rue York Huntingdon

TEL: 264-3811

HEURES DE BUREAU

LUNDI, MARDI, JEUDI, VENDREDI
DE 8:30 A.M. A 6 P.M.
LE MARDI SOIR DE 6 P.M. A 8 P.M.

FERMES CEDAR RIDGE
KIOSQUE ROUTIER
MAINTENANT OUVERT

7 jours par semaine, 9 h - 21h

Pommes, poires, miel, confitures, gelées, pâtisseries beignes au cidre, etc.

NOUVEAU CETTE ANNEE - RESTAURANT

Venez goûter nos délices
Lun.- Sam. 11h-21h, Dim. 13h-21h
Hot dogs, hamburgers, frites, poutines, etc.
Grande Ouverture

SAMEDI, LE 5 SEPTEMBRE

Commandez notre burger Spécial et obtenez une petite frite gratuite.

1250 RTE 202
UN MILLE OUEST DE FRANKLIN CENTRE.
827-2283

TRAVAILLEURS AGRICOLES RECHERCHES

Le service d'Emploi Agricole de la région de St-Jean-Valleyfield recherche des candidats compétents et responsables pour travail général chez des producteurs laitiers, comprenant la traite, l'alimentation, l'écurage et le travail de machinerie.
Dans certains cas les candidats pourront être logés et nourris et/ou maison fournie et les salaires sont très compétitifs et à discuter.

Les candidats intéressés peuvent appeler ou se présenter à l'adresse et/ou téléphone ci-après indiqué.
Service Emploi Agricole
6 rue du Moulin
St-Rémi, Qué.
J0L 2L0
(514) 454-3996
Att.: Gérard Desrochers

COURS de DANSE

L'école de danse Neva Shelton

Inscription pour Session d'Automne
(Sept - Dec, 12 sem.)

Huntingdon	mardi, 15sept, 19 à 21 hrs *école St.Joseph*
Ormstown	merc., 16 sept., 19 à 21 hrs *Salle MacDougall (17 Lambton)*
St.Chrysostome	jeudi, 17 sept., 19 à 21 hrs *au Centre Culturel*

COURS	
Pre-ballet	3 ans et plus
Ballet Classique	pour enfants et adultes
Ballet Jazz	11 ans et plus, adultes
Ballet Exercise	pour adultes

INFORMATION	
Neva Shelton	825-2373 (avant 27 août) 829-2636 (après 27 août)
Amelia Rankin	264-6231

GAMME COMPLETE DE

MATERIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE
QUINCAILLERIE ELECTRICITE

PLANS DE MAISONS DISPONIBLES

- SOUMISSION GRATUITE SUR TOUS GENRES DE PROJETS

GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN A VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR

master charge

BMR BMR D. N. RACINE INC. 264-5533
ATHELSTAN, QUEBEC 264-5379

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
B.A.L.L.L.
AVOCAT
16 PRINCE
HUNTINGDON
TEL: 264-3798

A LOUER

DR RENE BRISEBOIS
CHIRURGIEN-DENTISTE
31, RUE YORK
HUNTINGDON
TEL: Bur. 264-3811
Res. 264-3048

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Tél: 264-5234 Huntingdon
Syndics des dossiers de Mtre Lucien Baillargeon, N.P. et Roger Fortier
Heures de bureau:
Tous les jours 9 a.m. à 5 p.m.
Le soir sur rendez-vous

PAUL RACINE
Designer d'Interieurs
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533

POUR VOTRE PUBLICITE
APPELEZ AU
GLEANER
264-5364



Arthur Poirier reçoit les félicitations de Tex Fortier pour sa victoire dans la classe A. Gérald Duhème et Léo Montreuil assistent à la présentation du trophée.



L'assistance au sixième concours international de violoneux Tex Fortier a été très bonne. Au-delà de 2000 personnes sont venues pour écouter du bon folklore québecois.



Les dix meilleurs violoneux étaient au rendez-vous, ce week-end. L'on reconnait au centre Guy Gagner de Huntingdon qui s'est mérité une troisième place.



Le spectacle de quelques minutes offert par les organisateurs a été apprécie. L'on reconnait Arthur Chartrand, Gérald Duhème Léo Montreuil, Tex Fortier, André Gagner et Lise Duhème au piano.

Concours de violoneux:

Arthur Poirier de Hemmingford gagne la classe A au violon

texte de Cyril Alary

Huntingdon-- Arthur Poirier de Hemmingford a été le seul participant de la région immédiate de Huntingdon à se mériter une première place à l'occasion du concours international de violoneux Tex Fortier.

En effet, Arthur Poirier s'est mérité les grands honneurs de la classe A au violon, une bourse de 75 $ et ce au plaisir de la foule qui le favorisait dès le début du concours.

Il a ainsi devancé Gaétan Roy de McMasterville et Alain Billette de Sainte-Barbe, qui se sont classés respectivement deuxième et troisième au sein de cette catégorie.

Rappelons que le concours de violoneux en était à sa sixième édition, et s'est déroulé à la Patinoire régionale de Huntingdon les 29 et 30 août, devant une foule record de près de 2 100 personnes, durant le week-end.

Cet événement culturel de marque a su attirer plus de 105 participants dans les diverses catégories de violon, gigue et accordéon.

En plus des nombreux concurrents, les spectateurs en ont eu pour leur argent puisque le chanteur "western" Bobby Hachey et André Proulx, le violoniste d'Edith Butler, ont donné deux spectacles dimanche. Il en est de même pour le spectacle des organisateurs pendant lequel Léo Montreuil a causé toute une surprise en faisant une gigue à toute allure. Il ne faut pas oublier aussi le spectacle des dix meilleurs violoneux de la catégorie Champion.

Le folklore était à l'honneur et les organisateurs du concours doivent être satisfaits de voir, à chaque année, l'intérêt ne cessant de s'accroître. Ce fut une autre réussite, surtout à cause des nombreux efforts des organisateurs et de la bonne participation des violoneux de tous les coins du Québec, de l'Ontario et même des Etats-Unis.

Sans plus tarder, voici les **gagnants des** différentes **catégories:**

Accordéon:

• **Claude Thériault**, Ville **LaSalle, premier** prix de 30 **$;**

• **Lucienne** Lamarche, **Treadwell**, Ontario, **deuxième prix de 20 $;**

Violon 12 ans et moins:

• **Julie Allen de Valleyfield, premier prix de 25 $;**

• **Kaleb Maranchie** de **Providence, Rhode** Island, **deuxième prix de 15 $;**

• **April Verch, Pembroke, Ontario, troisième** prix de **10 $.**

Violon 18 ans et moins:

• **Rebecca** Koehler, **Westfield, Massachusetts, premier prix de 60 $;**

• Jennie Dagenais, Pembroke, deuxième prix de 30 $;

• Sheri Dagenais, Pembroke, troisième prix de 10 $.

Violon 60 ans et plus:

• Rosaire Roy, Sherbrooke, premier prix de 75 $;

• Phil Gauthier, Pembroke, deuxième prix de 50 $;

• Albert Séguin, Vaudreuil, troisième prix de 25 $.

Violon B:

• Joel Morin, Saint-Stanislas de Kostka, premier prix de 50 $;

• Lucien Mercier, Valleyfield, deuxième prix de 30 $;

• Jean Marie Lapierre, Laval, troisième prix de 20 $.

Gigue 12 ans et moins:

• John McDermott, Renfrew, Ontario, premier prix de 25 $;

• Martine Billette, Sainte Barbe, deuxième prix de 15 $;

• Mathew Johnson, Stratford, Ontario, troisième prix de 10 $.

Gigue 40 ans et plus:

• Fernand Boutin, Ile Bizard, premier prix de 50 $;

• Noel Bourdeau, Clotilde, deuxième prix de 15 $;

Gigue intermédiaire:

• Denise Johnson, Stratford, premier prix de 100 $;

• Brendan Johnson, Strattford, deuxième prix de 75 $;

• Karen McIntyre, Greely, Ontario, troisième prix de 30 $.

Gigue classe ouverte:

• Sherry Johnson, Strattford, premier prix de 125 $;

• René King, Ottawa, deuxième prix de 75 $;

• Martin Duheme, Huntingdon, troisième prix de 35 $.

Violon AA:

• Robert Dagenais, Pembroke, premier prix de 100 $;

• Daniel Schryer, Sault Ste Marie, Ontario, deuxième prix de 75 $;

• Claude Jacob, Valleyfield, troisième prix de 50 $;

• Todd Thompson, Petroria, Ontario, quatrième prix de 25 $;

• Maurice Billette, Sainte Barbe, cinquième prix de 20 $.

Gigue groupe:

• Ducking Dancers, Pembroke, premier prix de 50 $;

• All but one, Ottawa, deuxième prix de 25 $.

Violon classe Champion:

• Gretchen Koehler, Westfield, premier prix de 500 $;

• Yvon Cuillerier, Montréal, deuxième prix de 250 $;

• Guy Gagner, Huntingdon, troisième prix de 175 $;

• Denis Lanctot, Ottawa, quatrième place;

• Pierre Schryer, Sault Ste Marie, cinquième place;

• Michel Lubiniechi, Toronto, sixième place;

• Judy Maranchie, Westfield, septième place;

• Robert Vallée, Valleyfield, huitième place;

• Tracy Maranchie, neuvième place;

• Nicole Maranchie, Westfield, dixième place.

Les gagnants de la quatrième à la dixième place dans la classe Champion se sont mérité des prix de chacun de 75 $.

Les organisateurs à la clôture, parlaient déjà du prochain concours qui aura lieu la dernière fin de semaine d'août 1988.

Une 3e saison avec les Carrousels

Valleyfield-- Le Club de danses carrées modernes Les Carrousels de Valleyfield vous invite très cordialement à vous joindre à eux pour deux soirées d'initiation aux danses carrées modernes, les vendredis, 11 et 18 septembre 1987 à 19 heures 30 à l'école Sacré-Coeur, au 285 rue Saint-Laurent, Valleyfield.

Le Club des Caroussels est une organisation sans but lucratif qui offre à ses membres une façon peu dispendieuse et reposante de se maintenir en bon état physique, sans tension, sans surménage physique et en compagnie de gens agréables et pleins de vie.

Qui peut se joindre à un club de danses carrées?

Les célibataires, les couples, les adolescents, les familles entières, les gens de tout âge, de tout niveau économique, et en bonne santé.

Où retrouve-t-on ces danseurs?

D'un océan à l'autre au Canada, aux Etats-Unis, en Europe, au Japon, et dans plus d'une cinquantaine de pays à travers le monde. On les retrouve dans les écoles, les sous-sols d'églises, les centres communautaires, partout où l'espace le permet. Une trentaine de clubs existent au Québec. Ici à Valleyfield, les Carrousels se réunissent à l'école Sacré-Coeur.

Quand? Une fois par semaine au cours de l'année scolaire. Les cours d'une durée de 25 à 30 semaines débuteront à Valleyfield en septembre permettant ainsi aux participants d'atteindre un niveau de base en danse carrée. Le vendredi soir est une soirée consacrée à la danse pour les Carrousels. Les cours débuteront promptement à 19 heures.

Le coût? Afin de défrayer les coûts de location de la salle et du Calleur, les Carrousels ont fixé les cotisations à 12,50 $ par mois, par personne, ce qui représente un coût hebdomadaire d'environ 3,15 $ par personne.

Qu'est-ce qu'il faut porter? Une jupe ample est recommandée pour les dames, une blouse et des souliers confortables, à semelles souples. Les hommes portent une chemise à manches longues, et des souliers ordinaires à semelles souples. Les costumes spécialisés et de fantaisie sont agréables mais ne sont ni exigés, ni nécessaires.

Je veux en savoir davantage?

Les soirées d'initiation prévues pour les 11 et 18 septembre 1987 seront l'occasion pour vous d'en apprendre davantage sur la danse carrée moderne et de vous familiariser avec le groupe des Carrousels, et d'essayer vos ailes dans quelques quadrilles.

N'oubliez pas. Les Carrousels vous attendent les 11 et 18 septembre 1987 à 19 heures 30 à l'école Sacré-Coeur, au 285 Saint-Laurent, Valleyfield (entrée par la cour). L'entrée est libre à ces soirées d'initiation et de plaisir. Pour plus d'informations, vous pouvez communiquer par téléphone, après 18 heures, au 373-6972, Doug ou José McKenna, au 373-6476, Raymonde ou Robert St-Michel au 373-1077, Henriette ou Pierre Racine.

Doug et José McKenna

Combattre le stress

Huntingdon--Certes, dans l'époque moderne le stress est une des premières causes de beaucoup de maladies physiques et mentales, cela est prouvé scientifiquement.

C'est pourquoi le Service de la santé et des foyers du Canada ont mis sur pied un cours de 5 sessions, réputé mondialement et dont le témoignage des gens qui l'ont suivi est extrêmement positif.

La plupart des médecins se mettent d'accord pour dire que c'est la maladie du siècle. Certes, un minimum de stress est nécessaire à l'être humain, c'est que ce minimum est largement dépassé aujourd'hui. Il est donc primordial pour ceux et celles qui en souffrent d'apprendre à le diminuer et ainsi améliorer de beaucoup leur santé tant physique que moral.

Ce service vous est offert maintenant, dans la région par l'organisme ci-haut mentionné qui est un organisme à but non lucratif.

Les frais de 25 $ par personne sont simplement pour défrayer la papeterie qui demeurera votre propriété à chaque cours.

Donc, ne manquez pas ce rendez-vous unique au CLSC de Huntingdon les dimanches soirs à 19 heures les 6, 13, 20, 27 septembre et 4 octobre.

Pour votre inscription, téléphonez au plus tôt à 264-3726.

Inscription pour le hockey mineur

Huntingdon-- L'Association du hockey mineur de Huntingdon tiendra une séance d'inscription pour les jeunes novices de 4 ans et plus, de même que pour toutes les autres catégories.

Cette séance aura lieu le 5 septembre de 10 à 16 heures à la Patinoire régionale de Huntingdon. On doit apporter sa carte d'assurance-maladie.

Il y aura également une vente de patins, le tout commandité par le Club Lions de Huntingdon. Tout l'équipement doit être étiqueté de son prix.

On devrait apporter l'équipement en vente à la Patinoire le 4 septembre entre 13 et 20 heures.

Le hockey mineur est à la recherche d'instructeurs, directeurs, arbitres et autres bénévoles.

La saison du hockey mineur débutera fort possiblement entre le 14 et le 21 septembre.

Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec un responsable au 264-5147.

Haut-Saint-Laurent:

Autorisation donnée

Huntingdon -- La Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, à une récente réunion, a donné l'autorisation pour nettoyer le cours d'eau Allen.

Une proposition en ce sens a été faite par Philippe Leblanc, maire de la municipalité du Canton de Godmanchester.

Le nettoyage se ferait sur une distance de trois arpents sur la propriété de Mme Louisette Bournival Musow.

Cette demande a été présentée à la MRC par le conseil de la municipalité de la Paroisse Saint Jean Chrysostôme.

Ces travaux sont nécessaires puisque l'égouttement des terres drainées de M. Bigras ne se fait pas à cause des éboulements de terre dans le cours d'eau Allen. Le principal intéressé s'est dit prêt à défrayer les coûts rattachés audit nettoyage.

Le fait de demander la permission à la MRC demeure que le cours d'eau Allen en est un verbalisé, relevant ainsi de la MRC

Autre projet pour CVESPA

Huntingdon -- L'Association des gens d'expression anglaise de la Vallée de Chateauguay (CVESPA) annonce le début d'un projet qui offrira un programme de formation pour personnes interessées à la garde d'enfants.

Le projet est une initiative subventionnée par le ministère de la Main d'oeuvre et Immigration du gouvernement fédéral grâce au député de la circonscription de Beauharnois-Salaberry, Jean-Guy Hudon.

Quatre personnes sont engagées pour réaliser le programme géré par Maurice King, directeur général de CVESPA. Elles sont Lorraine Murdoch, Johanne Beare, Sylvie Hayeur et Pierrette Brunette.

Le but du projet est de préparer un programme de formation et l'offrir à toutes personnes intéressées à améliorer leur connaissance en garde d'enfant.

Le but à long-terme est d'étudier la possibilité de créer un centre de formation permanent qui agira aussi comme centre d'emploi pour ceux qui offrent et ceux qui cherchent des services de garde qualifiés.

Les détails concernant le programme de formation, qu'offrira le Projet gratuitement, seront disponibles aussitôt que le programme soit préparé et prêt à être offert à la communauté.

Eliminer rapidement les résidus de récoltes



Déchiqueteurs 50 et 60 Case International

Utiliser un déchiqueteur Case International pour hacher finement les résidus coriaces de coton, maïs ou sorgho, hâter la décomposition, et faciliter les travaux de culture et semis.Il est également utile pour les résidus de fauchage des prés, des mauvaises herbes ou broussailles et de plus, il requiert moins de puissance en raison des couteaux montés en spirale autour du rotor.

• 2 grandeurs, 150'' et 170'' de large

• couteaux tranchants réversibles, rebord obtus pour trancher résidus.

• roues ajustables pour différentes hauteurs et distances de rang variées, transport latéral pour modèle 170''

• Critères de sécurité: conduites complètement recouvertes, étui de commande, feuilles de rallonges, rideau protecteur à l'avant.

case IH

VENEZ VOIR CE QU'UN DECHIQUETEUR PEUT FAIRE

EQUIPEMENT DE FERME KELLY INC.

1645 CH. FAIRVIEW, HUNTINGDON • TEL: 264-5198